

FOLKLORE ARGENTINO

Edición aniversario con lamina multicolor de
JORGE CAFRIQUE Y LOS CHANCHALEROS

**FELICES
FIESTAS!**

Ariel Ramirez
Felix Luna
LOS CAUDILLOS

Enseñanza
de
Guitarra

Suplemento
de
Canciones

ARIEL RAMIREZ

CINCO OBRAS PARA EL ORGULLO DEL FOLKLORE



"Coronación del Folklore"
EDUARDO FALÚ
LOS FRONTERIZOS
ARIEL RAMIREZ



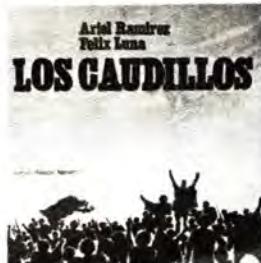
"Romance de la muerte de Juan Lavalle"
Narración: E. SABATO
Guitarra y canto: E. FALÚ



"Martín Fierro"
HORACIO GUARANY



"Misa Criolla"
LOS FRONTERIZOS
ARIEL RAMIREZ
Coro de la Basílica del Socorro



"Los Caudillos"
ARIEL RAMIREZ
FELIX LUNA
RAMON NAVARRO

"FOLKLORE PARA TODOS"

**EL MEJOR ELENCO
A PRECIO PROMOCIONAL**



"FOLKLORE PARA TODOS" Vol. 3

Trasnochados espineles, Los Quilla Huasi - Sueño de mi guitarra, E. Falú - Ky Chororo, Los de Salta - Anocheciendo zambas, Los Cantores del Alba - Noches de carnaval, Chango Rodríguez - Sueño de un pobre, Tres para el folklore - Juan Payé, Los Cuimbabé - Zamba del carbonero, Acuarela del río, Los Fronterizos - El sanjustino, A. Ramírez - El cosechero, Los Andariegos - Cuando ya nadie te nombre, H. Guarany - La Palmira, Los Arribeños - Como los pájaros, Linares Cardozo.



"FOLKLORE PARA TODOS" Vol. 4

Gaviota de puerto, Collar de caracolas, Los Fronterizos - Santa Cruz, A. Ramírez, con el charango de J. Torres - La gringa, Rumbiando pa'l litoral, Los Quilla Huasi - Gato y malambo, Rosa de los vientos, E. Falú Se lo llevó el carnaval, Jazmínero azul, H. Guarany - Pollera de septiembre, Los de Salta - Prohibido, Mi enterriana, Chango Rodríguez - Cuando ya nadie te nombre, Los Cantores del Alba - Lázaro blanco, Linares Cardozo.



"FOLKLORE PARA TODOS" Vol. 5

Recuerdo salteño, Que bonita va, Los Fronterizos - No quisiera quererte, Noches de carnaval, H. Guarany - Bien correntino, Los Nombradores - Naranjítay, J. Torres - Desde el olvido, Zambita del músiquero, Los de Salta - La chispa, No te puedo olvidar, E. Falú - Chaco, La amorosa, Los Quilla Huasi - Allá lejos y hace tiempo, A. Ramírez - Mi serenata, Los Arribeños.



"FOLKLORE PARA TODOS" Vol. 6

Zamba del mar, Los Fronterizos - Adios amada, H. Guarany - Desde el olvido, Los de Salta - Selección de huaynos tradicionales bolivianos, J. Torres - Altitud 2600, A. Ramírez Zamba de la añoranza, Chito Zeballos - Volverás, volverás, Los Nombradores - Zamba del gaucho guerrero, Los Quilla Huasi - Chayita del vidalero, Mercedes Sosa - No te puedo olvidar, E. Falú - Zambas de Vargas Los Cantores del Alba - Para mi tristeza, Cesar Isella - Chacarera del zorro, C. Leguizamón - Mi serenata, Los arribeños.



EDITORIAL

Este será el último editorial en el que hablaremos de nosotros mismos. Ocurre que en diciembre, nosotros somos nota editorial: cumplimos un año de vida con este número y eso en una empresa periodística es importante. Y a la vez impone un balance inevitable que con cierta suficiencia suponemos que da superávit... a su favor: desde que nacimos y hasta este momento hicimos resbalar sobre usted copiosa información ilustrada, material didáctico, canciones, crítica, ficciones, informes y colaboraciones firmadas por los nombres más prestigiosos del panorama nativista argentino hasta llenar 784 páginas impresas en un estilo distinto para hablar del contorno en el mundillo del arte folklórico; para internarnos con atrevimiento —cuando hizo falta— en la intimidad sin comillas del movimiento, con ese tipo de notas que merecen críticas ácidas pero que deben hacerse para justificar el dinero que usted deja en el quiosco cada vez que adquiere un ejemplar nuestro.

Lo fundamental es que entendemos haber cubierto la información haciendo concurrir al plomo de la imprenta factores esenciales que hacen al logro de la creación: diagramación ágil y original, tipografía variable, material fotográfico exclusivo, redacción especializada y periodística... y luego calidad de papel e impresión, junto a un gran respeto por el lector traducido en una evolución notoria: lo que comenzó balbuceantemente fue afirmándose con lentitud y seguridad, de a poco, y continúa.

Esta seguridad queremos seguir dando y podemos hacerlo: la revista no se hace en un par de días. Se realiza durante todo el mes cuidadosamente, discutiendo, analizándolo todo para lograrla, sin necesidad de realizar paralelamente álbumes sobre solistas, conjuntos o canciones que son buen negocio pero que sangran el bolsillo del lector sin efectivizar ningún aporte nuevo o positivo que de por sí no se pueda conseguir con la edición habitual, que es con la que insistiremos.

Por lo demás, ni torta de cumpleaños, ni gran reunión celebratoria: sólo un nuevo número que, justamente, se corresponde con esa idea de evolución que hemos mencionado.

En fin, nuestra manera de entender —de cumpleaños— el NUEVO FOLKLORE ARGENTINO.

Director Ejecutivo: JULIO MARBIZ
Director Editorial: MARCELO SIMON
Jefa de Redacción: OFELIA DE FIDANZA

Jefe de Publicidad: RAUL WALKER
Diagramación: ERNESTO PRAT
Fotografía: LUIS OCAMPO

COLABORADORES

ATAHUALPA YUPANQUI
JAIME DAVALOS
CESAR PERDIGUERO
ABELARDO VEIGA
NELLY RAMICONE

EDUARDO BAGNATO
ALBERTO ROMAN
HUGO ROLANDO CARRIZO (Córdoba)
DOMINGO MARQUES (Rosario)

DANTE CIARALLO (Misiones)
MYRTA CARLEN (Chaco)
ARIEL FERRARO (La Rioja)
CARLOS BARBARAN (Salta)
DARDO DEL VALLE GOMEZ (Sgo. del Estero)

SUMARIO

El ambiente y sus cosas	4	El encuentro patagónico	32
El patio de Jaime Dávalos	6	Caudillos y "Caudillos"	34
El hombre de las changas trovadoras	8	Discos, TV, libros ediciones	36
Vuelve Waldo de Los Ríos	10	Malambo en Laborde	40
Rodrigo canta folklore	12	¿Aprendemos a bailar?	42
El pacto de Los Abalos	14	Una gauchada chaqueña	44
Poesía japonesa: Yupanqui	16	Lecciones dt guitarra	46
Opiniones	18	Responde Jorge Cafrune	50
Se va Ricardo Dávalos	19	Baradero noticias	51
La verdad explosiva y Quilla Huasi	20	Los Andariegos y cambios	52
Gaucho strings	22	Los Montoneros a la carga	54
La mujer en el folklore	24	Canta Oscar Matus	56
¿Y usted qué opina?	26	Los Gauchos de compras	58
Informe discómano	28	Pucará riojano	62
Discusión Córdoba-Corrientes	30	Gente del Chaco	64
		Cartas del lector	66

Correo Argentino Central (B)	Tarifa reducida
	Concesión N° 7916.



**Angel
Linares**



**Rafael
Carret
"El Pato"**

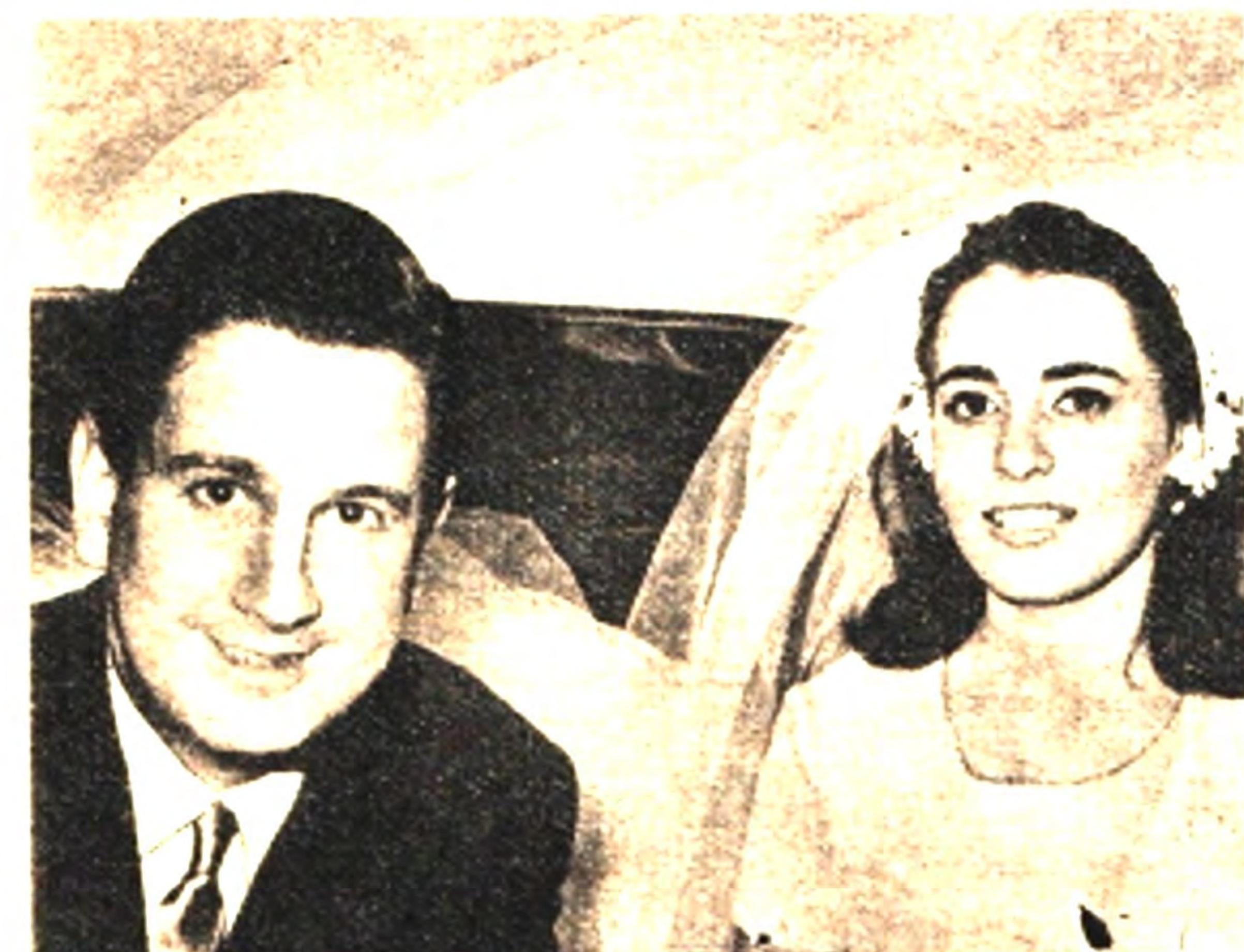


**Julio
Molina
Cabral**

O las vacaciones seguras todos los años: entre enero y marzo también lo pasará en Mar del Plata, trabajando en dos locales; el autor de "Achalay mi mama" aseguró que, eso sí, multiplicará sus ganancias invirtiéndolas en ventajosas operaciones giratorias en la célebre Casa de Piedra.

Carlos Martínez

Es oficial de la policía catamarqueña, "con diez años de servicio". Casado, con dos hijos, veintiseis años y ganas de conquistar Buenos Aires, sin revolver: hace un mes que está aquí cantando con éxito en peñas y televisión. Dentro de poco saldrá su primer disco.



**Gregorio
Quirno
Costa**

Es un peregrino que debe pensar en concluir con las andanzas: el 25 de octubre protagonizó un episodio con María Laura Martínez (19 años) en horas de la noche: se casó con ella. Sus compañeros —el resto de los integrantes del conjunto Los Peregrinos— han logrado que Gregorio siga con ellos.



Marian Fariás Gómez

Contento por el éxito de "La Mpchiporodoble", la onomatopéyica chacarera que grabó, confesó en rueda de amigos, noches atrás, que ese tema lo conocía desde hacía tres años, pues fue escrito por su autora para Los Huanca Huá, que nunca lo consideraron.



**Ricardo
González**

Es un arpista que quiere ser **arpero**. Es decir, resucitar a aquellos viejos musiqueros de todo el país, que con su instrumento interpretaban todo tipo de música y no "Pájaro Campana" que es obligatorio para los de ahora. Y lo está consiguiendo: la televisión, la radio y los festivales se han enterado de su existencia, a tal punto que, después de doce años de profesionalismo, recién ahora —dijo— puede vivir de lo que hace.



**Tárrago
Ros**

Sobreviviente de la era de los slogans monárquicos ("El rey del chamamé") es un músico sin promoción... que ya va por el octavo long-play. Lo acaba de registrar en Buenos Aires rápidamente, ansioso por volver a Rosario y el litoral para cumplir con compromisos que le dejan apenas uno o dos días libres a la semana, cuando más.



**Adrián
García**

Es el nombre de un triunfador: un muchacho veinteañero nacido en Cosquín... y que, sin embargo, canta bien. Ha hecho en Buenos Aires, donde acaba de radicarse, algunas incursiones en la televisión, la radio y las peñas, con un empleo seguro en la sucursal local del Banco de Córdoba, por las dudas; mientras, sigue cosechando aplausos, cada vez más fuertes.

María Luisa Anido

Lloró: hace pocas semanas, en ocasión de cumplir sus bodas de oro con la guitarra, los artistas argentinos le ofrecieron una recepción de alto nivel. A los postres, recordó sus comienzos.



Guillermo Bascuñán,

Chileno, integrante del exitoso conjunto Los Cuatro Cuartos y autor de uno de los posibles éxitos 1967: "Solitario", estuvo entre nosotros. Vino a vigilar la marcha de su tema y la posibilidad de una futura presentación de su conjunto que se afirma, será un impacto popular.



**Chito
Zeballos**

Y el sentido de la amistad: el penúltimo sábado de noviembre cena frugalmente en un bar lácteo (!) en la calle Corrientes, mientras estaba preparándose en el teatro Odeón la última sección del espectáculo que lo cuenta como estrella. Sin querer, escuchó entonces a alguien que criticaba veladamente a su amigo y compañero Luis Amaya. Su reacción fue explosiva y hubo que separarlos.

SIN TITULO

EL PATIO DE JAIME DÁVALOS



Especial para
FOLKLORE ARGENTINO

Del larga duración: A GUÉMES
homenaje de Jaime Dávalos

LA MACACHA SERENATA

*Macacha Güemes tus ojos
son dos luceros en guerra,
por eso hasta las guitarras
te copiaron las caderas.*

*En tiempos de serenata
la oscuridad de tus trenzas,
brillaba como las lanzas
a flor de la mottonera.*

*Mamita del pobreño,
palomita mensajera,
que entre el gauchaje lucías,
lo mismo que una bandera.*

*Macacha Güemes... muchacha
Fibra de miel y azucena,
tus ojos negros mojaron
de amor la noche salteña.*

UN CUENTO

DE espaldas, atravesao en la vereda, lo encontró la mañana. ¡Miren que era dejao el hombre! Por cuestión de polleras... se dio a la bebida... y ahí lo tienen, con ese rayo de sol que le punza los ojos entrecerrados; cargosiao por las moscas, burlado por los changos que pasan a la escuela, lo envuelve como un sudario el especioso tufo del adobo que lleva adentro. Está de novio con su sagrada desdicha. Es como un grano que le ha salido a la conciencia del pueblito. Los felices lo temen y hasta le levantan calumnia. Qué no hubiera hecho con él, el amor!... un poco de amor... de ese amor que las viejas suelen gastar con los perros!

Aquel cachorrito se le acercó sin miedo, meneando el rabo; le pegó unos lengüetazos en las solapas lustrosas... luego en la cara. De los ojos pulposos del borracho, brotaron lentamente dos lágrimas. ¡Soñaba! y despertó con la impresión de un beso, murmurando entre sollozos:

—¡Qué lindo!... cuando lo quieren... a uno.

UN POEMA

LAS GOLONDRINAS

a mi amigo ANDRÉS FONTAN

*Amo las golondrinas. Ellas son, como mi alma,
visitantes fugaces de lo desconocido.*

*Aparecen de pronto, cuando la primavera,
en el aire, decide la derrota del frío.*

*Me traen de los cielos remotos de la tierra,
la nostalgia de espacio, el ansia de infinito,
con que mi sangre viene, venciéndola a la muerte,
y afirmando la vida a través de los siglos.*

*Las veo entre celajes de nubes ampulosas,
que copia en el espejo de las aguas el río,
festejar la tormenta que presienten, volando
a ras del agua... ebrias de liberar su instinto.*

*Porque son como flechas del arco iris, jugando
en el azul abierto su secreto destino...
yo creo que a mí vienen, desde el fondo del tiempo,
para que no me olvide de mi origen divino.*

Zárate, 5/X/66.



ANECDOTA

Estaba en una comida en el Hotel de Ezeiza. Viene un comedido, de los que abundan y me dice:

—En un salón contiguo está Vítolo.

Era ministro en ese entonces, y yo no tengo rabo. Le contesté lacónicamente:

—Yo, ¡Evítolo!





CBS PRESENTA

FOLKLORE PARA LA JUVENTUD!

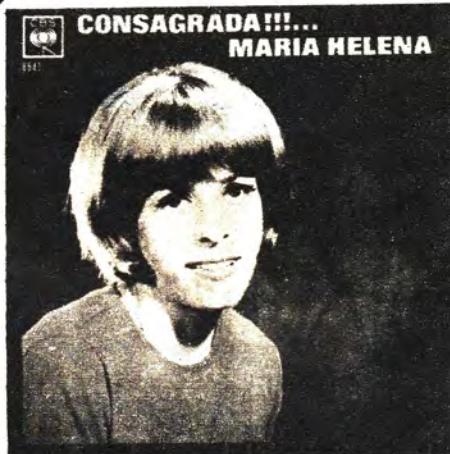
Tres intérpretes, tres estilos, tres novedades llamadas a convertirse en el mayor éxito de los últimos tiempos.



LA "NUEVA FORMA" DE... MIGUEL

SARAVIA: Coplas de olvido - Cafetín de Buenos Aires - La canoa - Reflejos de una realidad - Una ciudad - Buenos Aires 66, y otros.

8.674



CONSAGRADA!!!! MARÍA HELENA

CONSAGRADA!!!! María Helena: Misiones - El dominicano - Recuerdos del Paraguay - Tú y yo - La canoa - Mujer del litoral, y otros.

8.641

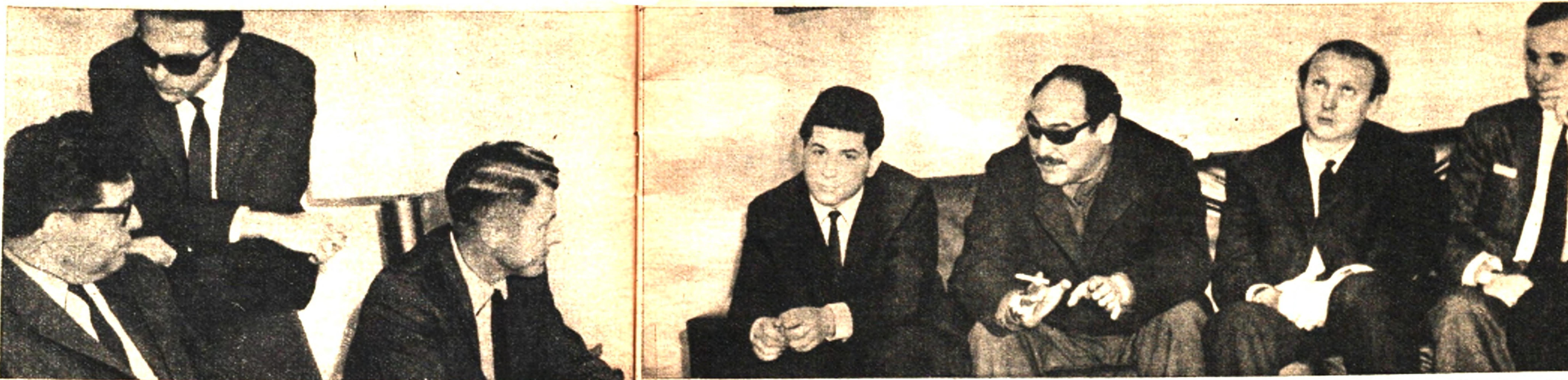


ASÍ ES... ABEL FIGUEROA

ASÍ ES... Abel Figueroa: La vieja - Zamba de mi negrita - La pulpera de Santa Lucía - Las dos Riojas - Chacarera del serenatero - Zamba madura, y otros.

8.679

Promotores y actores del Pedro Changa: Hernán Figueroa Reyes, Víctor Kon, Armando Tejada Gómez, Héctor Anzorena, John Lear, Orlando Rosemberg y Juan José Barberá.



PEDRO CHANGA

Por Alberto Román

A curiosidad se me despertó una noche en uno de los camarines altos del teatro Odeón, a poco de debutar allí la Compañía Argentina de Arte Folklórico: era el entreacto y estábamos comiendo asado. (Si: ¡comiendo asado! que a escondidas —supongo— del director, trae una diligente secretaria del grupo mientras los espectadores fuman en el hall). Tomábamos Coca-Cola. (Nadie lo creerá, pero no importa). Y Pino, de Los Trovadores, cantó una canción suya que se llama "Entraña de árbol". Después de pelar mi segunda costilla me di cuenta de que el tema era una bomba. Y mientras partía un panecillo me enteré de la novedad: el autor no había querido entregarle la obra a varios intérpretes que, como yo, la habían escuchado ocasionalmente y se habían enamorado de ella (amor que en estos casos significa grabaciones y luego, derechos de autor que ningún autor desprecia por una cuestión de derecho \$).

Pensé entonces escribir sobre el extraño caso del autor que no quiere que interpreten sus obras, pero ahora ya no puedo hacerlo: "Entraña de árbol" no pasará por ninguna garganta, hasta que no esté grabada por Los Trovadores, pues es una canción que integra una obra discográfica de las que están en boga —Coronación, Misas, Chacho, Caudillos— y que pretende ser la historia de un personaje singular, folklórico y vigente: **Pedro Changa**.

Me enteré entonces.

Pedro Changa, nombre atinadísimo que inventó en su libro "Los

Compadres del Horizonte". Armando Tejada Gómez, es el trabajador de las changas, de todas las cosechas, que recorre el país de punta a punta trabajando. Es decir, el que

...Fue a La Pampa en enero porque el trigo había puesto de oro la distancia y en marzo fue subiendo hasta las uvas que el sol de Cuyo preña de tonadas; después entró al maíz, Santa Fe arriba desgranándole dientes sin ganancias cuando mayo tenía ya los ojos amanecidos de violenta escarcha.

Julio lo vio trepar sobre los trenes hacia el azúcar agrio de la zafra y volverse algodón todo setiembre con el Chaco colgado en las espaldas.

¡Los oficios de Pedro Changa! El proyecto fue largamente estudiado, me enteré entonces. Son dos poemas —que dice el mismo Armando— y diez canciones musicadas por Los Trovadores, todas inéditas: Canción del peón golondrina, Entraña de árbol, Zamba de monte y hacha, Sueño Carpero, Volveré pa' las cosechas, Largo camino largo, Cielo de Pehuajó, Verde yerbal, La juntada, y un tango. Canción del

estibador. Porque Pedro también anduvo estibando por Rosario para decir en tango:

Vide una vez un pintor que andaba pintando el puerto dicen que el puerto es muy lindo pero nunca pude verlo.

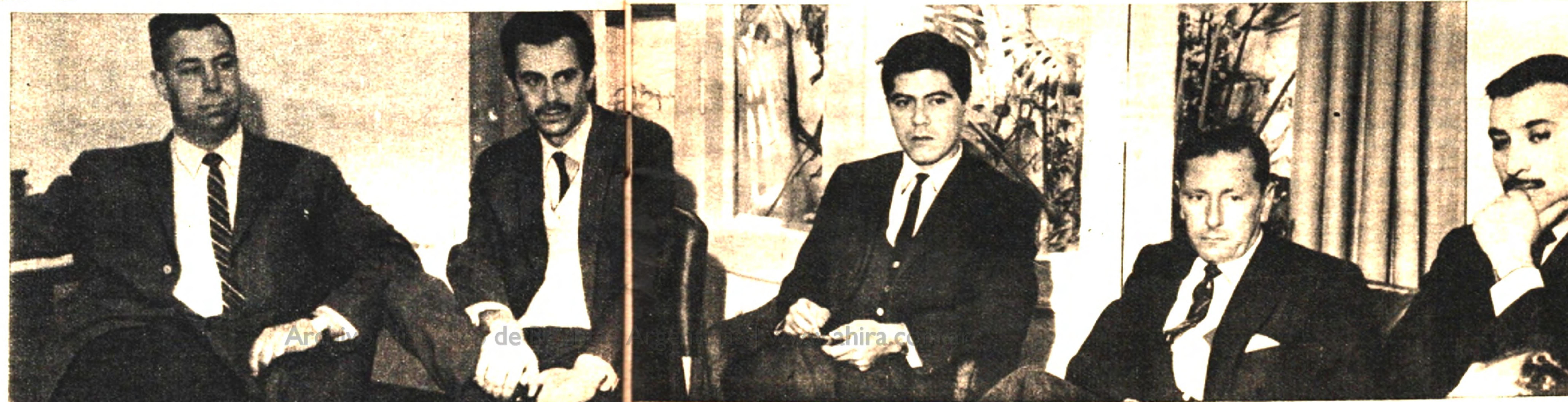
La cosa, evidentemente, es intentar hacer un libro sonoro, hablado y cantado, siguiéndole la sed de techo al Pedro que todos conocemos. Seguirlo de cerca y escucharle la voz, la filiación, el incierto destino detrás de la fachada pintada por el geniecillo Carlos Alonso, autor de la portada.

Ese Pedro que desde el comienzo nomás, dirá:

De verme cruzar los cielos me llaman peón golondrina soy de región en región siguiendo el rastro del clima.

Aquella noche, en el teatro, pensé en mi sofisticado asado de camarín. Y pensé también en la geografía de los asados que conoce el hombre ese que le arrima brasas a su propio cuero: el Pedro.

El hombre de las changas.



Pedro Changa, conferencia de prensa: Armando de Guglielmo, Eduardo Gómez, Carlos José Pino, Douglas Taylor, Francisco Romero.

POR AQUÍ, WALDO...

ESTA es una nota que puede llamarse "exclusiva" con todo derecho. Fundamentalmente, porque es exclusiva. Porque nos preocupamos en obtenerla por nuestros medios y en programarla para el número aniversario. Porque desde la edición anterior, en una nota a Martha de los Ríos y en otra a su hijo, dábamos cuenta del próximo retorno de Waldo. Anunciábamos que había formado un conjunto —Los Waldos— y que con él había ganado el Disco de Oro de España, galardón excepcional. Ese es nuestro trabajo: informar, ir en busca de la noticia sin esperar que ella llegue a nosotros cocinada: ningún órgano periodístico dio cuenta de esta actividad enorgullecedora para el país que está cumpliendo en la soleada tierra del olé el músico argentino.

Waldo, que recibió un ejemplar de FOLKLORE ARGENTINO noviembre, nos escribió diciéndonos: "Con gran sorpresa mía veo que están enterados de cosas de las cuales no creí que supieran nada . . .".

Y ahora va este reportaje, donde lo gramos desnudarlo artísticamente y casi humanamente. Presentamos en veinte cuestiones, su talento y su bondad, su calidad de artista y de hombre. Lo gramos que nos respondiera, vencido por la evidencia —sistema de novelita policial— de que sabíamos mucho más de lo que él creía que sabíamos. Y se supone que la informante era —y lo era— su madre Martha.

"Yo le pedí a doña Martha de los Ríos que por favor no anunciara mi viaje allá. Mi pedido se debía simplemente al hecho de haber partido de la Argentina en silencio, y me hubiese gustado bolver en la misma forma. Creáme que las grandes expectativas me asustan. Va veo que lo saben todo y ya sé por quién. De todas maneras, ya arreglaré cuentas con esa gorda . . .".

Después de cinco años lo tendremos otra vez con nosotros. Nos da gusto darle la bienvenida que ya le está dando el lector. Por aquí, Waldo . . .

Dónde pasará Navidad y Año Nuevo, y con quiénes?

—Si Dios quiere, rodeado de mi familia y en mi casa de Buenos Aires, de la que faltó desde hace casi cinco años.

¿Qué le traerá de regalo a Martha de los Ríos?

—Contando con las ya tradicionales facilidades de la Aduana de mi país, sólo un abanico, aunque pienso pasar de contrabando un enorme caudal de amor filial, sentimiento muy difícil de confiscar.

Si tuviera que pasar estas fiestas en España, ¿con quiénes se reuniría?

—No sé con quiénes, pero sería en un lugar que tuviese teléfono con el

cual poderme comunicar con Buenos Aires.

¿Cómo es el lugar donde vive allá?

—Pues era una casa de apartamentos muy tranquila, frente al Palacio Real, con una vista de maravilla en invierno con la nieve, y unos vecinos amables y pacíficos que eran todo sonrisas. Digo "eran", porque llegué yo con mi música y se terminó todo. Ensayos, piano, magnetofones, tocadiscos . . . adiós paz.

Dígale un piropo a la mujer española.

—Eres tan guapa que merecerías ser argentina.

Dígale un piropo a la mujer argentina.

—Estás tan bien que merecerías ser española.

En lo literario se sabe perfectamente que hay grandes similitudes entre el folklore argentino y el español. En lo musical ¿qué tipo de paralelos — explicados sencillamente — encontró?

—Bueno, tendría que entrar en tecnicismos, largos y difíciles de explicar. No se puede negar la descendencia directa, pero la música argentina ha sufrido un desarrollo tan singular y exclusivo, que hoy es difícil de apreciar alguna similitud. En su forma exterior nuestros ritmos y melodías actuales difieren en mucho de la música folklórica española.

Háblenos de su quinteto electrónico. ¿Qué tipo de música hace con él?

—Ante todo, no es un quinteto electrónico. Hemos formado un grupo musical con el cual estoy soñando desde antes de salir de Argentina. Yo sabía que un cuarteto o un quinteto me permitiría expresarme "en síntesis", y la única forma de lograr esto era que un pequeño grupo de músicos estuviese dispuesto a "ver" la música argentina tal como yo la "veo". En una palabra, traté de desdoblarla en cinco partes que sintiesen e interpretasen el folklore de la misma forma que yo lo hago. De ahí el nombre de "Los Waldos".

—Esto nos ha llevado un año de ensayos y descorazonamientos, pero salimos con el capricho y hoy el conjunto se halla entre los mejor cotizados en España. Claro que he tenido que adaptar mis

ideas a un nuevo pensamiento musical. "Pasionaria" y "La tristeza y el mar" quedaron lejos. Y más aún, no he dado ni un solo instante en hacer uso de la música concreta y electrónica e interpretar con ellas el folklore argentino.

¿Va a los toros?

—No. Una sola vez me bastó para no ver eso ni por televisión.

Cuando jugaron Peñarol y Real Madrid, ¿por quién hizo fuerza?

—La verdad, por ninguno de los dos; es más: ni me enteré que se jugó ese partido.

¿Qué solista, qué conjunto y qué canciones prefiere del actual movimiento nativista argentino?

—Lo único que sé de ese movimiento, son las noticias que me da mi madre, ya que aquí no se oyen discos de folklore argentino. Y ni ella ni yo gus-



tamos del giro que ha tomado el folklore en Buenos Aires; de ambas cosas se desprende que no tengo ni una canción predilecta ni un conjunto, aunque es probable que a mi regreso descubra cosas de las que no estoy enterado y encuentre entre ellas algo que sea de mi agrado.

Dénos una síntesis de lo que hizo hasta ahora en España, artísticamente.

—Bueno, en síntesis hice seis películas, grabé en Bruselas, estudié algo en Alemania, estrené en Madrid dos comedias musicales y he grabado no sé qué cantidad de discos para la compañía . . . me tiene contratado.

Proyectos?

—Los mismos que tenía a los veinte años: trabajar, trabajar, trabajar.

¿Cómo tratan a los argentinos en España?

—Como se trata a los extranjeros en cualquier país civilizado, sólo que existe algo especial entre españoles y argentinos y eso no lo explico, hay que venir a descubrirlo aquí.

¿Es difícil vivir allá?

—Depende de la capacidad de adaptación de cada uno. Europa (y esto lo saben mucho los argentinos que viven) plantea una serie de problemas que son difíciles de aceptar de buenas a primeras. El orden estricto para todas las actividades, la disciplina inquebrantable e insobornable, la lealtad, el respeto al prójimo, su orgullo de europeos,

su desconocimiento total de lo que es América (hablo en términos generales), hace que los argentinos al llegar aquí nos demos de narices contra las paredes, y los primeros meses de adaptación son francamente irritantes. Y luego, poco a poco va uno tomando el ritmo, aprende a sonreír al hacer un pedido al camarero del bar, aprende a dejar el automóvil a 30 centímetros del que está delante o detrás, aprende a valorar una crítica de arte escrita por un crítico que no quiere brillar más que el artista, y cientos de detalles que son difíciles de abandonar cuando uno se ha acostumbrado a ellos.

¿Cómo son sus días en Madrid, en horarios?

Empiezo mi actividad a las 10 de la mañana que es la hora en que Madrid despierta del todo. La mañana es buena para diligencias, sociedad de autores, compras y el sagrado desayuno. A eso de las tres o tres y media se almuerza. A las cuatro y media o cinco se reanuda la actividad, que yo aprovecho para cumplir con mis obligaciones, y a eso de las ocho de la noche comienza la vida nocturna, que por cierto termina muy pronto. A la una de la mañana ya es difícil encontrar un local donde cenar y sólo unos pocos permanecen abiertos.. Es que no se considera normal comer fuera de hora. Algo a lo que no puedo acostumbrarme es a ir a un concierto o a una función de teatro después de haber cenado. Otra cosa a la que no me acostumbro es a esa aberración del cine que se llama doblaje. Es algo que aquí no pude hacer entender a nadie. Y conste que en Italia y Francia ocurre lo mismo. No me explico cómo se quedan tan tranquilos cuando se les priva de oír a Lawrence Olivier en su lenguaje original cuando recita Shakespeare, por ejemplo.

¿Cómo es la comida en España?

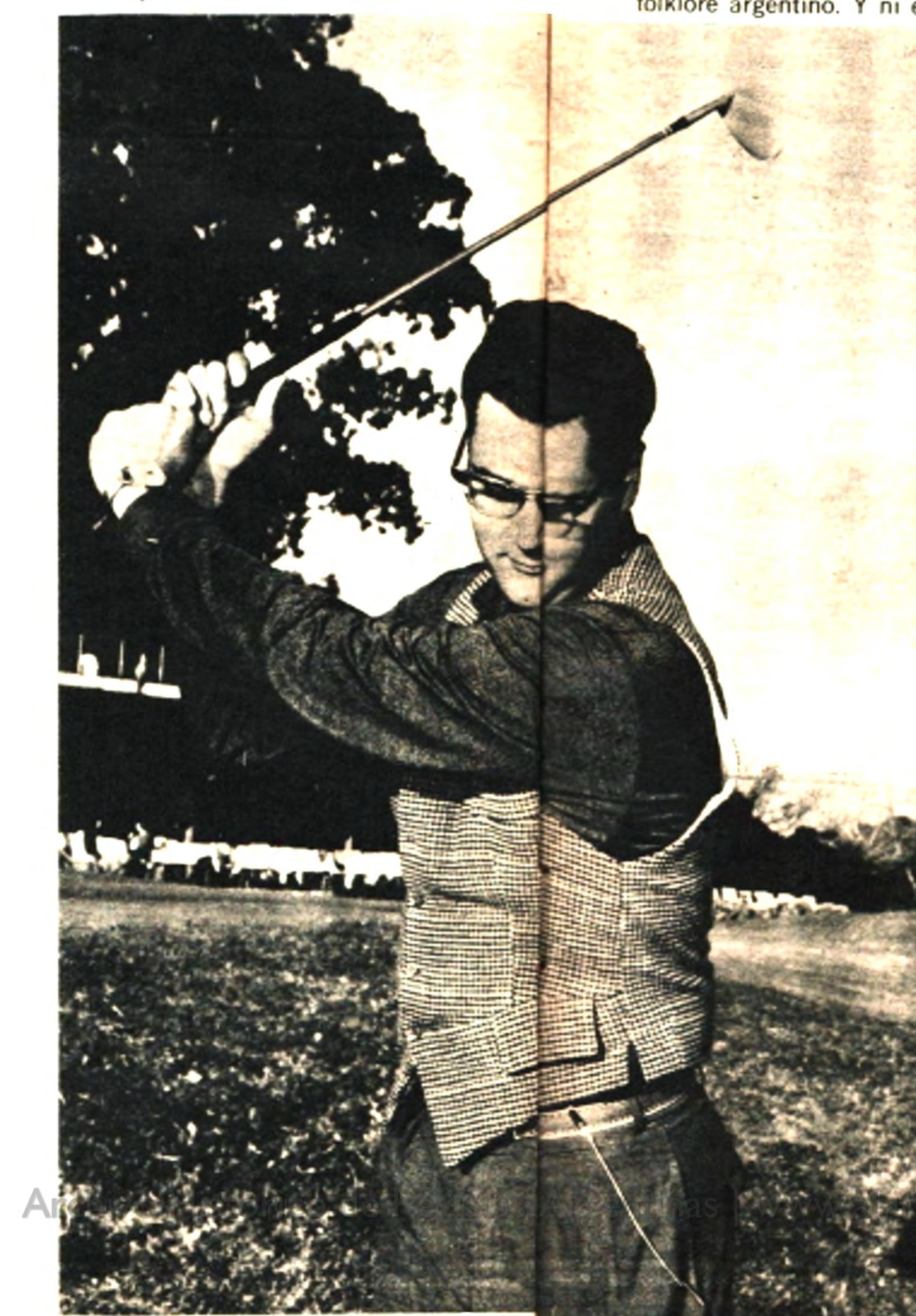
Se come poco en general, aunque abunda de todo y se encuentra lo que se busque.. Las preferencias se inclinan hacia las legumbres y el pescado. Es fácil conseguir carne también, pero es cara y algo distinta a la nuestra.

El mejor recuerdo que tiene de su país.

—Las giras por el norte argentino que hice como pianista de mi madre. Tendría que escribir un libro de esos años de mi vida, si pudiera.

El más ingrato recuerdo.

No recuerdo ninguno, olvido las cosas malas a los diez minutos de haber sucedido. Claro que el día que me acuerde de todas juntas . . .



Arriba: Waldo en Madrid. Abajo: Los Waldos en Madrid. Fotos: Agencia EFE



RODRIGO

canta Folklore!

A decir verdad, ya casi nadie esperaba que ocurriera... pero se dio: el muchacho de la remera marinera, el de "Pedrito" y "La mamma" y "Vestida de novia" y cosas así, ha vuelto al folklore con fuerzas y con ganas. Como debía ser.

En rigor, Eduardo Rodrigo no abandonó nunca ni su tonada —cóctel cordobés, tucumano y sanjuanino— ni su amor por lo guitarrería de su país. Claro que el viento del éxito lo llevó a otras formas de expresión, a otros cantos que no siempre fueron auténticamente nacionales... y títulos como los señalados antes se le filtraron algunas veces entre vidalas, zambas y chacareras, sin que lo pudiera evitar. Fue casi una travesura. Sus discos dan testimonio de ello.

Pero ahora, Eduardo quiere cantar solamente la música de auténtica proyección folklórica. Y es noticia: está preparando un nuevo LP, donde cuidará al máximo el repertorio, donde elaborará cuidadosamente una arquitectura folklórica de las que difícilmente se derrumban. Es decir: Rodrigo tal como es en la intimidad, cantando las cosas que le gusta cantar a solas: "Tonada del viejo amor" y "Eterno amor", de Jaime Dávalos; "Era verano en Tucumán", de Guarany; "Río de usted", del Cholo Aguirre; "Mi pequeño amor", de Ramón Ayala; "Zamba del Chaguancó", de Nella Castro... y hasta "La Federala", una vieja zamba que escuchó y cantó hace años en Tucumán y cuyo autor ni siquiera recuerda.

El hombre se vistió de gaucho. De gaucho de esta época se entiende. Nos complacemos en redescubrirlo al tiempo que damos la primicia, sabiendo que es una voz que le viene bien al canto argentino. Sabiendo que el nuevo traje le queda de medida, por extraño que parezca.

**VENGA Y PRUEBE
O
VENGA Y LLEVE:**

- CHICHA SANJUANINA
- JUGO DE UVA TONIC
- VINOS FINOS EN BOTELLAS Y DAMAJUANAS
- POLLO AL BARRO
- DULCES ARROPE

SERVICIOS ESPECIALES PARA PEÑAS Y CLUBES

REPRESENTACIONES
VENTAS POR MAYOR Y MENOR
ENVIOS A DOMICILIO



EN BUENOS AIRES
Montes de Oca 417 a 423. TE. 28 - 6790

EN SAN JUAN
Entre Ríos 638 SUR

ELABORACION DIARIA DE EMPANADAS CASERAS EN HORNO DE BARRO

- SANJUANINAS
- DE HUMITA
- DE POLLO
- DE QUESO
- DE JAMON Y QUESO
- DE CHORIZO
- DE DULCE DE HIGO, UVA Y ALCAYOTA
- PASTELITOS
- SOPAIPILLA

**PLANTA DE
ELABORACION PROPIA**



Impacto entre Hermanos... abalos

Para ahorrarle la fatiga de leer toda la crónica, le mandaré la sumaria posibilidad de que no lo haga: se la sintetizo rápidamente en catorce palabras:

Los Hermanos Abalos estuvieron a punto de separarse, pero siguen juntos gracias a Adolfo

O CURRIO hace unas semanas: en el seno del conjunto fraternal, estaban naciendo dia a día tensiones y desencuentros. Los años no pasan en vano, claro está: hay hombres cansados de andar caminos ya. Que quieren decirse a sus cosas, que quieren dar rienda suelta a sus inquietudes privadas, más allá del arte, aquietadas por tanto tiempo de canto y espectáculo argentino, dentro y fuera del país. Todos ellos tienen actividades marginales, que nemnos descubrimos por un método ori-

ginalísimo: preguntándoles a cada uno de ellos qué hace.

Roberto: Es un pequeño industrial que quiere ampliar su radio de acción en este aspecto. **Machaco:** Hace tiempo que quiere ampliar su radio de acción comerciales y artísticas. **Machingo:** Esta dedicado al sindicalismo vocacional y prácticamente, ocupa un alto cargo en la Unión Artistas de Variedades. **Vittillo:** Esta en los primeros pasos de una actuación muy interesante como industrial. **Robertito:** Sus estudios de Dere-

cho están bastante descuidados y es una pena.

En consecuencia: Machingo había decidido ya su separación del conjunto en mayo próximo. Otros se habían negado a seguir al grupo a algunas actuaciones comprometidas en Europa y América para el año próximo, pues serían muchos meses de gira. El caos estaba asomándose timidamente en el hogar del bombo y la tonada con esos. A manera de "Batman" hacia falta un salvador

to esencial de los Abalos. Y "Batman" llegó, sin antifaz, pero con un dinamismo que no parece santiagueño: en pocos días destruyó el malestar, ahuyentó a los malos espíritus y ahora todos son felices: el salvador es Adolfo Abalos, el hombre que hace cuatro años renunció.

Hace unas semanas, el conjunto llamó a Adolfo para que lo acompañara en algunas fechas. El pianista —al que el gran Enrique Villegas calificó alguna vez como el más talentoso del folclor— se asomó entonces al desorden institucional al que hacemos referencia y se asustó. En sus planes, por cierto, no estaba el de integrar nuevamente la

agrupación: él está haciendo sus cosas solo, ya tiene su vida coordinada en ese sentido.

Pero poco a poco fue enterándose de que flotaba en el ambiente una alegría cierta: en la peña de Fanny, en El Hormiguero, en las grabadoras, en La Tribu, en todas partes se comentaba que Adolfo había vuelto al conjunto. Primero se sonrió, luego volvió a asustarse, y después se dejó ganar por la idea... y le gustó.

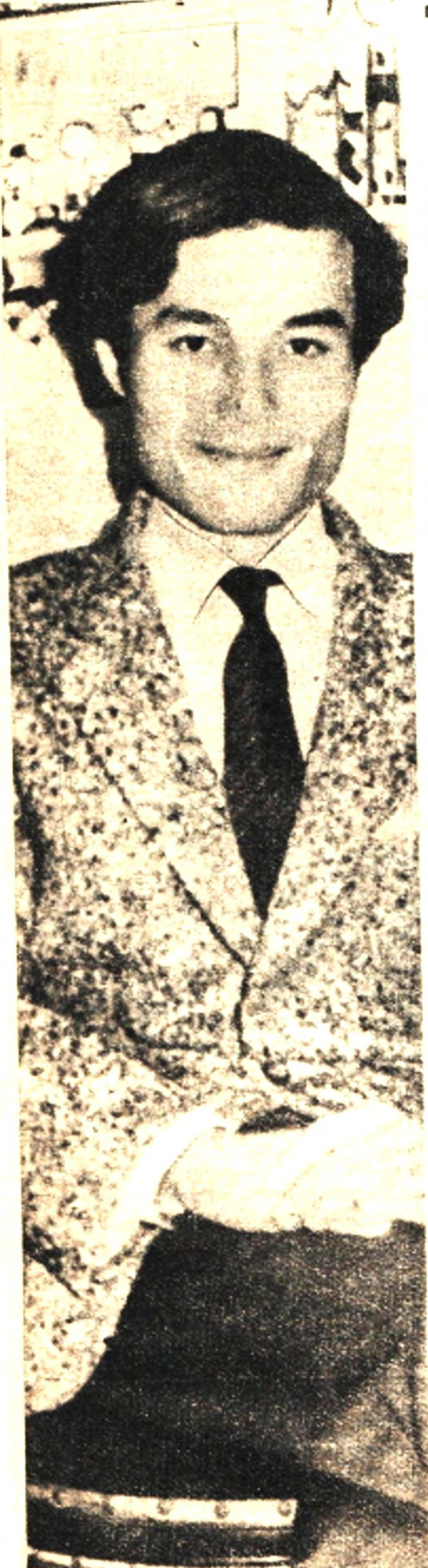
En consecuencia: conversaron, discutieron, y se concretó la cosa: Robertito se convertiría en el Abalos suplente. Y los cinco hermanos vuelven a estar juntos después de cuatro años. Pero se

"firmó" un pacto, que todo el mundo tiene que cumplir: estar todos juntos cuando haga falta y hacer lo que se les dé la gana cuando el conjunto no tenga nada que hacer. Cada uno podrá en lo sucesivo dedicarse a lo suyo integralmente —incluso artísticamente en forma individual— cuando el conjunto no tenga compromisos.

Aceptaron todos, incluso Robertito. Ya están limadas las asperezas: después de este pacto no se puede ir nadie. Los hermanos sean unidos, y todo eso. Salud, Hermanos Abalos: Martín Fierro debe estar brindando con Cruz desde el cielo o el infierno. Sus enseñanzas no cayeron en saco roto.

JIRO HAMADA

Escribe: ATAHUALPA YUPANQUI



el poeta de Kawasaki

Si Japón es en verdad un territorio poético, el viajero, pasado el periodo del deslumbramiento, termina por buscar a los hombres que hacen la poesía. De ahí nuestro ambular por ciudades, aldeas y poblados de ese lejano país de lagos, montañas, pinos y cerezos, hurgando bibliotecas, preguntando en las universidades, anotando en los institutos de cultura las historias y leyendas, las tragedias narradas en versos de treinta y una silabas, del tiempo de Utumaru, de Monomagatari, de Kenyi, de Boxui.

El desierto, la selva, la sierra, la laguna, la pradera... Toda tierra, hermosa o desamparada, ha tenido siempre su traducción sensible a través del trabajo poético de sus hijos.

Así, buscando al traductor del paisaje nipón, amanecí en un abril de sol y pájaros en las colinas de Kawasaki, a unos cuantos kilómetros de Tokio. Era domingo. Quizá por esa razón, los hombres que desyuyaban el arrozal contaban con la ayuda de sus changos escueleros. Doblados sobre las espigas doradas, cubiertos de grandes sombreros de paja, los aldeanos, azadón en mano, ordenaban ese extraño jardín, por donde corrían cien diminutos arroyos entre los surcos. La mañana se levantaba, clara y fresca, como el alma de un niño, y las voces de los labradores eran como pequeños cristales que llenaban el aire de música..

Al pie de la colina de Kawasaki, estaba la casa de Jiro Hamada, el poeta.

Allí le encontré, jugando con su niña de catorce meses. Casa pequeña, donde todo cabe: la familia, los libros, los recuerdos, los amigos. Y tras los ventanales, el paisaje verde. Y sobre los montes, el sereno adiós de las nubes. Jiro Hamada es hombre joven, y tiene adquirido un sólido prestigio en su patria. Ha traducido, hace unos años la Historia de la Literatura Española; algunas obras teatrales de Lope de Vega y algunos trabajos latinoamericanos. Dicta clases de idioma español y literatura antigua japonesa en institutos culturales de Tokio. Tiene alumnos particulares. Estudia, piano, toca un poco guitarra y ha alcanzado un vasto conocimiento del folklore nipón, dividiéndolo por épocas y comarcas.

Con un hombre así, que atesora el alma de su país, y que, sabiendo lo que

Jiro Hamada, el poeta.

sabe sigue siendo prudente y respetuoso lector, y manifiestamente timido, las horas en su compañía resbalan placenteramente, como la nieve sobre los tejados.

Averiguaba acerca de Lugones y Darío, su influencia en la poesía sudamericana. Citaba a Vallejos, a la Mistral, a Hernández, a Neruda, a Whitman.

En un momento, suspendió la charla y de un rincón del cuarto sacó un paquete. Con aire de rito me fue mostrando cosas entrañables para mí: una quena, un pinkullo, un mate con bombilla, un paquete de yerba-mate. Regalos de amigos japoneses que transitaron nuestra Argentina.

—¿Cómo se prepara este brebaje?... —preguntó.

Y al poco rato estábamos "verdeando". Jiro Hamada, por primera vez. Yo, más que saboreando el mate, situado como en una salamánica de saudades, donde, en círculo indio, se veían sombras queridas, rostros fraternales, relincho en los corrales, y un aquerenciamiento aroma de poleos y chañares que ensombrecía la leyenda de los cerezos, borrando soledades y distancias.

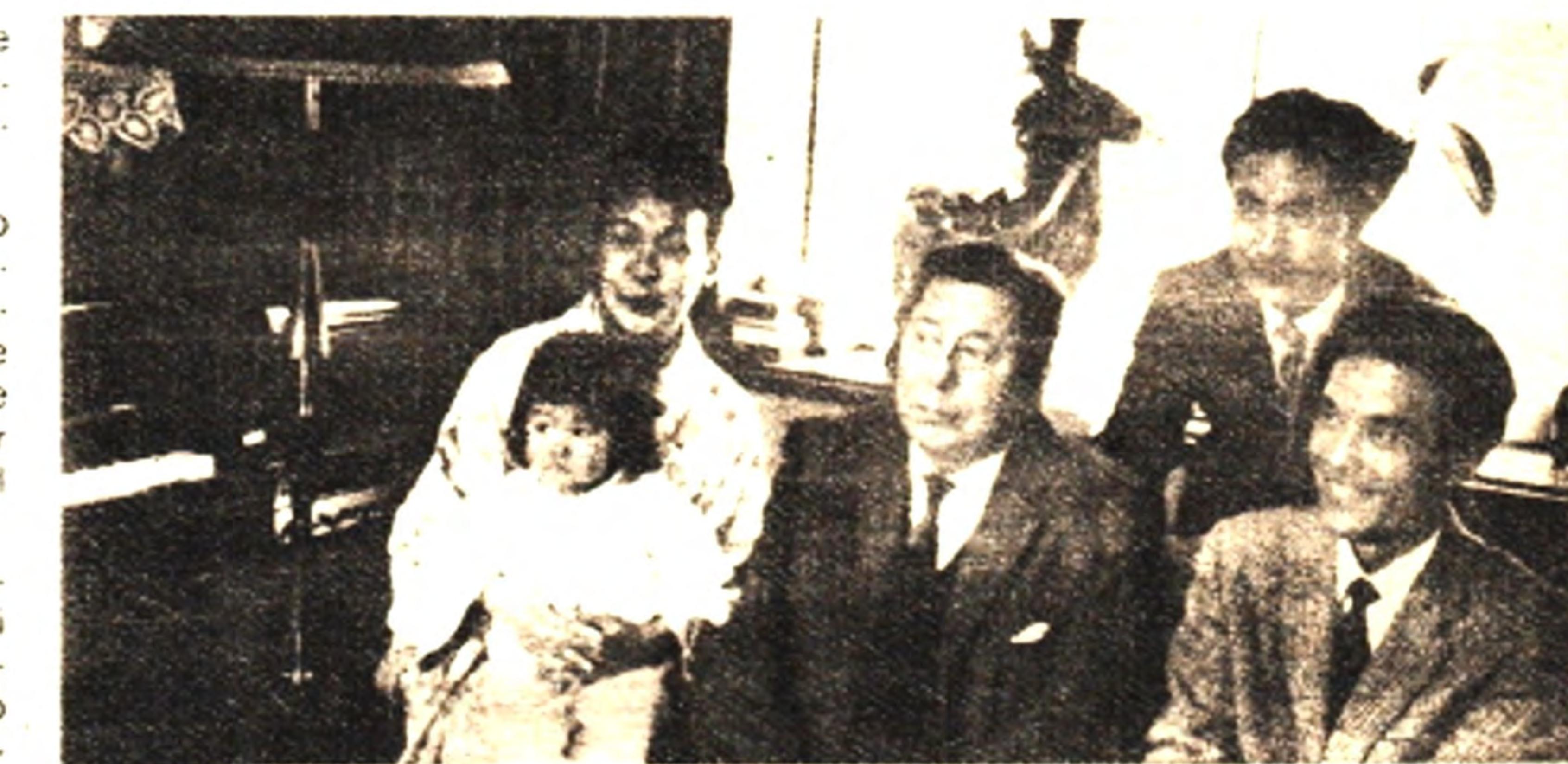
Cuando salí al camino, la luz era solo un recuerdo. En las colinas comenzaba a nacer un silencio que se extendía poco a poco, como preparando el clima para el reinado de las constelaciones.

Jiro Hamada me regaló cincuenta y dos coplas populares japonesas, manuscritas y traducidas. Coplas tradicionales de cuarenta regiones diferenciadas. El poeta les dio forma octosilábica. Para ello trabajó cuarenta noches, con pluma fina, haciendo letra de imprenta, escribiendo un glosario, un prólogo, anotando las voces de antigua pronunciación. Su mujer, aliado silencio sensible,

bordaba una tela azul. Durante cuarenta noches, la lámpara de Jiro Hamada fue la luz que más tarde se apagaba en las colinas de Kawasaki.

Ya de vuelta en mi tierra, respirando su aire bienamado, mirando los reventones de la primavera en la llanura infinita, cumplí con el gratísimo deber de transcribir algunas coplas del paisaje japonés recopiladas y ordenadas por Jiro Hamada. Humildemente, dice el poeta en su prólogo:

"No aspira a ser esta una obra científica, ni de alta calidad en artificio, ni mucho menos. Quizás se llamará justamente una obra de pasatiempo. Pero no creo tampoco que no vayan aquí derramados algunos pedazos del alma de mi pueblo, unos pétalos de la flor del cerezo."



Yupanqui con la familia del poeta de Kawasaki

(Del sembrador de arroz)

*¡Qué alegría es ver las nubes
que allá van, sobre mi tierra!
Porque aquellas me dan fuerza
aunque son tan pasajeras.*

(Comarca Nagano)

(De amor)

*Nos conversaremos juntos
bajo de un pino, sentados,
cositas tan minúsculas
como las hojas del árbol.*

(Comarca Wakayama)

(Mineros)

*Del pájaro y del minero
bien se parecen las vidas.
No saben dónde se acaban,
en qué monte o qué campiña.*

(Comarca Gifu)

*Está solo mi querido
en medio de ancho arrozal.
¡Que soplen frescos los vientos
y nublese el cielo ya!*

(Comarca Aichi)

*Sola va subiendo el valle
una moza jovencita.
Y cuando toca su flauta
todos los pirules se inclinan.*

(Comarca Aomori)

*Quiero morir al cerano
en un azul arrozal.
Prenderán luz los tuquitos.
Las cigarras cantarán.*

(Comarca Fukuoka)

*Cortada y abandonada
Yemita de primavera.
Mas, raíz pensamiento
se le quedará en la tierra.*

(Comarca Tokio)

*Bien se me oye tu voz
y no te puedo encontrar.
Tú eres un grillo, mi amor,
del espeso matorral.*

(Comarca Wakayama)

*En lo oscuro de alta mar
se ven unas velas blancas.
Son barcos de Kinokuni
que van llevando naranjas.*

(Comarca Kinokuni)

*Levántate y vente luego
a seguir de madrugada.
Que al amanecer bien cantan
pájaros en la montaña.*

(Comarca Nagano)

(Leñador)

*Con qué destino aprendí
oficio de leñador?
Paso la vida en el monte
sin tener tiempos de flor.*

(Comarca Wakayama)

(De penas)

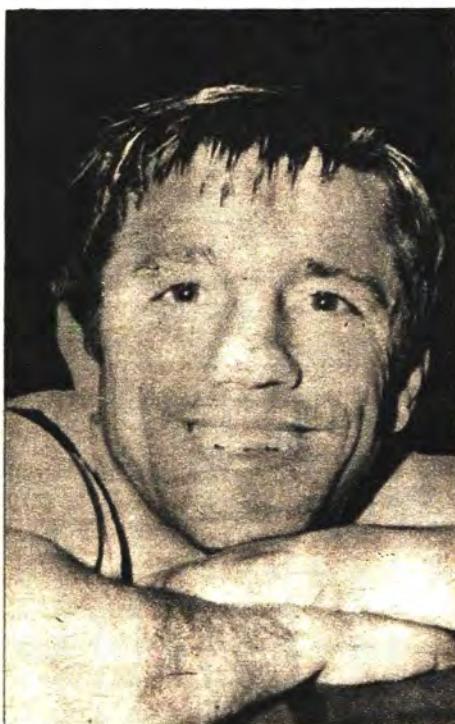
*Rezad al sol de la tarde
niños que no tienen padres.
Los padres están en medio
del sol que se va poniendo...*

(Comarca Kumamoto)

1 SOLISTA . . .

2 CONJUNTO . . .

3 CANCION . . .



HORACIO ACCAVALLO

(Campeón mundial peso mosca. Su último match: convencer a su novia, Ana María, de que sus salidas con Libertad Leblanc fueron pura promoción).

- 1 - FALU - RODRIGO.
- 2 - LOS CHALCHALEROS.
- 3 - EL CORRALERO.



LEO DAN

(Santiagueño, integrante de la perimida nueva ola: cantante, actor, promotor del folklorista Eduardo Ávila y en general un millonario divertido).

- 1 - JORGE CAFRUNE.
- 2 - LOS FRONTERIZOS - LOS TOBAS.
- 3 - AÑORANZAS.



JUAN MANUEL BORDEU

(Para todos, el promocionado novio de Graciela Borges; para los que saben, el discípulo de Fangio; para muchos, el mejor volante argentino).

- 1 - EDUARDO FALU.
- 2 - LOS CHALCHALEROS.
- 3 - SAPO CANCIONERO.



DORITA BURGOS

(Sobre el escenario, una encantadora y atractiva vedette que encarga el sueño dorado de la fila cero. En la vida diaria, esposa de Don Pelele).

- 1 - MOLINA CABRAL - FALU.
- 2 - FRONTERIZOS - QUILLA HUASI - CHALCHALEROS.
- 3 - ZAMBA PARA NO MORIR - ZAMBA DE USTED.

ELIO ROCA

(Decidió colgar los botines y abandonar el fútbol, que practicaba jubilosamente en la reserva de Ferro: ahora triunfa como cantante melódico).

- 1 - EDUARDO FALU.
- 2 - LOS FRONTERIZOS.
- 3 - ZAMBA DE USTED.





RCA VICTOR

SE COMPLACE EN PRESENTAR

"LAS CUERDAS GAUCHAS"

En ponderable esfuerzo RCA VICTOR ARGENTINA tiene el orgullo de ofrecer al público de América y Europa una síntesis del rico folklore argentino como asimismo expresiones nativas de inspirados autores y compositores.



AVL-3690/AVS — LA NOCHERA / EL QUEBRADEÑO / LA COMPAÑERA / ANORANZAS / LUNA TUCUMANA / LAS DOS PUNTAS / EL PINTAO / LA TEMPRANERA / AY!... PARA NAVIDAD / AGITANDO PANUELOS / EL ESCONDIDO / LA CANDELARIA

ARREGLOS Y DIRECCION: VIRGILIO EXPOSITO - ALBERTO CASTELAR (PIANO)
HUGO DIAZ (ARMONICA)

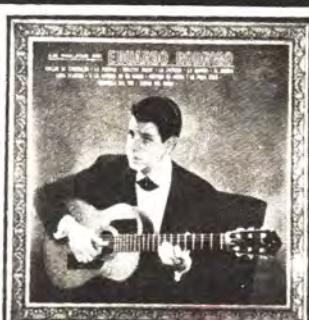
LA MEJOR SERIE CON UN PRECIO MEJOR!

\$ 785



LO MEJOR DE LOS CHALCHALEROS

AVLP-3701 - Zamba de un triste / Mañana de mañanita / La yerba mora / Zamba de Vargas / Tú que puedes, vuélvete / ¡Viva Jujuy! / La Candelaria / Zamba del grillo / Casas más... casas menos / Mañanitas mendocinas / Blanco y azul / El cocherito / Debajo de la morera.



LO MEJOR DE EDUARDO RODRIGO

AVLP-3698 - Collar de caracolas / La piadosa / Nuestra noche / La zafra / La mamma / El dinero / Luna playera / A la sombra de mi mama / Vestida de novia / La poca cosa / Acuarela del río / Zamba del riego.

Y EN FOLKLORE
LOS MAS GRANDES
ARTISTAS GRABAN
TAMBIEN EN...

**DISCOS
RCA VICTOR**

INDUSTRIA ARGENTINA



Archivo Histórico Ahora las argentinas www.ahora.com.ar



Archivo Histórico de Revistas Argentinas www.schirra.com.ar

ADIOS A DICKY Y DAVALOS

A uno le duecen las cosas, por eso escribe. A mi me duele no escuchar más de vez en cuando la tonada de Dicky Dávalos en los escenarios chalchaleros. Me duele tener que decir aquí que Ricardo Dávalos —inimando una nueva etapa en su vida se separa del conjunto Los Chalchaleros y se dedica a cultivar rabanitos o a viviseccionar hormigas— porque más allá de toda la juventud que tengo y que a nadie le importa pero a mí sí, me duele que este puma serio, que este león silencioso cuelgue la guitarra. Siento que ocupar su lugar, reemplazarlo, es cosa imposible: la juventud, precisamente, se nutre de ejemplos como el suyo, de cantos como el suyo que vaya si han ayudado a nacer, a vivir a otros guitarreros.

Había puesto un papel en la máquina que tuve que romper: era una necrológica perfecta, inevitable; es que nuestro cariño de espectadores por este grandote que canta ahora exactamente igual que cuando en los pasillos del Colegio Nacional de Salta ensayaba los primeros tarareos, es tan grande como absolutista: hubiéramos querido que se quedara para siempre. No es exagerado decir que hubiéramos querido que cantara hasta después que nosotros dejáramos de escribir.

Por eso al despedirlo nos sale una crónica necrológica.

Porque al escucharlo, al sentir como se le colaban por debajo los bigotes el acento firme y canino de su tierra, la crónica nos salía tan roja de vida como su poncho.

Adiós Dicky Dávalos, es hora de descansar. No nos olvide, que no lo olvidaremos nunca.

LOS CHALCHALEROS



EXPLOSIVO!

ERA evidente que Carlos Vega pensaba irse del conjunto, atraído por la posibilidad de convertirse en solista y poseído además por la certeza de que sería un impacto popular dedicado a esta actividad; un año antes de separarse, *repartía fotos suyas autografiadas...* mientras actuaba integrando Los Quilla Huasi en sus propios recitales!

RESULTABA claro para muchos que Oscar Valles que había suplantado a Fernando Portal se estaba adueñando del espíritu del conjunto tal vez demasiado: tomaba decisiones, resolvía. Poco a poco Vega Pereda fue resintiéndose por este "tumor" crecido dentro del grupo que naciera con él. *Poco a poco también fueron surgiendo las discusiones y las situaciones molestas.*

LA verdadera razón de la separación de Vega debe buscarse, esencialmente, en su evidente enemistad con Valles. Chocaban continuamente y se supone que los demás se inclinaban más por la po-

sición de Valles. Cierta vez alguien asegura haber escuchado este diálogo terminante: Vega: —O se vá Valles o me voy yo! Lastra: —Andate voz.

PERO Carlos Vega aceptó el reto y amenazó varias veces con irse. Estas situaciones tomaron estado público en el círculo de amigos del conjunto. Se recuerda particularmente una, en la que tuvo que intervenir energicamente Fernando Portal para impedir que se disolviera el grupo a raíz de un planteo así.

TESTIMONIO de alguien que dijo querer mucho a Vega: "—Sus mayores enemigos fueron sus amigos. Una "barra" seguidora que lo absorbia y le hacia cometer tonterías. Vega era capaz, por ejemplo, de tomar un avión esta misma mañana, para comer un locro a mediodía en Salta y volver por la noche a Buenos Aires. El conjunto se resentía así..."

OTRO testimonio: "—Oscar Valles es muy dinámico y muy visionario. El sabe qué tipo de canciones se puede "meter"

más fácilmente. Y en aquella época que fueran o no muy folklóricas no le importaba tanto. Por eso discutían mucho con Vega. Porque Carlos es un apasionado del folklore. Y Valles no podía enseñarle a él, lógicamente."

LOS problemas de repertorio se sucedían. Vega, por ejemplo, se opuso a la grabación de la zamba "Del tiempo i mañana". Fue a votación y se grabó nomás. El disco fue uno de los mayores sucesos de Los Quilla Huasi. Algunos observadores apuntan que Vega tenía problemas de registro y de ritmo que se notan en algunos discos, inclusive. De allí por qué discutía la conveniencia de hacer ciertos temas.

UN técnico lo explica así: "—El registro de Vega era también un pequeño problema, cada vez se hacía más difícilosa la armonización con su voz que a los cuarenta y tres años no tenía la frescura de antes. Por su causa, Lastra tenía que cantar totalmente fuera de tensura, ha-

ciendo una extraña segunda voz. Y Valles debía realizar una tercera muy forzada". OTRO técnico: "—Vega no tiene la culpa en materia vocal: el registro y la voz de Oscar Valles dejaron mucho que desejar: nadie puede lucirse con ellas. Y Vega le daba personalidad y color al conjunto."

VEGA no se oponía a la realización de cualquier tema, hay que aclararlo: lo que quería frenar, fundamentalmente, era la ola de canciones firmadas por Oscar Valles que cantaba —y canta aún— el conjunto. Por esas canciones, Valles cobraba —y cobra— jugosos derechos de autor de los que no participan sus compañeros, lógicamente.

AMBOS provocaron varias veces situaciones desagradables. En una oportunidad, Valles a la salida de una audición en Radio Splendid, utilizó la Estancia de conjunto para llevar a una familia amiga hasta su casa. El resto del grupo tuvo que esperar en el hall de la emisora,

hasta que regresó y protagonizó con Vega una discusión en la que se adjudicó el derecho de utilizar el vehículo cuando quisiera. Tuvieron que separarlos.

A FINES del 61 y comienzos del 62 rerudieron las discusiones. Hay quien asegura que Oscar Valles había hecho ya gestiones secretas para tener a Roberto Palmer preparado "por cualquier cosa".

MIENTRAS actuaban en Mar del Plata, en los primeros meses de 1962, Vega anunció su separación definitiva del conjunto. Ahora ya la cosa había tomado estado periodístico. Previamente, sus compañeros trataron de disuadirlo, pero no quiso aceptar. Declaró que quería dedicarse a cantar solo, aunque entre sus planes figuraba también el de instalar un negocio en Salta.

POSTERIORMENTE, Vega desistió y renunció a su decisión, pretendiendo dejar todo como antes. Era el mes de febrero del 62. Pero no le aceptaron. Palmer había comenzado ya los ensayos.

UNA versión coincidente en varios consultados: al producirse la separación, se le habrían ofrecido a Vega estas dos opciones: indemnizarlo durante un tiempo con la suma de veinticinco mil pesos mensuales, o permitirle integrar el conjunto en quinteto, junto a Palmer. Rechazó ambas ofertas.

EN algunos círculos muy allegados, se da como auténtico este trascendido: Vega habría objetado la tranquilidad con que Valles, Lastra y Palmer habían decidido continuar siendo Los Cantores de Quilla Huasi pues el nombre le pertenecía por derecho: afirmaba ser el primer Quilla Huasi. No habría insistido con esa postura.

PRODUCIDO el divorcio, se le solicitó a Vega en cierta ocasión que facilitara su smoking pues había urgencia de hacer una foto con Palmer para publicidad. Y el salteño repuso: "—Antes lo quemé!"



Quilla-Huasi juventud con Carlos Vega.



El canto nuevo, ya con Roberto Palmer.

violines para los gauchos



ADEMÁS, es una excelente manera de ejercitarse la sonrisa: por medio del disco uno se entera de que el conjunto se llama **The Gaucho Strings**.

V advierte, por otra parte, que hay un sentida copla criolla, de amor a la tierra y al paisaje, que dice:

*"Der Mensch ist Erde die lebt . . .
Vielleicht konnte ich es sein.
Ich singe und gehe singend;
Ich singe von der Erde und vom lieben . . ."*

Todo esto ocurre en un long-play que la empresa RCA ha presentado gastando el resto en folklore: **Las Cuerdas Gauchas**. La presentación



HUGO DIAZ

Armónica, vino, estatuilla del Martín Fierro, y una obra ambiciosa recién concluida.

ofrece un comentario que firma Edmundo Zaldívar (h.), traducido al italiano, inglés, francés y alemán, copla incluida. ("El hombre es tierra que anda / Tal vez que lo pueda ser / Yo canto y ando cantando, / canto de tierra y querer . . ."). El sobre es un trabajo con inquietudes, y aún cuando no es nuestro intento comentar específicamente la obra, lo señalamos simplemente para significar que se trata de un lanzamiento orgánico, ambicioso, con la mira puesta en el exterior y el gatillo listo para obedecer la orden de "¡fuego!" que ya hace rato han dado para el folklore argentino.

El todo es una gran orquesta que obedece a la batuta —y a las indicaciones en partituras— de Virgilio Expósito. Intervienen como solistas, dos figuras lo suficientemente prestigiadas por su calidad y el color de su trabajo musical, como para obviar todo comentario: el pianista Alberto Castelar, hombre con profundo sentido del ritmo, y el mágico propietario del aire en colores que se cuela por una armónica cromática: Hugo Díaz.

Así desfilan seis zambas, una chacarera, un carnavalito, una cueca, un gato, un chutunqui y un escondido: meciéndose en los violines, arrastrando el espíritu danzarín de la tierra en los vaivenes melodiosos . . . y creciendo hacia el cielo límpido de América, que necesita de estas cosas.

The gaucho strings: los gauchos, precisamente estaban caminando en la cuerda floja para el resto del mundo. Intentos como éstos, revalidan su memoria, la actualizan y nos permiten trascender tal como somos: sin plumas . . . y plenos de música por conocer.

ALBERTO CASTELAR

Con **Las Cuerdas Gauchas** la música popular argentina también tiene que mirar hacia arriba . . .

TODOS ESTAN EN LA OLA DE AGUA CALIENTE, CALIENTE DE

Calefones

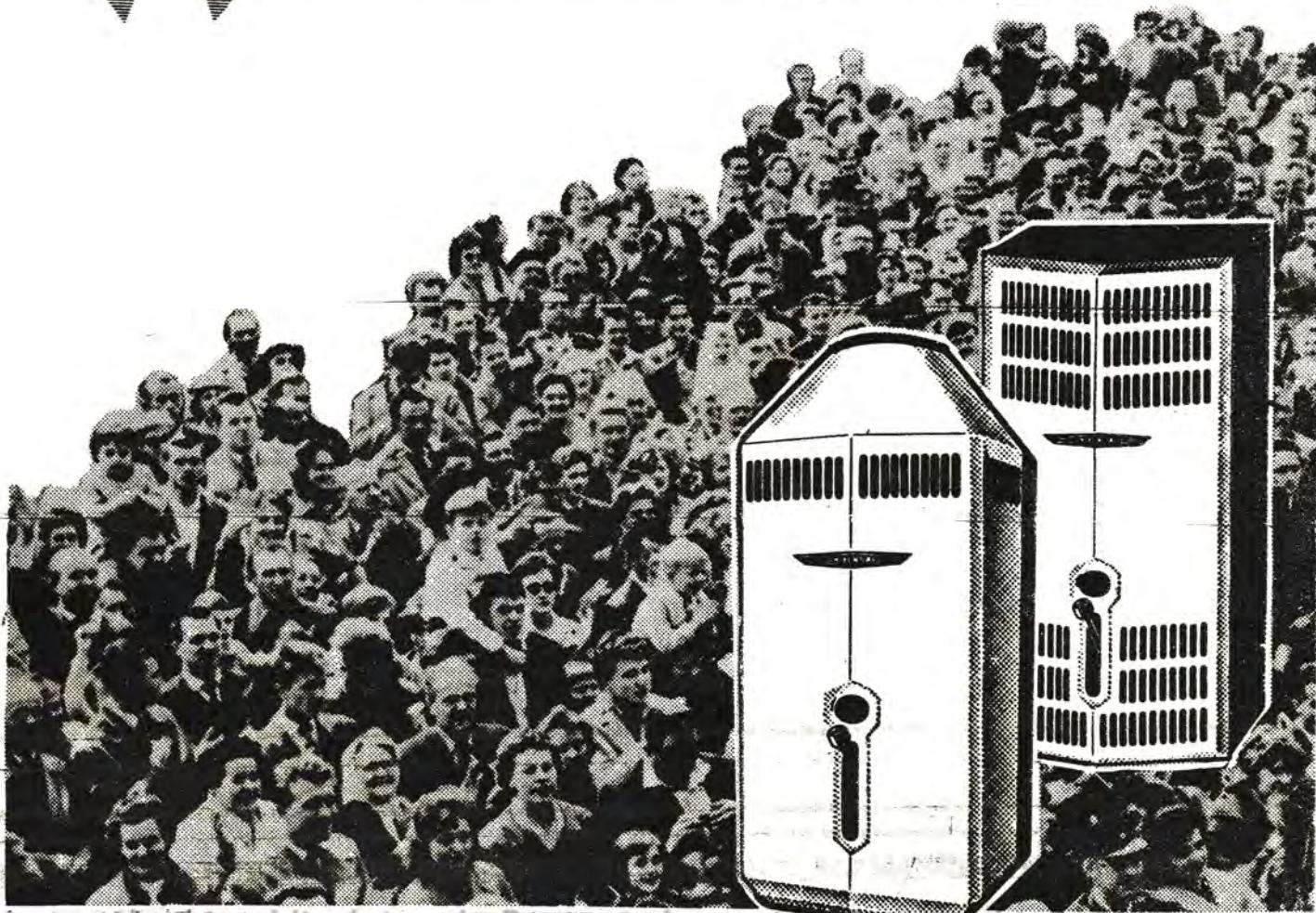
UNIVERSAL

INDUSTRIA ARGENTINA



LA LINEA MAS COMPLETA EN CALEFONES

*Distinguidos por 3^a. vez Consecutiva con la
Cinta Azul de la Popularidad*



Cabosch
S.A.C.I.F.

FABRICA 1
PATAGONES 761
Tel. 21-7174
CAPITAL

FABRICA 2
PEPIRI 1462
Tel. 91-4248
CAPITAL

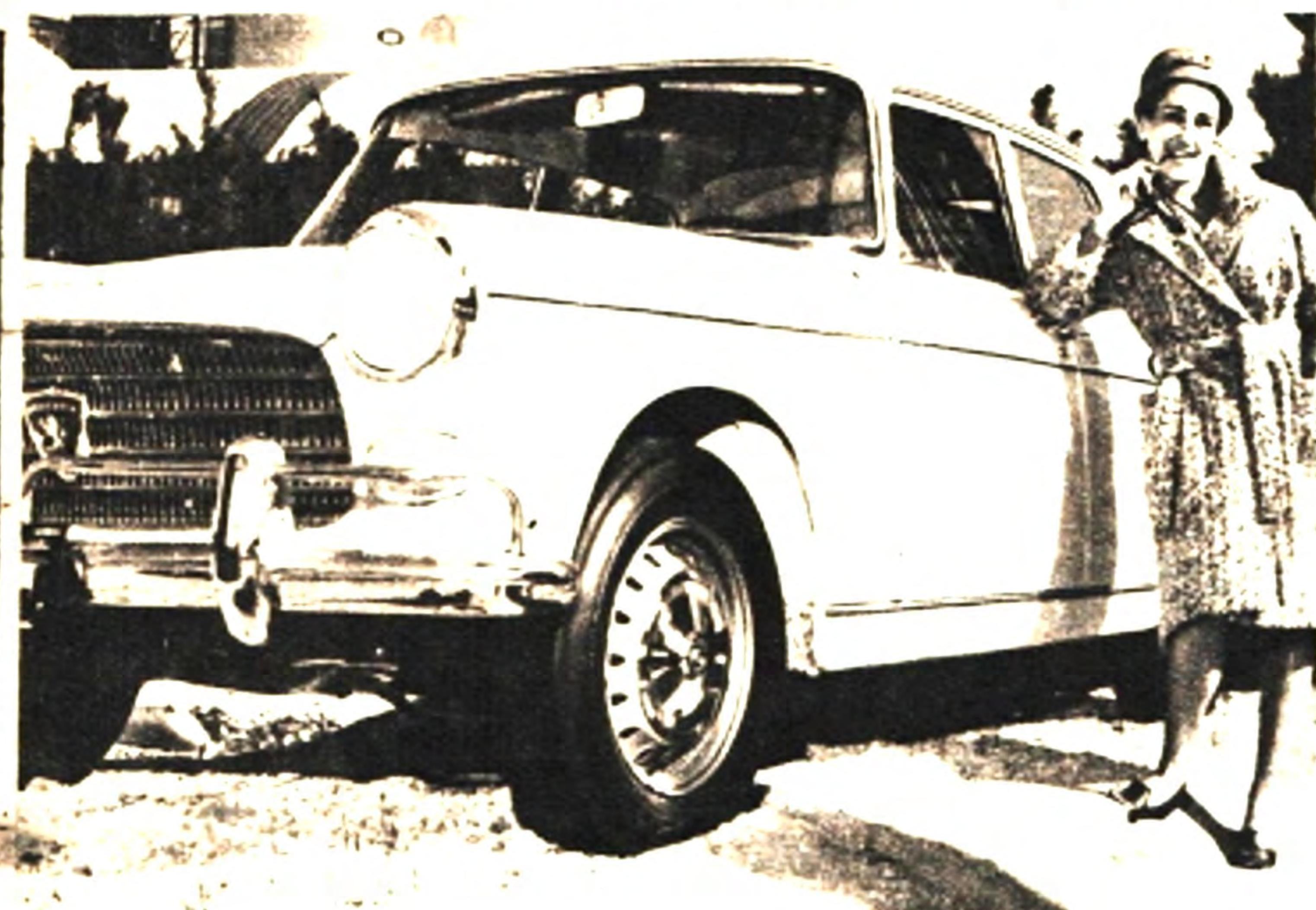
FABRICA 3
TACUARI 1820
Tel. 28-8720
CAPITAL

SUCURSAL 1
JOSE V. ZAPATA 218
Tel. 30132 y 32306
MENDOZA

SUCURSAL 2
ENTRE RIOS 2838/45/49
Tel. 21462
MAR DEL PLATA

ADMINISTRACION Y VENTAS: TACUARI 1792 Tel. 28-3223 28-3324 28-6969 • SERV. MEC. CENTRAL: PATAGONES 772 Tel. 23-2396 26-2323 CAPITAL

LA MUJER EN EL



Periodicamente los campos están perfectamente delimitados cuando se trata de reportajes a mujeres: si uno le hace una crónica a la reina de los corchitos de escopeta —aunque ella, pobrecita, sea horrible— tiene que escribir más o menos mimosamente (lo cual es sumamente zonzo); pero cuando uno le hace una nota a una estudiosa de costos adicionales en la producción de café para oficinas públicas —aunque ella, Jesús, sea una bomba— tiene que escribir más o menos técnicamente, lo cual también es sumamente zonzo.

Pero así están las cosas, y haciéndole un reportaje a Beatriz Durante no hay aparentemente más remedio que inclinarse por la segunda opción. Porque aún cuando se trata de esas chicas con la que suelen esmerarse los inventores de piropos... ella está irremediablemente en otra cosa: cuando uno le pregunta con su mejor voz varonil y la cara más dispuesta que tiene, cómo es su vida, ella responde que está actuando los sábados a las 18 con su ballet de arte folklórico (prácticamente único en su género) en Canal 7. ¿Le gusta viajar? Sí: el 16 de diciembre parte hacia México. ¡Ah, romántico Acapulco! No: México-Méjico para asesorar en un horrible salón de ensayos al Ballet Folklórico Mexicano en coreografías argentinas, pues este organismo está preparando un repertorio latinoame-

BEATRIZ DURANTE MUJER CIENCIA MUJER

ricano completo para las próximas olimpiadas, bajo la dirección de Amalia Hernández. ¡Vuelva, por favor! Claro: en enero a Cosquín, pues ha sido elegida para dar cursos de danzas en las conferencias programadas por el festival e integrar el jurado, además.

¡Y ni intenta invitarla al cine! Ella, en cambio, filma: dos cortometrajes para el Fondo Nacional de las Artes, con su ballet. Ni preguntarle tampoco si lee algo así como... no: historia; solamente. Y cuando más, filosofía, que es lo único que la alivia mentalmente (!).

Esa es Beatriz Durante, una de las figuras más conocidas del panorama nativista nacional. Una impermeable niña encantadora que fue alumna de Barceló en danzas, de Cortázar y Jacovella en ciencia del folklore, de Isabel Aretz y Carlos Vega en música.

Y tal vez como usted, es alguien más, ella: tal vez como usted, ella esté finamente cubierta por una caparazón de tecnicismo elaborado gracias a "los libros" que no lograron quemar sus pestañas arqueadas que en definitiva son las que menos importan. Importa que ella, como usted, es perfectamente capaz de llorar por amor... o de reír por el mismo cotidiano, simple, maravilloso... y científico hecho. Lo demás es el contorno... el contorno de una mujer como todas: Beatriz Durante.

A primera vez que la vimos fue entre bambalinas, en un escenario folklórico: delante estaba su padre —mi tata— actuando, "poniéndole palabras al silencio del pueblo", como suele decir. Ella estaba asomada con esa decidida timidez de los niños... y temblaba. Temblaba seguramente sabiendo que allí estaba actuando una suerte de loco lírico (¿acaso no lo son todos los locos?) capaz de dejarse vencer por su temperamento apasionado, capaz de soltar de golpe alguna de esas célebres frases que le han valido más de una vez censuras y expulsiones. Y cuando Jaime terminó su parte, ella suspiró, se abrazó a él e hizo algo parecido a lloriquear, refugiada en el abrazo.

Así vimos la primera vez a Julia Elena Dávalos.

Después la encontramos de pronto convertida en cantante, en otra ciudad y en otro escenario: desde su

JULIA Una niña

garganta subía el hilillo purísimo de la baguala, tan cristalino como el agua que cae de sus montañas salteñas. Integraba entonces el conjunto de Los Hermanos Abalos, y el ingenuo vestido de paisana, acentuaba más la ilusión colegial de su imagen.



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.arriba.com.ar

FOLKLORE

Pasó el tiempo y pasaron las cosas. Y Julia Elena creció de repente: un día nos visitó diciéndonos que se separaba de los Abalos, que renunciaba a un tentador viaje por Oriente con ellos.

Más tarde, acompañada por un muchachito con tantos sustos como los de ella, comenzaron sus incursiones como solistas: la cara frente a las cámaras, los labios a veinticinco centímetros del micrófono radial. Ella cantaba, él miraba, luchaba con los porteros que no lo dejaban pasar, la protegía. El éxito fue apenas un accidente, una circunstancia que no los conmovió. Entonces nos dimos cuenta que para ellos mirarse a los ojos era más importante.

Entonces nos dimos que Julia Elena, la niña, era una mujer.

Es irremediablemente cursi decirlo así, pero no hay más remedio: de pronto ella comenzó a enfrentar las cosas decididamente, sin miedo y con amor.

Además, se casó con el muchachito de que hablábamos.

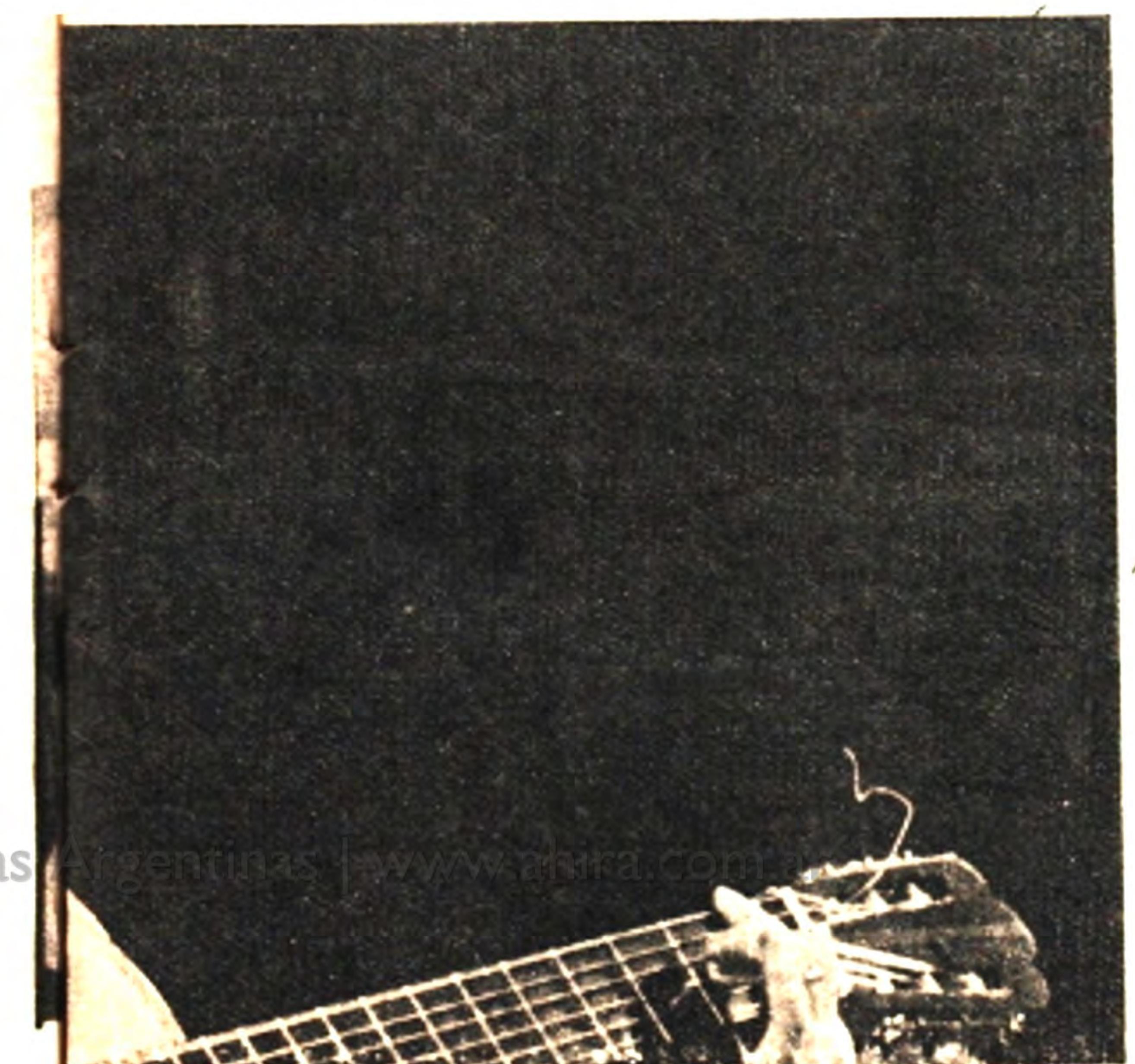
Usted conoce ese proceso, porque es el más elemental de ellos: el que crece con usted misma, el que le permite abrir el alma al mundo, para que se la ocupen los mil duendecillos del amor que no tiene

ELENA DAVALOS que se transforma

flechitas, pero que si tiene luchas, tesones, amarguras.

Usted sabe cómo es la transformación de Julia Elena: sabe que ella ahora tiene otro nombre que ha descubierto y que jamás usa, pero que lleva siempre puesto: Alegría.

Alegría de vivir, eso es todo.



ODEON

La Empresa N° 1 de los grandes éxitos presenta a su artista exclusivo

TARRAGO ROS

el más popular intérprete del chamamé en una interesante selección

33 RPM. L.P.



"MIS BODAS DE PLATA CON EL CHAMAMÉ"

Caraícho - Paloma Blanca - Gallo sapucai - La corte colo - El rock - Raúl Albornoz - La quampado - De espuelas y alpargatas - El prisionero - El toro - Escuelita de mi ayer - Galleta collar - El afligido - Don Gualberto

LDI 446



"ESTO ES CHAMAMÉ... TARRAGO ROS"

Rincón de Guaiquiraró - Campamento La Salada - El Comparrón - El Puig Bolso - Moestrato de los Isleros - Alambriando - Amanecer Argentino - Rezongando - Vogabundo - Estancia La Isabel - El Batatal - El Galpón - El Santuario - Ahi nomás llevale

LDI 220



33 RPM. D.D.

Pescador Correntino - El Tapecito - A bailar la Chamarrita - San José

DTOA/E 2170

El Burro - Querés pa' Café o Té - Fierro Punta - Los Margaritos

DTOA/E 2161

Alambrando - Peruchito - Barrio Centenario - Qué tienen tus ojos

DTOA/E 2156

La Guampado - Gallo sapucai - Paloma Blanca - Caraícho

DTOA/E 1909

Hoy que pasar el invierno - El siete siete dos

DTOA 7163

Amanecer Argentino - Ahi nomás llevale

DTOA 7078

La guardia de seguridad - La Paisana

DTOA 1404



Y U S T E D Q U E O P I N A . . . ?

Esta nota no se cocinó en la máquina de escribir: con nueve ejemplares en la mano salimos a recorrer los más prestigiosos nombres de la colonia artística porteña, para pedir a cada uno su opinión sobre ella —a propósito de nuestro aniversario— que es como pedirles su opinión sobre el movimiento folklórico. Las opiniones son auténticas. Y los rostros también.

ALBERTO ARGIBAY: —Bueno, no suponía que se estuviera editando una revista especializada de esta calidad. Desde hoy, le juro que me interesa más el folklore...

KARADAJIAN: —Diez puntos, muchachos! Esta revista tiene swing, cosa no muy fácil de encontrar en publicaciones de este tipo. Gracias por el ejemplar: yo ya lo había comprado.

PAULA GALES: —Yo no conocía Folklore Argentino, les confieso. La he leído ahora con mucho interés y digo sinceramente que está muy bien hecha: es una revista completa y útil para iniciarse.



EDUARDO RUDY: —Extraordinario, muchachos. Es un magnífico trabajo. Al folklore le hacia falta una revista así, los ortodoxos...

ROSITA QUINTANA: —Si siguen conservando esta calidad, la revista tiene que convertirse en un suceso, no me cabe ninguna duda. Hay detalles como la tapa, que están muy cuidados...

RODOLFO BEBÁN: —bonita. Si si: bonita. Viéndola bien ahora, lamento no haber tenido tiempo para dedicarme más al folklore. Y tiene notas bravas. ¿eh?

BEBÁN: —Me gusta mucho el folklore. Yo soy amiga de Ramona Galárza, Ariel Ramírez Jovita Díaz. Conozco el asunto. Y creo que la revista refleja excelentemente el movimiento...

PALITO ORTEGA: —Che, qué buenas fotos. ¿Son tuyas? Muy buen material, me parece. Notas muy interesantes, muy dinámicas. Es una revista completa, los felicito...



NACHO QUIROS: —Me gusta porque es una revista que mantiene una línea. Y que no se convierte en folletín de propaganda para determinadas figuras. La voy a aconsejar...



¡ahora!
**FUNDAS
SUPERFUND**
con
**GARANTIA
ESCRITA**



Solamente la mejor calidad en fundas anatómicas puede ofrecer esta **VENTAJA EXCLUSIVA**: garantía escrita. Exijala al comprar la funda para su automóvil.

SUPERFUND
LA FUNDA PERFECTA PARA SU AUTOMÓVIL
GIORDANO Y POGGIO S.R.L.

Alsina 2761 - Tel. 97-3211 Buenos Aires

REPRESENTANTES: EN ROSARIO
CARLOS A. PAIRETTI AUTOMOTORES JUJUY 1373
EN MAR DEL PLATA
FRUSINA Hnos. TUCUMAN 3159 ESQ. S. LORENZO

INFORME DISCOMANO

La investigación se realizó en disquerías de Buenos Aires, solamente. En venta de LP, es evidente la fuerza de Los Fronterizos, que no solo han impuesto su última entrega "Los Fronterizos en escena" sino que mantienen la salida de sus obras anteriores, "Los Caudillos" sin embargo a poco de su aparición ha copado el mercado.

La creación de Mercedes Sosa, "Zamba para no morir" sigue entre las primeras, como se ve en el segundo capítulo de la encuesta: cuatro puntos. La sorpresa es Jorge Cafrune, por el total de puntos logrados entre "Zamba de mi esperanza" (toda-via!) y "La Cautiva": ocho. Este último

tema es el de mayor salida entre los simples. Hay una paradoja que se establece al pasar al tercer capítulo, y que es una característica de Buenos Aires: se sabe quienes venden más, efectivamente. Pero no se sabe hasta ahora por qué intérprete preguntan más los visitantes de las disquerías (aunque no comprenden). Seis

puntos para Hernán Figueroa Reyes allí. El mismo puntaje de Mercedes Sosa y Cafrune juntos. Este último, barbudo folklorista, es el que vende con más continuidad en los últimos años: siempre está entre los primeros. Hay un dato más: aunque no se lo ha incluido en la tabla, el LP de "La Misa Criolla" (Ramírez-Fronterizos) sigue vendiéndose estacionaria y seguramente. En tango, personalizando, Troilo más que nadie. Angelito Vargas —con la orquesta de D'Agostino— es también preferido. Pero los "hits" (si así pueden llamarse) son los que prueban que hace falta una renova-

ción: Gardel, Fiorentino, Canaro: todos los intérpretes añejos. Hemos creído conveniente incluir un último capítulo ilustrativo sobre lo que más se vende a nivel popular en otros géneros: campeón, José Feliciano por sobre Los Beatles y el disco-caído Palito Ortega.



1 EL LP DE FOLKLORE DE MAYOR VENTA

- • • • •
- Los Caudillos (A. Ramírez y otros)*
- Los Fronterizos en Escena*
- Argentina Canta Así (Varios)*
- • • • •

2 EL SIMPLE DE FOLKLORE DE MAYOR VENTA

- • • • •
- La Cautiva (Cafrune)*
- Zamba Para no Morir (Mercedes Sosa)*
- Zamba de mi Esperanza (Cafrune)*
- Zamba del Chaguancó (Mercedes)*
- El Tata Está Viejo (Varios)*
- Adiós Amada (Los de Salta)*
- • • • •

3 EL FOLKLORISTA MAS SOLICITADO

- • • • •
- Hernán Figueroa Reyes*
- Jorge Cafrune*
- Mercedes Sosa*
- • • • •



4 EL CONJUNTO MAS SOLICITADO

- • • • •
- Los Fronterizos*
- Los Quilla Huasi*
- Los Chalchaleros*
- • • • •

5 LA MAYOR VENTA EN TANGOS

- • • • •
- Intérpretes Añejos (Gardel, Canaro...)*
- Aníbal Troilo*
- Vargas - D'Agostino*
- Julio Sosa*
- Carlos Di Sarli*
- • • • •

6 EN OTROS GENEROS POPULARES

- • • • •
- José Feliciano*
- Los Beatles*
- Palito Ortega*
- • • • •

Casas consultadas: Broadway sucursal Avda. de Mayo; América; Frávega; Night and Day; Opera y Centro Cultural del Disco, casa central y sucursal Liniers.

LA DISCUSION

(Una vez discutieron en serio Abel Figueroa y Juancito El Peregrino sobre las características de cordobeses y correntinos. Fernando Correa se enteró e hizo una canción alusiva. Ahora Abel y Juancito acaban de grabarla. La secuencia es ilustrativa.



1 Dejan de cantar: el correntino intenta explicar al cordobés sobre las excelencias del tereré para su chipacué. Abel cree que el morocho lo está "cargando" y se ríe de él. No hay cosa peor para un correntino.



2 Tenía que ocurrir: Abel piensa que un gato cordobés es cosa mucho más graciosa que un chamaré. Ha quedado una sola guitarra y se la disputan sin entenderse: Juancito habla en guaraní y Abel en lunfardo cordobés.



3 Archivo Histórico de Revistas Argentinas www.revistasargentinas.com Juancito gana la guitarra... parcialmente: el cordobés sigue creyendo que esa manera de cantar suya, puede ser linda. Pero sobre todo esa manera de hablar... ¿Quién la entiende?



4 Juancito El Peregrino, al fin, intenta convencer con su canto a Figueroa. Pero la cara de este último es tan significativa como lo que dice: —¿No ven? ¡Este tipo habla en francés!

FIESTA NACIONAL DE LA CANCION

EN MALAMBO
SABADOS 17.00 HORAS



CERTAMEN ABIERTO A TODOS LOS AUTORES Y COMPOSITORES, PROFESIONALES Y NOVELES

BASES

1º)

Cada autor podrá enviar hasta 5 obras que pertenezcan a cualquiera de las zonas (Norte, Sur, Cuyo, Litoral, Buenos Aires)

2º)

Las canciones deberán ser dirigidas en sobre cerrado a: FIESTA NACIONAL DE LA CANCION, Canal 7, Viamonte 153, Buenos Aires, consignando en sobre más pequeño nombre del autor o compositor, dirección, teléfono y seudónimo.

3º)

Las obras se enviaran con DOS COPIAS DE LA MUSICA armonizadas para piano y DOS COPIAS DE LA LETRA escritas a máquina.

4º)

Presidira el JURADO el prestigioso músico CARLOS GARCIA, siendo integrado además por: PODO GIMENEZ (Canal 7), ADOLFO ABALOS (Fondo Nacional de las Artes), JUAN SZAJNOWICZ (Festival de Música Argentina de Baradero) y MARCELO SIMON (revista Folklore Argentino).

5º)

La recepción de obras quedará cerrada el 31 de NOVIEMBRE 1966.

Idea y conducción:
JULIO MARBIZ

**\$500.000
EN
PREMIOS**



HAY QUE IZAR LA BANDERA ARGENTINA EN SANTA CRUZ



Es necesario decirlo, ahora que está por realizarse el Primer Encuentro Patagónico del Folklore, para que se advierta que no se trata de un festival folklórico más, sino de una imprescindible necesidad de patria: a este paisaje de inusitada belleza, a este paisaje argentino, le falta desde siempre la Argentina. Ese mástil, está solitario de azul y blanco desde hace mucho.

Es evidente que usted sabe muy poco sobre esa provincia de nuestro territorio, la segunda en extensión. Sabe muy poco alrededor de los 70 mil habitantes que tiene Santa Cruz y de su dudoso récord de ser la de densidad más pobre: 0,4 personas por kilómetro cuadrado. Por cierto que ni imagina siquiera que ostenta otra primacía: es la provincia argentina de mayor índice alfabetico. Y la de mayor producción petrolífera, con seis millones de metros cúbicos..

Como usted y como yo (que para escribir esta nota debí hacer decenas de consultas personales y bibliográficas, incluidas visitas a la Casa de Santa Cruz en Buenos Aires y algún viajecito allá), todo el país ignora, todo el país desconoce este lugar fundamental de su tierra.. Por eso es necesario ir allá y plantar una bandera... con color de Patagonia.

Del 1º al 6 de diciembre lo intentará un equipo de técnicos "festivaleros" junto a Atahualpa Yupanqui, Eduardo Falú, Los Chalchaleros, Mercedes Sosa, El Chúcaro con Norma Viola y su ballet, Jaime Dávalos, Jovita Dias, Los Hermanos Abalos, Abel Figueroa, Los Trovadores, Julia Elena Dávalos y Los Nocneros de Anta. Entonces será el Primer Encuentro Patagónico del Folklore, una fiesta sin antecedentes para ocupar las noches decembrinas en Río Gallegos, puerto por descubrir.

El turista se enterará entonces de que Santa Cruz no nos pertenece del todo: un alto índice de población es chilena. Casi todas las radios que bombardean el lugar son chilenas. La tonada lo es.

El turista sabrá entonces, al pie de la bandera, que la provincia tiene anchos ríos que desembocan en el Atlántico, que el mar es azul, que políticamente comparte alguno de sus incomparables lagos cordilleranos con la república trasandina, que tiene una existencia de unas siete millones de cabezas ovinas, que produce carbón de excelente calidad, que en sus aguas pueden lograrse varios tipos de salmón y truchas, y que para asombrarse hay un maravilla mundial: el bosque petrificado: árboles —si, árboles— de piedra, que eran de madera... hace 70 millones de años. Eso es Santa Cruz, la provincia que estápidiendo una bandera.

Ese es el lugar de los bosques cordilleranos, paraíso de la caza mayor; el de los grandes parques, como el de los bosques petrificados, "Perito Francisco P. Moreno" y "Los Glaciares", este último digno de hacernos sentir orgullosos a todos los que ocupamos este país de desconocidos: en su perímetro está el increíblemente bello lago Argentino y el imponente pico Fitz Roy, ventisqueros célebres y las cuevas de Cerro Gualicho, con pinturas rupestres.

La iniciativa festivalera no se sabe de dónde partió, ni importa mucho. El hecho es que el prestigioso Club Deportivo Hispano Americano lo auspicia. Se realizará en un local cerrado con capacidad para 2.500 personas sentadas. Y se trata de un auténtico esfuerzo de producción de un hombre muy vinculado al folklore, la TV y el cine, en su especialidad: Emilio Bolón Varela. (Ver FOLKLORE ARGENTINO, N° 11, página 39).

El material escenográfico, luminotécnico, de amplificación, etc., hay que transportarlo por avión desde Buenos Aires. No hay trenes.. Ese es el medio también por el que viajarán —a 30 mil pesos por persona— los integrantes del equipo técnico (animador, libretista, régisseurs, etc.) y los folkloristas, entre los que se cuenta, como se sabe, el ballet de El Chúcaro (12 personas).

Todo para izar una bandera argentina por fin en Santa Cruz, en Río Gallegos, en tierra que nos pertenece... aunque quién sabe si merecemos.

Días pasados fue precisamente El Chúcaro, incansable an-



dador que conoce profundamente su país y el mundo, quien me dijo: "Mire, yo me animo a decirle que en toda América —escúcheme bien: en toda América— no hay un lugar tan bello como el lago Argentino. Cuando lo conozca se va a dar cuenta de que es cierto."

Y me da cierto rubor conocer otros lugares de América y no conocer ese lugar de mi país.

Yo voy a ir a izar una bandera argentina, con timidez, el primero de diciembre, a Río Gallegos.

Entonces, usted tendría que acompañarme.

Texto: Marcelo Simón
Fotos: Carlos Vidal



Un CAUDILLO opina sobre los CAUDILLOS

La idea inicial fue salir a buscar caudillos para que opinaran sobre la realización de proyección folklórica más importante del año que se llama, precisamente, "Los Caudillos".

Sí: pensábamos salir a buscar caudillos. No a ventilar, por cierto, los sagrados huesos de Artigas, Quiroga, Peñaloza, Ramírez, Güemes, Rosas, Alem y los que faltan, sino a conocer de cerca la opinión que les merece la obra a los caudillos rioplatenses de nuestra hora, de nuestros días.

Es fácil advertir la presencia constante de los caudillos a nuestro alrededor, moviéndose entre los suyos, trascendiendo con las nuevas armas, pero manteniendo la imagen pura de aquellos.

Es evidente que grandes sectores populares en la Argentina —el mundo entero, más allá del difundido "no culto a la personalidad"— necesitan caudillos. Los buscan. Y ellos surgen, en todos los niveles.

¿A quiénes podríamos haber entrevistado?

A Juan José Pizzutti, caudillo de tipo "B", que condujo a sus huestes a una victoria increíble. Tanto que ahora todo el mundo es hincha de Racing. Pero está probado que para ser caudillo no sólo hay que ser vencedor: José, el único técnico a quien el folklórico estribillo popular nombra, es un conductor no tan caudillo como otro colega futbolístico cuyo equipo se conforma con un tímido tercer puesto: Alberto J. Armando. El, sí: caudillo construc-



ARTURO FRONDIZI

Detrás, las nuevas armas...

"-La obra 'Los caudillos' es un valioso aporte. Hacía falta esto para colocar en su exacta dimensión a los dirigentes del pasado que modelaron el perfil de la Patria"

tor, dirigente, incansable, lugador.

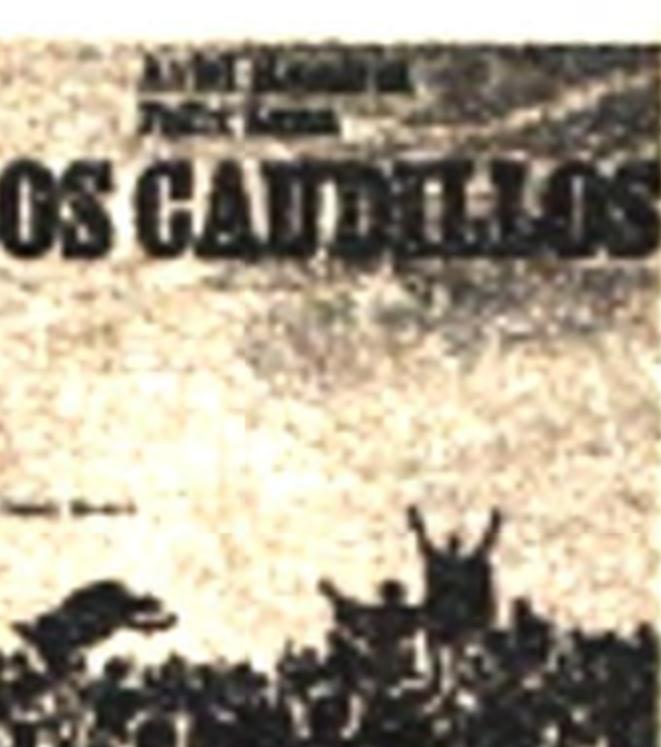
Podríamos haber entrevistado naturalmente, a Augusto Vandor, indiscutiblemente un hombre con calidad de caudillo por magnetismo personal y por lucha. O a otro dirigente gremial menor: Duilio Marzio, el primer presidente de la Sociedad de Actores reelegido en toda la historia. Y por elocuente ventaja —casi abrumadora— que prueba su condición de caudillo para la juventud artística.

Pero hay otra imagen, mucho más específica del caudillo de nuestro tiempo, que hemos elegido con cuidado y hasta con el ingenuo temor de que alguien toma esto como una bandera política que de ninguna manera tenemos. Pero es necesario "en este país" (como suele decir el señor de la calle), dar a conocer lo que uno piensa. Y uno piensa ahora que Arturo Frondizi da el tipo perfectamente. Porque es un caudillo actual, sin huestes demasiado grandes —y muchos piensan que directamente sin huestes—; porque utiliza ciertamente armas específicas —una sinuosa inteligencia— para acudillar; porque refleja el concepto de errores y aciertos comunes a todos los caudillos (Frondizi tuvo y tiene errores y aciertos) y porque el día de la conferencia de prensa anunciando la aparición y la primera audición del disco, él estuvo allí, atendiendo el desarrollo de la obra con cuidado.

Un caudillo de esta época. Que hace pensar que se han acabado los caudillos, aparentemente.

DISCOS

YO PREGUNTE: "¿ESTE ES EL DISCO MAS IMPORTANTE DEL AÑO?". Y todo el mundo me contestó que sí, lo que no me asombra, pues se trata del intento más medular y de mayor grandiosidad que se ha emprendido durante 1966 en materia de música nativa. Buen corolario para un año Sesquicentenario. El trabajo se las trae: LOS CAUDILLOS, "poema épico en forma de cantata", con orquesta dirigida a nivel mayor por el santiagueño Vladí, solos de canto por el riojano Ramón Navarro, coro ("Los Cantores de La Merced") de Uruguay, dirigido por el oriental Martino Rodas, y dirección general y solos de clave a cargo del autor de la música, el santafecino Ariel Ramírez. Los textos pertenecen a Félix Luna, autor de los villancicos que están del otro lado de La Misa Criolla, ¿se acuerdan? Hay una introducción de coro y orquesta al comienzo, donde se manejan nostálgicamente elementos ritmicos pampeanos muy suaves. Allí se insinúa el "leit motiv", la ligazón de toda la obra: un aire de triunfo. Luego, silencio del surco que terminó y "Artigas, el Protector": en estilo y milonga, a nivel aterciopelado, se evoca el tiempo de payadores en que Artigas derrotado va a cruzar el Paraná hacia el exilio. Se estira uno en el sillón, ganado por la suavidad de las melodías y salta enseguida despertado por la violenta chacarrera que introduce a "Güemes, el guerrillero del norte". Hay también baguala en esta evocación, intercalada por el buen pase de la vidala, y un diálogo instrumental magnífico al comienzo del tema. "Ramírez, el caudillo enamorado", es un ausente aire de huella y una canción litoraleña para señalar la angustia de Ramírez por su Delfina, rezagada en la dramática persecución. Difícil tarea la de Navarro, encontrarle matices a



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.anime.com.ar

su expresión en estos momentos pues se trata de motivos en línea recta, aunque estén entre los más sugerentes de la cantata. El recitado no nos convenció mucho, aunque técnicamente es bueno. Y el final de orquesta y coro muy logrado. La faz 1 culmina en la tarde de la derrota de Oncativo, cuando Paz escarmientó a Quiroga, cuando todo el paisaje le anticipaba al caudillo su muerte cordobesa (se lo dice en cueca el coro). Facundo muerde su rabia en un aire sureño de ritmos bien marcados. El coro está un poco escondido. Y Navarro a esta altura del disco ya nos ha conquistado por su notable calidad. Es un hallazgo. Lo mejor de la orquesta: su trabajo en "Rosas, el restaurador". Lo más pasional de la obra, como compenetración total entre solista, coro y orquesta: "Dicen que al Chacho lo han muerto". Lo más novedoso: "Cuando viene Varela". Uno piensa escuchándola en la 1812 o cosas así: hay clarines, cañonazos y el aire caliente de una zamba riojana. El último caudillo nos hace escuchar un balazo que nos dolió a todos: el que se pegó "Alem, el caudillo cívico". Canto de paz, de esperanza, manufacturado en surería, con espíritu de gran realización. Además, es lo último del disco, lo que prepara el ánimo para el final de terciopelo y niño, de miel y Argentina orgullosa. Cuando se dice la última copla y el brazo del tocadiscos vuelve a su lugar, uno siente como si hubiera caído el telón. En conclusión: todo un trabajo. Otro invento de alta elaboración que tiene la firma de un talento: Ariel Ramírez. Una orquesta que funcionó, un libro atrayente, un coro que cumple, y la revelación de Ramón Navarro como solista de mucha calidad aunque sus recitados suenen —a su pesar— riojanos. Si usted quiere conocer el país y el arte de su país, además, tiene que conocer este disco; lo escuchará hasta el final, y

se quedará pensando después de los versos finales. Pensando en su tierra, queriéndola un poco más:

*Así fueron sus luchas
y aquí se cierran:
que nunca los olviden
los de esta tierra.*



SALIO LA NUEVA LEY: el último LP de Los Fronterizos está en la calle. La idea fue presentar en el disco la síntesis de un recital del popular conjunto salteño, tal como es en la realidad, menos el color, por supuesto. De modo que en la placa hay las voces improvisando de cada uno de ellos, los cuentos de Gerardo López, aplausos, vítores, etc. Todo comienza con una musiquilla orquesta —que no es la que Los Fronterizos usan habitualmente para abrir sus presentaciones y que grabaron en Córdoba— con la voz de un locutor —que no es Oscar Luna, el de las presentaciones cotidianas— y "Con ustedes..." "Zamba del carnaval", del inspirado Gustavo Leguizamón abre el fuego y ambienta el asunto. Luego viene "Pobre mi negra", la vidala tradicional de Santiago, que presenta Gerardo López, como ocurre en escena. En el surco siguiente, una canción de Eladia Blázquez: "Cuando el amor se va", presentada por Eduardo Madeo, quien tiene a su vez a su cargo el desarrollo del tema como solista. Enseguida Juan Carlos Moreno, que presenta y canta una litoraleña: "Alma correntina", canción cuya elección no es muy acertada para que la diga el buen bajo norteno. La voz queda muy sola y el tema se hace un poco largo. Luego aparece el mejor surco de la primera cara: "Enero en Cosquín", una canción de Gerardo López que Los Fronterizos seguramente piensan ofrecer como número especial en la última noche del próximo festival. Luego, una de las mejores obras del dúo Falú-Perdiguer: "Albahaca sin carnaval", en un arreglo muy bien armadito;

y vamos a la otra cara, donde se justifica totalmente el precio del disco: "Zamba del mar" (hay uno o dos momentos en que no se entiende muy bien la letra) testimonio del talento del Cuchi Leguizamón; "Sólo un sueño mío", donde si, son muy buenas las intervenciones como solista del bajo Moreno, es una de las mejores versiones del LP. "Crespín", milonga de Polo Giménez es un hallazgo: ahí se destapa Yayo Quesada como solista, actuando con una soltura ejemplar, y moviéndose cómodamente en un arreglo muy bien hecho, con guitarra que suena magnificamente. "La Tarijeña" es la canción que elige López —cueca boliviana— con mucho criterio para lucirse como solista. Es de los temas que son para él, y ahí vuelven las quenadas vocales que tanto éxito le dieran al conjunto con "El Quiaqueño". Luego "Zamba del carpintero", síntoma de amor por el oficio, y "La Testileña", un huayno armonizado despacio y con buena letra. La segunda cara es lo mejor del disco, lo que la justifica. En fin, que si a usted le gustan Los Fronterizos, no debe dejar de tener este disco que —particularmente en el lado 2— es Fronterizo del mejor estilo. No se fije mucho en la presentación que es convencional. Escúchelo, que es lo que vale.



nativa, una canción para aprender y no cantar en fiestas. CESAR PERDIGUERO ES UN AUTOR que a veces da un tipo de obras exclusivamente de antología, como "Zamba de Anta", "Tabacalera", "Canción de luna y cosecha", "Se lo llevó el carnaval", y que a veces crea también canciones en todo más feliz y despreocupado como la "Zamba de Cada Cual". Una combinación acertadísima de las dos variantes es "Chaya de la soledad" que como todas las obras que se comentan aquí, editó Lagos. Buena labor, extraña ilustración y hay que aprenderla para cantarla en dos niveles. Para adentro, "Por este sendero revienta mi grito / sábado del diablo que me enterrará..." y para cantar con vino, "Si quiere cantar, cantemos; si quiere pelear, peleemos". SE ESTA POPULARIZANDO OTRO POEMA MUSICAL del autor de "Zamba para no morir", Hamlet Lima Quintana: "Hermano". Da título a un LP de Mercedes Sosa que acaba de aparecer, se la escuchó todas las noches de octubre y noviembre en el espectáculo del Teatro Odeón, y anda ya por las gargantas de varios guitarreros un poco cansados de tantas cosas del norte. Porque esta es una canción del Sur con mayúsculas. Sin el tono gauchesco que —salvo en el caso de los temas de Yukanqui, por ejemplo— le ponía nivel de "no le pegue tata" a todo el cancionero circulante. La melodía es nada menos que de don Carlos Guastavino. Y la ilustración, uno de los rostros de gauchos del talentoso Carlos Alonso. UNA ILUSTRACION CASI ALUCINANTE es la portada de edición de "Ay Carnaval", vidala bagualera del desconcertante poeta Ariel Petroccelli. Esta es una canción que compuso en el 61, más o menos, y que significó un síntoma medido para valorar su obra. Particularmente aquí Petroccelli ha trabajado con los sim-

EDICIONES

UN ANTIGUO ACENTO VIDALERO, que le viene vaya a saber desde donde, pone milagrería y duende en las cosas de Rolando Valladares. "Subo" es un ejemplo vivo y caliente. Es una vidala que se ha difundido bastante, y que hay que escuchar en soledad y a nivel de aguardiente. Son nada más que tres coplas de las que duelen y una melodía que sube. La portada es un trabajo de Sánchez Vera muy bien elegido para ambientar la obra musical, y el todo, en defi-

bolos apuñados y enronquecidos, en un cóctel de amor y grito para el carnaval de su tierra. Y no hay que dejar de anotar una copla, que es la mejor que registra, por sus valores de síntesis y poesía total, la obra entera de este autor. El bagualero del carnaval dice por su boca, al terminar la vidala:

*Soy sueño, soy sueño
de nada soy dueño
soy dueño, soy dueño
de sueños, de sueños.*

LIBROS

YO HE ESCRITO CIENTOS DE LIBROS... soñando escribirlos. Una vez, por ejemplo, soñé con hacer una guía argentina provincia por provincia y región por región, diciendo las cosas que no dicen ni las guías ni los libros de geografía: complementando historia, realidad, relatos, lugares, datos, estilo ameno, diálogo con el lector, como invitándolo a visitar cada sitio. En fin, será un proyecto que tendré que abandonar para siempre, porque ese libro ya se escribió y lo acabo de leer: se llama "La Comunidad Argentina" (acertadísimo título) y su autor es Eduardo S. Calamaro. Detrás de una portada convencional, hay un material que todos los argentinos debieran conocer. Sin duda, Calamaro quiere y conoce su país. La solapa (un interesantísimo apéndice bibliográfico diseñado por los editores para ahorrarle trabajo a los críticos literarios) sintetiza algún aspecto técnico de su integración: "La estadística junto a la poesía, la página de historia junto a la planificación industrial: una nueva geografía que conjugue los componentes de la nacionalidad



Los Fronterizos

CENTIMIL

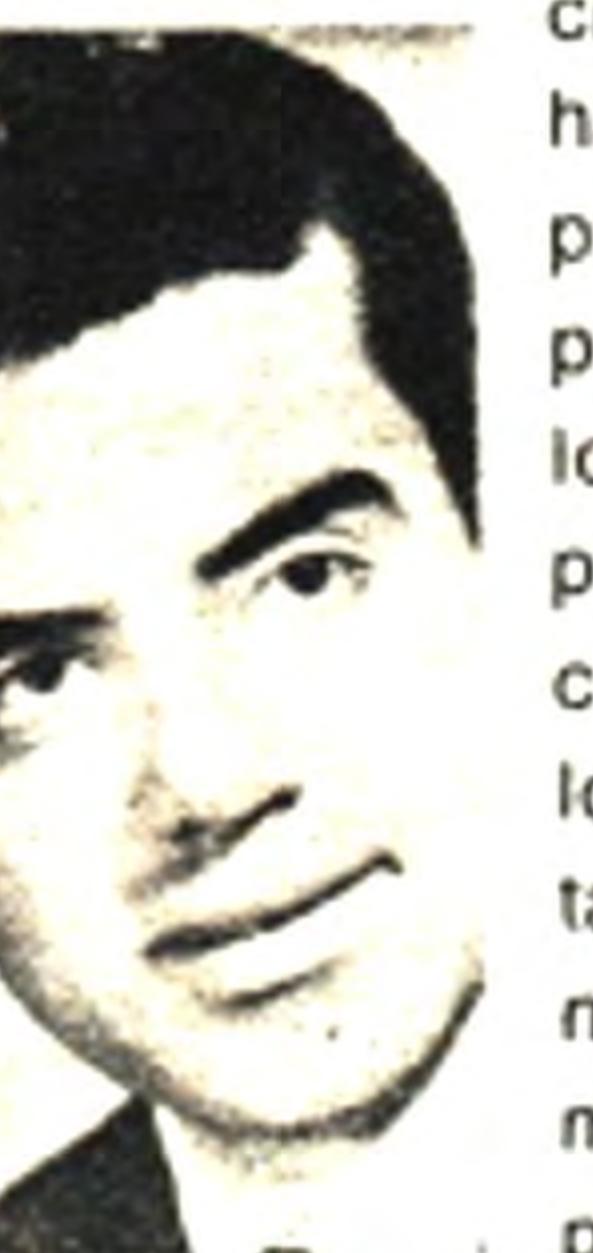
EL SERIO QUINCENARIO "REPORTER" que se envía por suscripción a empresarios y ejecutivos del espectáculo, confecciona un "centimil" computando —eliminando previamente toda nota publicitaria— la cantidad de centímetros que los artistas argentinos logran en diarios y revistas nacionales (Radiolandia, Antena, TV Guía, Anahí, Canal TV, Clarín, El Mundo, La Razón, La Nación, La Prensa y Crónica). De este centimil han estado ausentes, invariablemente, los folkloristas, hasta el vigésimo puesto. Pero ahora han comenzado a aparecer y con fuerza: hace poco, Los Nocheros de Anta y en la última quincena de octubre, Los Fronterizos—los únicos de la tabla que no habían merecido ninguna nota en revistas— ostentaban un orgulloso 18º puesto, por encima de Luis Sandrini, Niní Marshall, Olga Zubarry, Alberto de Mendoza y otros monstruos sagrados. Si el pe-

riódromo comienza a ocuparse del folklore, indica esto positivamente un repunte que ya se adivinaba. Nos viene bien.

TELEVISION

NADA: Lo argentino sigue siendo olvidado por el video nacional, salvo algunos intentos más o menos gauchescos, y el consabido programa con contorno tangüero. UNA EXCEPCION SALVA LA REGLA y revalida la importancia que le damos en la sección respectiva al LP "Los Caudillos": lo más importante en relación al folklore que se realizó el mes pasado fue poner en cámaras la escenificación de esta cantata con sus protagonistas musicales y otros: el ballet moderno de María Fux y dibujos de Aurora Di Pietro. Juguando con estos participantes, se logró una puesta que apenas soslayó la genuina trascendencia de la obra. El todo se diluyó en la formalidad de escenografía y ambientación no siempre muy felices. De todas maneras, se obtuvo un rating importantísimo, síntoma del interés que estas cosas despiertan en la teleplatea. Lo que menos me gustó fue el trabajo del ballet en el poema dedicado a Güemes. Y lo que más, su mismo trabajo combinado con una adecuada utilización de cámaras y vestuario, en la parte de Artigas. El empleo de los dibujos y una sensación de movimientos bastante feliz, se notó fundamentalmente en la estampa de la huída de Ramírez. El "otro" Ramírez, Ariel, suspiró satisfecho cuando todo terminó. Se lamentó por el corte que sufrió el tema que recuerda a Quiroga —por razones de horario— y luego, sentado frente al whisky habitual de fin de programa, dijo algo que todos sabemos pero que vale la pena volver a repetir: "—Estoy contento, desde luego. Pero qué importante sería que la televisión se acordara tam-

bien de que en el folklore puede encontrar elementos de verdadero interés popular." Había terminado el programa "Casino Philips". Este mes, en ese mismo espacio, las atracciones fundamentales son la inquietante cantante cubana Celia Cruz y el pianista-cantante-animador italiano Lelio Lutazzi.



Ramón Navarro

CLAUSURAS CULTURALES

GOTAN, CAFE TEATRAL ESTUDIO, El Laberinto y otras salas teatrales, han sufrido ya el impacto de la clausura comunal decreta da por ordenanza para los locales que no respeten las disposiciones de confort y seguridad que —es natural— deben ofrecer los teatros al espectador a cambio del buen dinero que éste deja en ventanillas. Lo grave es que con este criterio, se ven seriamente amenazados los grupos independientes que en los últimos veinte años son los que han ofrecido desde sótanos y pequeños salones, el más puro rescate del arte teatral argentino. Buenos Aires cultural está asustada; ¿no convendría analizar mejor? No siempre —eso lo saben perfectamente los mejores magistrados— el frío cumplimiento de la ley escrita es lo mejor. A menudo, en cambio, es necesario hacer concesiones, si gracias a ellas el país continúa dando —a nivel de cataumba— la síntesis de una expresión inédita que las salas comerciales no pueden ofrecer.

ANALISIS

RESULTA SINTOMATICO QUE LA REVISTA "ANALI-

SIS", presente en la portada —como esta edición de "Folklore Argentino"— un retrato de Ariel Ramírez y el título impreso "Rescate folklórico del pasado"; evidentemente la figura del creador de "Los Caudillos" ha cobrado en este mes previsible actualidad e importancia. De todas formas, lo trascendental es que una publicación de actualidad como ésta, determine que lo folklórico es tan importante como para merecer no sólo la portada, sino un magnífico artículo de seis páginas en el que se analiza el momento que vive este arte popular musical, y un recuadro del que rescatamos un significativo párrafo que —una vez más— prueba la repercusión y el resurgimiento del movimiento nativista: "El país asiste a un notable auge de las manifestaciones folklóricas. Se traduce en distintos terrenos: en el de la investigación profunda y con rigor científico, en la aparición de artistas y conjuntos de alto nivel que las cultivan con visible repercusión popular, en las ventas millonarias de discos y en el eco que encuentran en un público cada vez más vasto y al par más exigente." El hecho de que en la nota de referencia se hayan deslizado algunos errores más o menos risueños, como informar que Alberto Merlo es autor de la letra y la música de "La Peñalozza" o sugerir que Carlos y Edgardo Di Fulvio son litoraleños, o en definitiva, señalar que Abel Figueroa y Hernán Figueroa Reyes son santiagueños y hermanos, no desluce en absoluto el magnífico trabajo que resulta todo un aporte esclarecedor para el panorama folklórico actual.



Coincidencias

FESTIVALES
HAY CUATRO FESTIVALES QUE MERECERIAN UN comentario más extenso que éste por lo que valen, de inminente realización todos ellos. Del 10 al 18, por ejemplo, el litoral de diciembre se citará en Posadas para el Cuarto Festival Folklórico de la zona: Horacio Guarany, Ramón Méndez, Jovita Díaz, Argerina Rojas, Hernán Figueroa Reyes, María Helena, Jorge Cafrune, Luis Landriscina, Litoraleños y otros mezclados en una fiesta de gran nivel. En la misma fecha hay coincidencia regional: el tradicional Festival Provincial del Folklore Correntino en su capital: Santo Tomé. Pero éste si, auténticamente correntino, con temple de sapukay y un espectáculo humano que vale la pena ver. Allí el espectáculo es el público, una masa pasional movida por el fervor de su música y de sus cosas. Del 15 al 18, en la ciudad cordobesa de Marcos Juárez otra reunión provincial: se elige la selección a Cosquín de la provincia de Córdoba y con ese pretexto se hace un Festival que ya se ha convertido en grande por méritos propios y por buena organización. Estarán Los de Salta, Chacho Santa Cruz, Los Gauchos de Güemes, Jovita Díaz, Los Andariegos y mucho más. Hay que ir. Y prepararse de paso para la última semana de enero del 67: este año el Séptimo Festival Nacional del Folklore en Cosquín amenaza con voltear todos los récords. Particularmente artísticos y culturales. La realización será en todo espectacular y de gran calidad. En el escenario, una puesta en escena medular y de ambiciones. Cuadros y argumentos que destacan una preocupación elogiable. En lo demás, conferencias, cursos, pintura, una feria de artesanía, y esa multitud increíble moviéndose por las calles de una ciudad que tiene mucho de capital pasional de la Argentina durante el Festival.



Bienvenidos! El cartel es sugestivo. Y enorme. Laborde tiró el pueblo por la ventana para hacer una fiesta que se recuerde. Y se recordará.

DOS días bastaron: entre el sábado 12 y el domingo 13 de noviembre, nos internamos por los infinitos senderos de las mudanzas hacia la magia del malambo como tema central: en la localidad cordobesa de Laborde se acaba de realizar el Primer Festival Nacional de esa especialidad, todo un hallazgo, sin duda.

Hallazgo debido a un grupo de vecinos entusiastas —siempre es así— miembros de varias cooperadoras escolares que decidieron ponerle el hombro al folklore y al pueblo, inevitablemente soslayado por el turismo,

gran campo como anfiteatro y largaron: al finalizar el domingo 13 la transmisión por Radio El Mundo, y cuando se largó la lluvia (¡en forma!), se dieron a conocer los resultados del concurso. El jurado estuvo presidido por el profesor Julio Viggiano Esain e integrado además por Carlos Valdez, José C. Paserini y Nicolás Lobos Portos. Miguel Angel Tapia, cordobés de 25 años, ganó el orgulloso título de Campeón Nacional de Malambo. Hubo una categoría infantil, en la que triunfó Jorge Mustafá, de Tucumán, y un concurso paralelo de conjuntos vocales que ganó el cuarteto santiagueño

MALAMBO: EL EJEMPLO DE LABORDE



pues es zona eminentemente agrícola y pampeana, sin el atractivo de las sierras y sus arroyos cristalinos: con el atractivo fundamental del hombre de trabajo, que es lo mejor que la Argentina tiene para mostrarle al mundo.

Una multitud insospechada aún por los propios realizadores de la muestra se congregó en los dos días. Un escenario preparado con cuidado. Un

Es una promesa... y toda una realidad, a la vez: Jorge Mustafá, de Tucumán, campeón de malambo en la categoría infantil. Fue aclamado.

Los Criollos de Luján. Premios en efectivo, asado, las infaltables empanadas, y la charla tonadera junto al vaso de buen vino: una auténtica fiesta que inauguró con justicia la temporada de los festivales.

Y tenía que ser, por lo visto, en la provincia de Córdoba.

Laborde ya hizo méritos para que se la tenga en cuenta. Los Quilla Huasi y César Isella, que actuaron también en el festival cuentan a todo el mundo que ése fue un encuentro importante.

Y hay que creerles.



Los Cantores de Quilla Huasi y un escenario excepcional para recibir su canto en la pampa cordobesa, tierra de malambo desde ahora.

Jose Viani, secretario adjunto del Primer Festival Nacional del Malambo, da la bienvenida a las delegaciones provinciales la noche de apertura.



tele
dial

ROSARIO YA TIENE
SU REVISTA
DE RADIO Y TV

APRENDA A BAILAR NUESTRAS DANZAS

Por NELLY RAMICONE

EL PAÑUELO

ALGUNAS danzas, o tramos especiales, van acompañadas de este nuevo elemento, tiene una función muy importante en el desarrollo coreográfico, y si bien no existe una nomenclatura especial para su manejo, en las manos del paisano "habla". El uso del pañuelo como elemento de expresión, se conoce únicamente en los países que se bailó la cueca, Perú, Bolivia, Chile y Argentina; en Europa aparecía en las danzas cortesanas, pero como siempre adorno en las manos de la dama y el caballero. El gaucho lo utiliza para acercarse a su compañera, y ella como defensa a sus galanteos.

Daré una forma para manejarlo, que facilite el movimiento del mismo. El tamaño del pañuelo es el común que usan los hombres, se toma generalmente con la mano derecha por una de sus puntas, apoyado en el dedo mayor, se sujetta con el índice y el anular, quedando la punta más corta hacia el lado de este último de esta manera aunque se abra la mano y se extiendan los dedos el pañuelo siempre estará sostenido. El brazo derecho va en alto, algo más que para hacer castañetas, el varón llevará el brazo izquierdo caído al lado del cuerpo y la mujer sosteniendo la pollera, igual que para zarandeos. El movimiento que se le imprime ha de ser suave, independiente del paso y del ritmo; es para todas las danzas igual, recordar el argumento amoroso general de los bailes nativos; debe moverse únicamente la muñeca, nunca el brazo, para darle "vuelo" al pañuelo, puede bajarse, usarse con ambas manos, e incluso solamente con la izquierda.

Si la danza tiene zapateos-zarandeos, durante ese tramo el pañuelo irá bajo, en la mujer queda en la misma mano con la que toma la falda; si se utilizan castañetas, éste irá atravesado sobre el hombro izquierdo, dejándolo allí durante la marcha del baile, sin interrupción, lo mismo para tomarlo nuevamente si el orden coreográfico lo requiere.

En el Pericón Nacional aparecen pañuelos, pero son los que se llevan al cuello, y se utilizan únicamente para formar "Pabellón Nacional".

REMESURA

DIICE Ricardo Palma en una de sus publicaciones que hacia 1790 esta danza era bailada en el Perú, entró al Virreinato del Río de La Plata por "la puerta ancha del norte". Santiago del Estero es la provincia que la irradió a todo el país.

Posición inicial: la pareja enfrentada en la mediana del cuadrado, puede bailarse "en cuarto" (dos parejas).

Elementos: paso básico partiendo con pie izquierdo castañetas, pañuelo. bailarse toda con castañetas, o bien con pañuelo, excepto los zapateos-zarandeos en que irá bajo, y en el aura sobre el hombro izquierdo, porque ésta se realiza con castañetas.

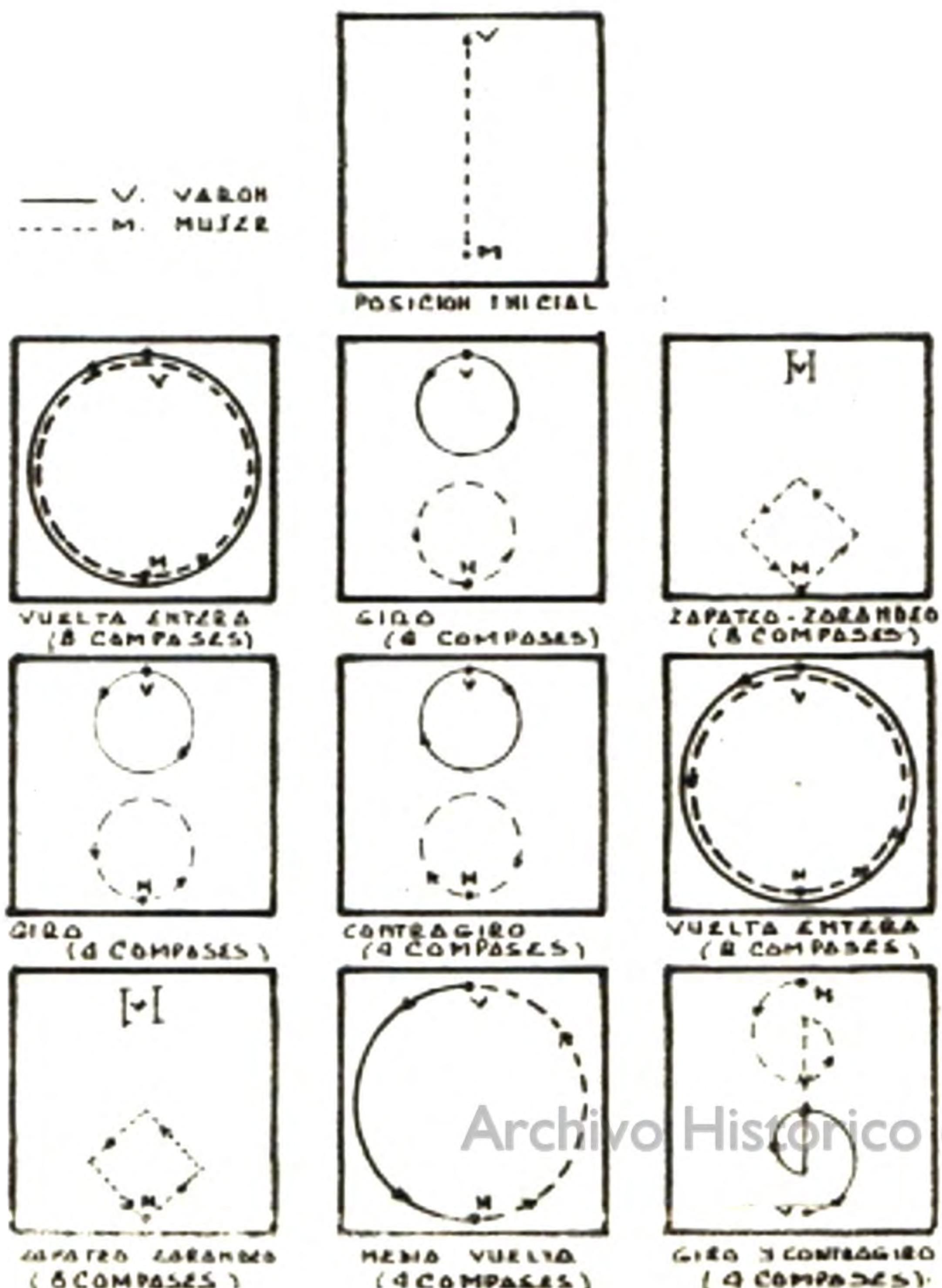
Introducción: 8 compases (no bailables, no ejecuta palmoteo).

Figuras:

Vuelta entera (con castañetas o pañuelo)	8 compases
Giro (con castañetas o pañuelo)	4 compases
Zapateo-zarandeo (brazos caídos o pañuelo bajo)	8 compases
Giro (con castañetas o pañuelo)	4 compases
Contragiro (con castañetas o pañuelo)	4 compases
Vuelta entera (con castañetas o pañuelo)	8 compases
Zapateo-zarandeo (brazos caídos o pañuelo bajo)	8 compases
Aura: con castañetas (el pañuelo sobre el hombro izquierdo). Media vuelta	4 compases
Giro y coronación	4 compases

La "segunda" es igual a la "primera", comenzando desde los lugares opuestos.

REMESURA



CARAMBA

ES una danza de pareja suelta e independiente, se caracteriza porque su coreografía no incluye zapateo, zarandeo, sus figuras son giros, contragiros y medias vueltas.

Posición inicial: la pareja enfrentada en la mediana del cuadrado, puede bailarse "en cuarto" (dos parejas).

Elementos: paso básico partiendo con pie izquierdo, castañetas.

Introducción: 6 compases (no bailables, no se ejecuta palmoteo).

Figuras nuevas: avance y coronación (2 compases), corresponden al aura,

2 pasos en línea recta hacia el centro del cuadrado, terminando la figura en posición de "coronación". Media vuelta giro y coronación en continuidad (6 compases), pertenecen a la variante del aura; musicalmente corresponden 4 compases para la media vuelta y 2 para el giro y coronación, pero para no realizar este último rápidamente, desvirtuando su trayectoria, es conveniente realizar las 2 figuras en continuidad, o utilizando 3 compases para cada una de ellas.

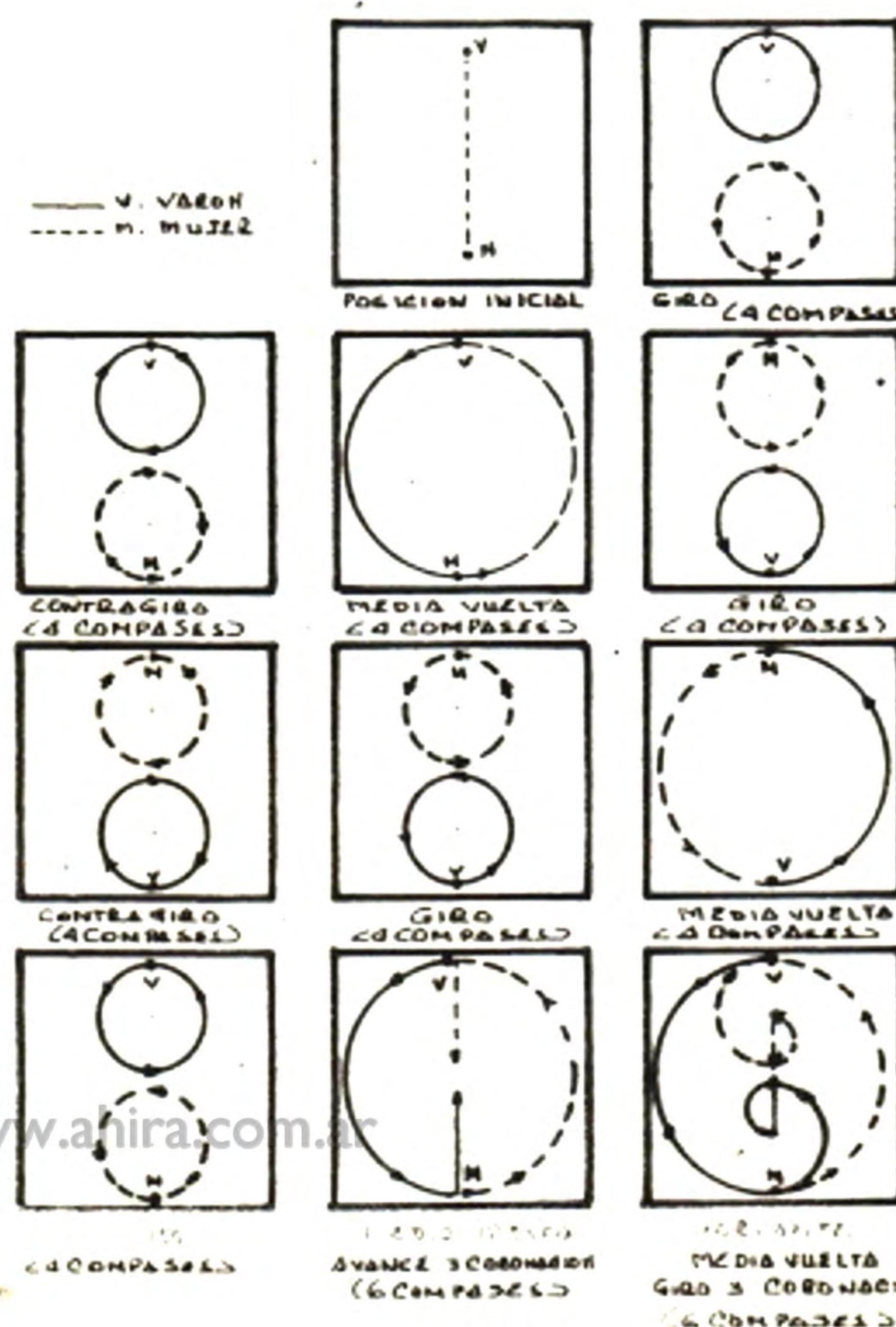
Figuras:

Giro	4 compases
Contragiro	4 compases
Media vuelta	4 compases
Giro	4 compases
Contragiro	4 compases
Giro	4 compases
Media vuelta	4 compases
Giro	4 compases
Aura: Media vuelta	4 compases
avance y coron.	2 compases

38 compases bailables

La "segunda" es igual a la "primera", comenzando desde los lugares opuestos. La variante del aura (media vuelta giro y coronación en 6 compases), puede utilizarse indistintamente en cualquiera de las dos partes, o en ambas si así lo prefieren los bailarines.

CARAMBA



SECRETARIA DE
ESTADO DE
CULTURA Y
EDUCACION

DIRECCION GENERAL DE
ENSERANZA ARTISTICA

ESCUELA
NACIONAL
DE DANZAS

- MAESTRO NORMAL
- BACHILLER
- PERITO MERCANTIL
- EGRESADO INDUSTRIAL
- EGRESADO DE BELLAS ARTES

EL PROFESORADO
DE DANZAS NATIVAS
Y FOLKLORE

Abre las
posibilidades
de una nueva
carrera a todos
los egresados
secundarios

INSCRIBASE

EXAMEN DE INGRESO:

22 DE DICIEMBRE DE 1966

HORARIO: 18.30 a 22

ESMERALDA 285

Escribe
Myrt
Carlen

ME HACES UNA GAUCHADA?



VICTOR MARIO ZOCALSKY, mereció a juicio del jurado el primer premio como el mejor solista masculino del Chaco, zona centro. Premio merecido.

Y el Chaco hizo la gauchada. En Presidencia Roque Sáenz Peña, donde le da a uno en la cara la humedad fértil de esta tierra que es hembra fecundada.

Los días 11, 12 y 13 de noviembre se realizó allí el Primer Festival Folklórico de "La Gauchada", precioso nombre para una iniciativa más interesante aún: difundir las nuevas del movimiento nativista musical argentino —y particularmente litoraleño— y efectuar una muestra competitiva entre folkloristas —diganme si no es una prueba de exactitud— de la zona centro del Chaco.

Por otra parte, todo lo recaudado se donó al Patronato de Leprosos y todos los años el monto total de los beneficios irán a enriquecer las evidentemente magras arcas de instituciones de bien público de la provincia. Estas cosas se pueden hacer cuando hay de por medio un organizador alejado de la problemática comercial, como ocurrió en este caso: el festival se realizó producido por un grupo de folkloristas chaqueños. Nada más.

Y los frutos estuvieron a la vista en las tres noches: una concurrencia entusiasta y a nivel casi multitudinario se dio cita en el Club Sportivo, sede del encuentro, desde donde LT16, Radio

Splendid de Concepción del Uruguay, difundió todos sus aspectos.

Es bueno recurrir a los colegas para explicar, para retratar una de las noches. La del sábado 12, por ejemplo. Según lo que dijo *El Territorio*, de Resistencia:

"De inmediato se puso en marcha el festival con la presentación de Los Arrieros, el promocionado conjunto chaqueño con su flamante chalchalero Pancho Figueroa, despidiéndose de los públicos chaqueños. Dos piezas —"En esta zamba ausente" y "El Mareao"— y muchos aplausos para estos muchachos que siempre son atracción. Alberto Merlo ocupó en seguida la atención de los asistentes con "Milonga del pasado" y "Rincón de López" (un triunfo de agradable resonancia). A continua-

ción un conjunto vocal de Sáenz Peña: Los Delco, generosamente recibidos por la concurrencia, hicieron "El repique-teao" y "El burrito cordobés". Tomás Campos ocupó el escenario seguidamente para brindar "Agua y sol del Paraná", "Anillo de humo" y "Zamba para no morir", que merecieron una cerrada ovación. Para Jovita Díaz fueron luego los aplausos más unánimes, celebrando el retorno de una figura entrañablemente querida en Sáenz Peña. Y ella retribuyó con un emocionado "Chaco" (de Oscar Valles) y luego "Mi niño y el manantial" y "Cosechero de algodón".

Eso lo dice todo. Falta agregar que estuvo también allí el conjunto riojano Los Gauchos, ese grupo vocal que aporta una manera distintiva —como todo

lo riojano— con respecto al canto norteño. Manera tan distinta —si se quiere— como la del canto chaqueño con el que se fundieron.

El jurado —integrado por Raúl Cerruti, Catalino Insaurralde y Tomás Mena— dio su veredicto con trabajo y acierto al premiar como el mejor solista vocal a Víctor Mario Zocalsky; como el mejor conjunto de canto, Los Maiqueños, de Machagai. Francisca Leonor, de Presidencia Roque Sáenz Peña, fue considerada como la mejor solista femenina, y el cuerpo de danzas de la peña Martín Güemes de Sáenz Peña ganó en su especialidad.

El día de la tradición y su contorno tuvieron un lindo marco. A mí me gustó. Y a la gente que fue conmigo también.

A la gente de Presidencia Roque Sáenz Peña, desde noviembre, les debo una gauchada.



TRAJE VATICINADOR: el tercero de la izquierda se llama Pancho Figueroa y hasta la noche en que se tomó esta foto integraba este conjunto, Los Arrieros. Desde el mes próximo, pasará a ser un nuevo chalchalero.

LOS FEOS Y LA BELLA: el conjunto folklórico riojano Los Gauchos y una foto para el álbum junto a la chaqueña Jovita Díaz, en Sáenz Peña.



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.arqua.com.ar

un canto al país
desde
todos los tiempos

"LA PATRIADA"

SUITE FOLKLORICA
QUE INTERPRETAN

LOS GAUCHOS

Y
ALAN GOMEZ

"LA PATRIADA"

LOS GAUCHOS
ALAN GOMEZ

ROMANCE DE TUPAC-AMARU LA INVASION - 25 DE MAYO
VIDALITA A MARIANO MORENO
CANDOMBE DE LIBERTAD
VALS DE LA BANDERA - A TUCUMAN
EL CRUCE DE LOS ANDES
EL FUSILAMIENTO DE DORREGO
ZAMBA DEL EXILIO - AL PAISANO
CANTO A LA ARGENTINA

contiene:
ROMANCE DE TUPAC-AMARU
LA INVASION - 25 DE MAYO
VIDALITA A MARIANO MORENO
CANDOMBE DE LIBERTAD
VALS DE LA BANDERA - A TUCUMAN
EL CRUCE DE LOS ANDES
EL FUSILAMIENTO DE DORREGO
ZAMBA DEL EXILIO - AL PAISANO
CANTO A LA ARGENTINA

DISCO LP
PROMOCIONAL \$ 795.

GUITARRAS!

- AMPLIFICADORES
- ELECTRICAS Y CRIOLAS
- BATERIAS
- TUMBADORAS
- TIMBALETAS
- BOMBOS CRIOLLOS
- ACORDEONES
- ARPAS

**VENTAS
POR
MAYOR
Y
MENOR**

**CREDITOS
HASTA 20 MESES
SIN
ANTICIPO**

Y LA LINEA MAS COMPLETA EN
INSTRUMENTOS MUSICALES Y
SUS ACCESORIOS
REPARACIONES Y AFINACIONES



Envíos al interior
Talcahuano 139 - Buenos Aires
T.E. 46-6510

OTRA COSA ES CON GUITARRA

Por el Profesor
ABELARDO VEIGA

LECCION N° 11

AGIL y vibrante, sentimental o picaresca, la VIDALA CHAYERA nos habla de una Rioja multicolor. La Rioja mordonera de las cargas a degüello con el retumbo de los cascós de la caballada gaucha.

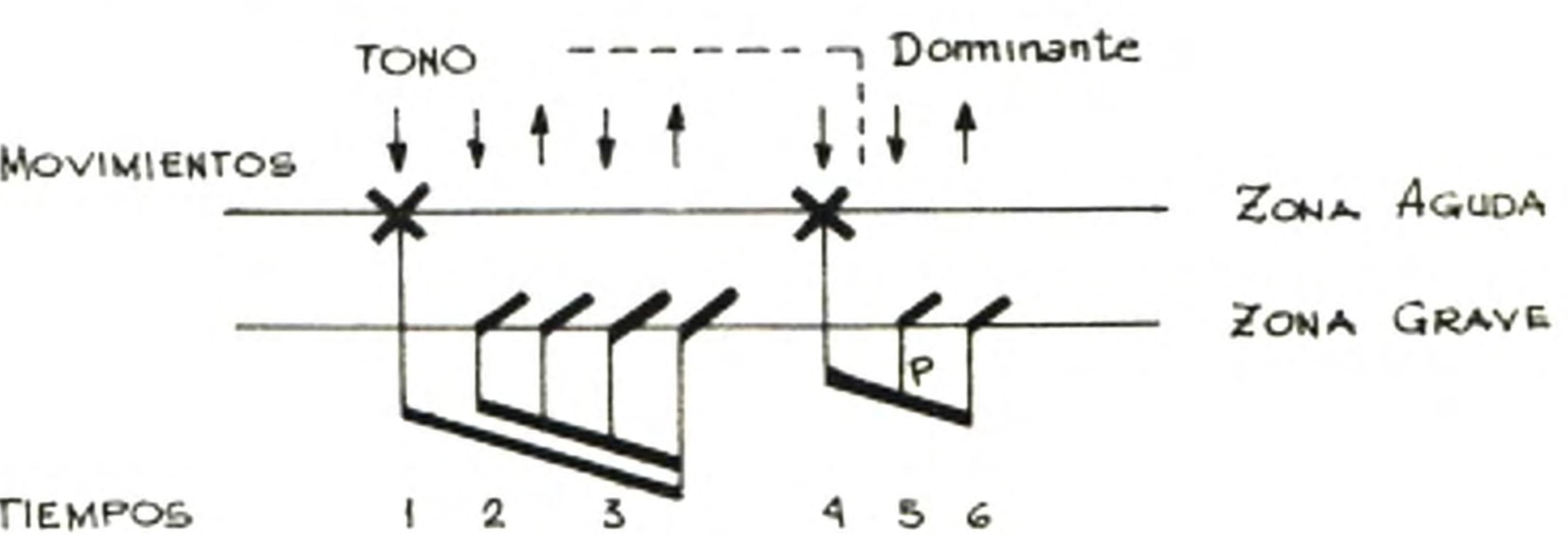
De La Rioja fiestera y galana, que entremezcla en su alborozo lo pagano con lo religioso, con estruendo de cohetes y perfume de albahaca.

En este número de FOLKLORE ARGENTINO queremos entregar al lector amigo para que complete sus conocimientos "guitarreros", la fórmula del acompañamiento de la Vidala Chayera.

Anticipándome a la misma, sugiero al alumno observar que en este ejercicio se utiliza un cambio en la mitad del compás lo que hace en un principio que el mismo sea algo dificultoso. Realizando el aprendizaje en la forma que habitualmente aconsejo, o sea despacio, su práctica no resultará tan engorrosa como en los primeros intentos puede parecer.

En primer término mecanice todos los movimientos, luego divida éstos ubicándolos dentro de cada tiempo. Logrado este paso procédase a realizar una intensa práctica hasta dominarlo en forma lenta. El paso final consiste en irlo agilizando progresivamente hasta lograr la velocidad necesaria, con movimientos de muñeca blandos procurando no endurecer el brazo derecho que es la falla en que habitualmente se incurre.

Y ahora a trabajar



- 1er. MOVIMIENTO: Hacia abajo ZONA AGUDA, dedos índice, medio y pulgar.
- 2do. MOVIMIENTO: Hacia abajo ZONA GRAVE, dedos índice, medio y anular.
- 3er. MOVIMIENTO: Hacia arriba ZONA GRAVE, dedo pulgar.
- 4to. MOVIMIENTO: Igual que el 2do. movimiento.
- 5to. MOVIMIENTO: Igual que el 3er. movimiento.
- 6to. MOVIMIENTO: Igual al 1er. movimiento.
- 7mo. MOVIMIENTO: Hacia abajo ZONA GRAVE, dedo pulgar.
- 8vo. MOVIMIENTO: Hacia arriba ZONA GRAVE, dedo pulgar.

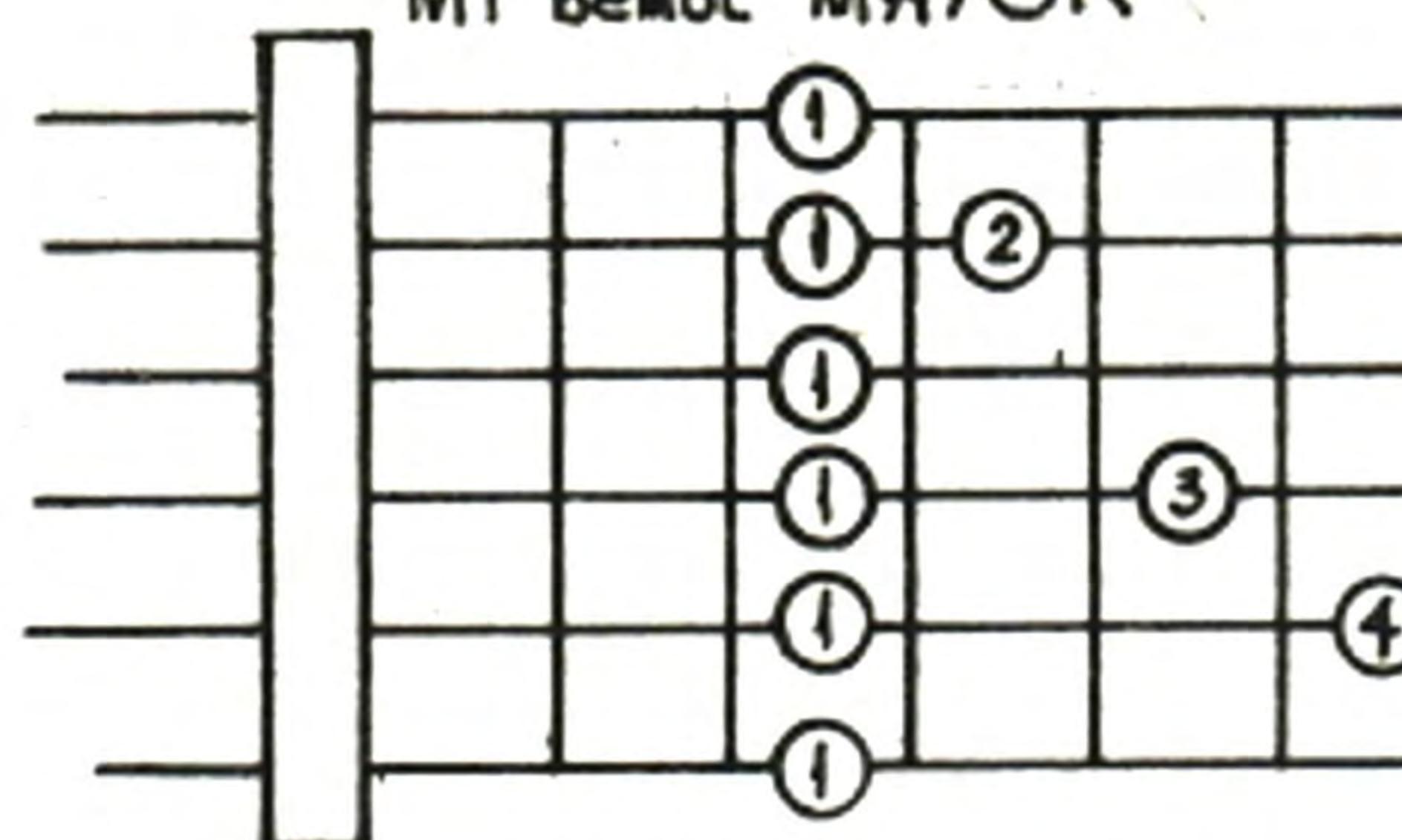
Estimado amigo, la realización de este trabajo le dota a usted de un conocimiento más que enriquecerá su dominio de la guitarra.

Hemos querido interiorizar al amante del gaucho instrumento de todas las facetas musicales folklóricas de nuestro país. Por tal causa es que este número de FOLKLORE ARGENTINO se ha brindado a interiorizarlo en una manifestación que generalmente no tiene tanta difusión como otras expresiones folklóricas.

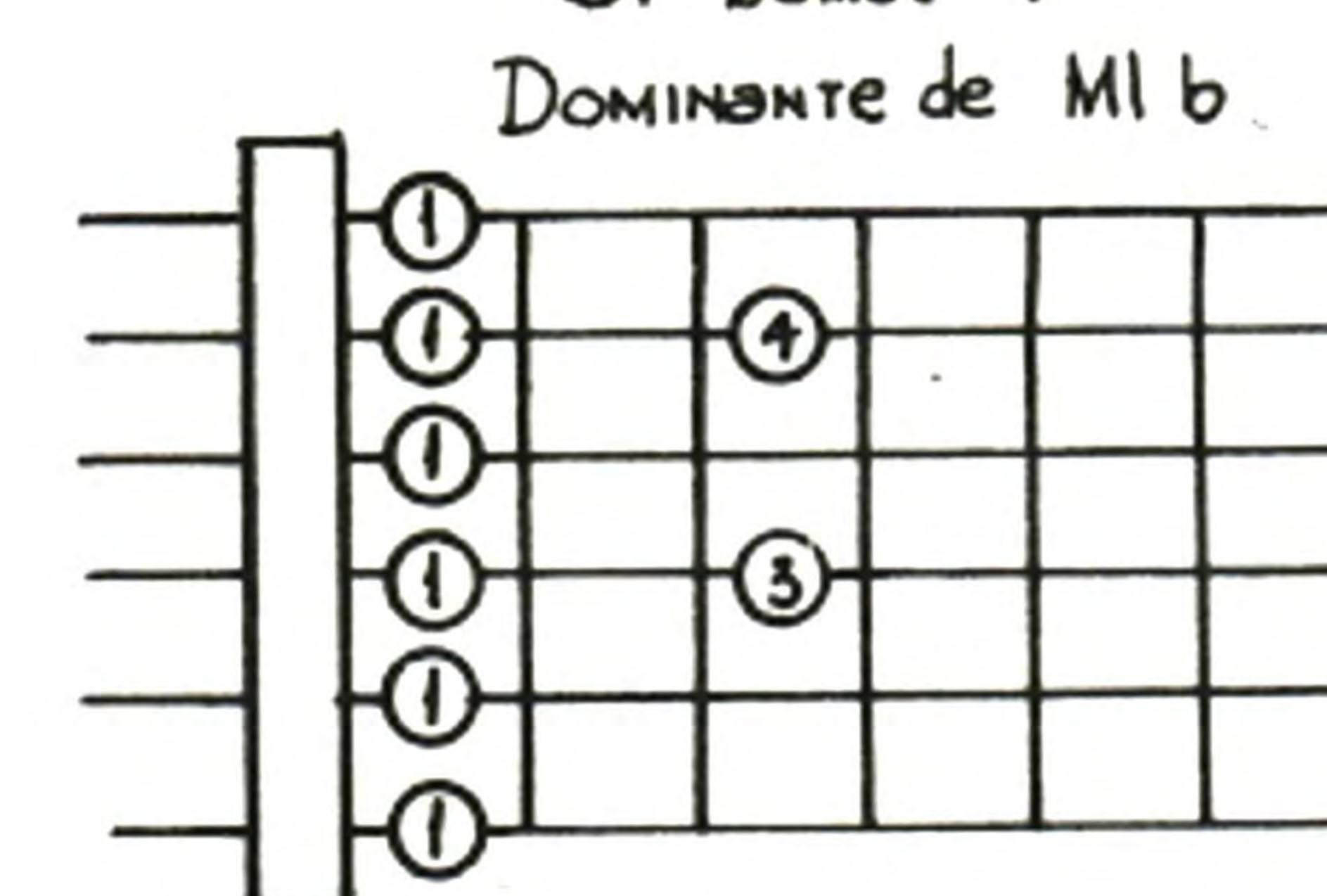
Considerando que era un deber de nuestra parte brindarle estos conocimientos, nos despedimos de usted con un

HASTA EL PROXIMO NUMERO AMIGOS

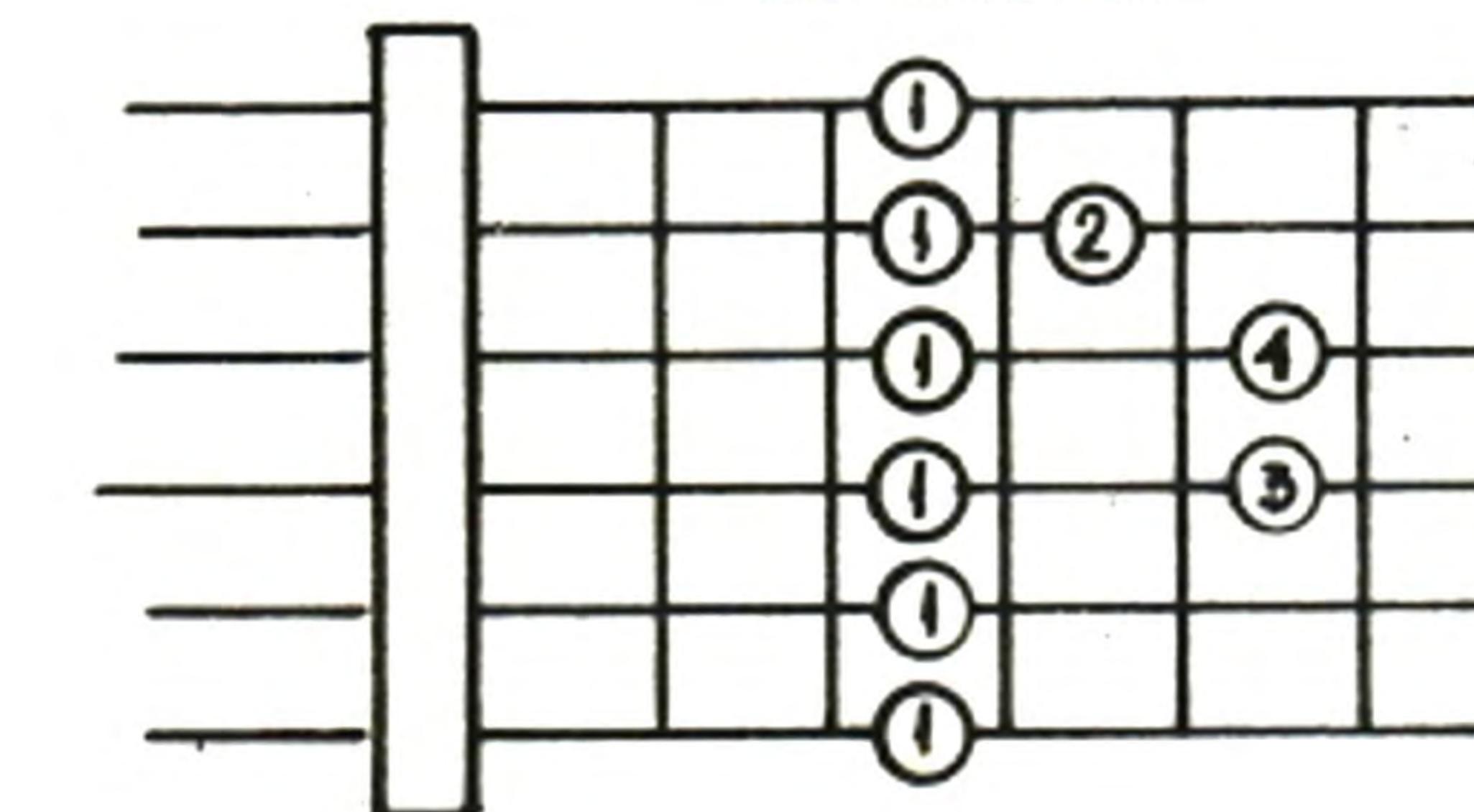
MI bemol MAYOR



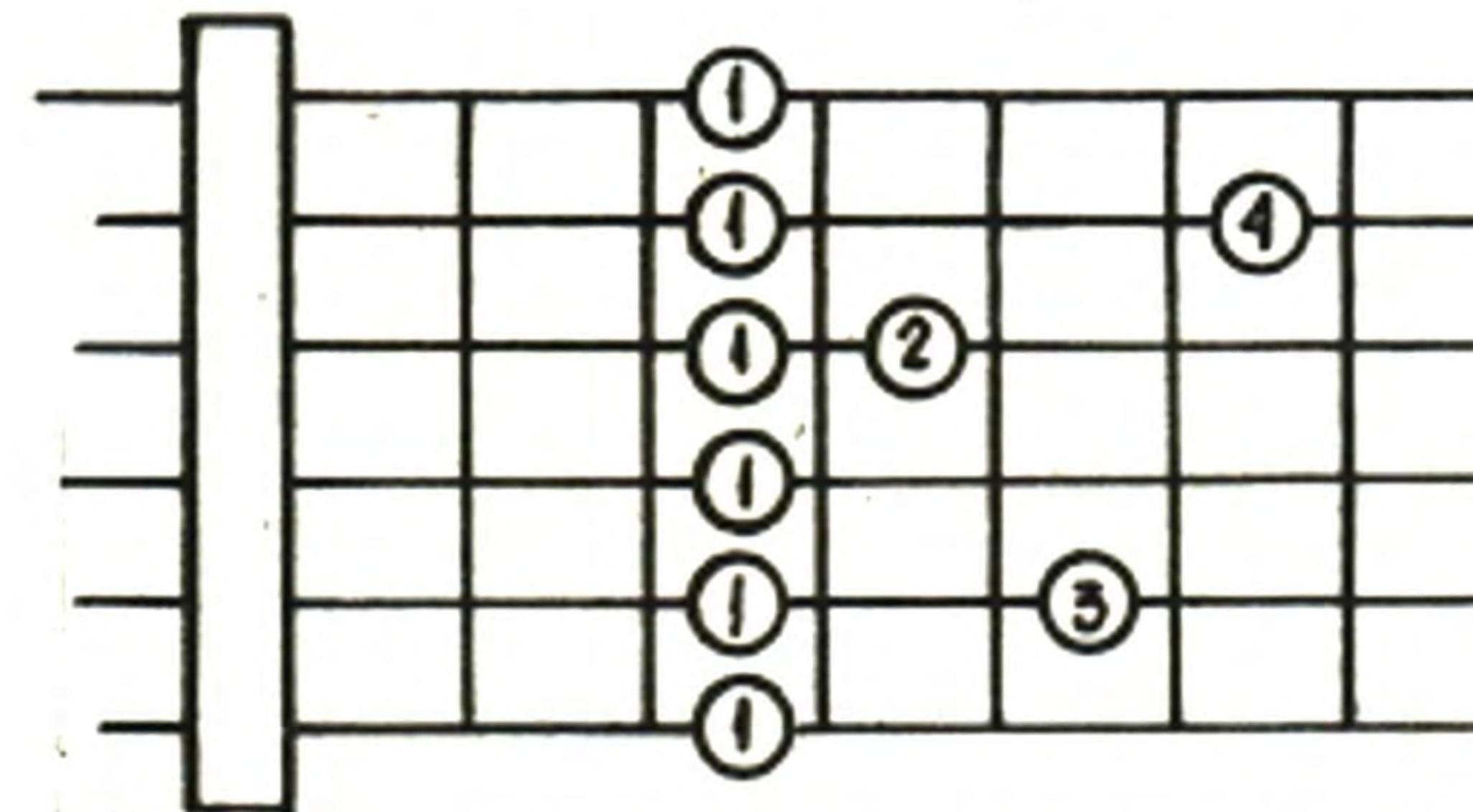
Si bemol 7



do menor



SOL 7 Dominante de do



(Chuntunqui
de la
Nochebuena)

SERGIO
VILLAR

AY! PARA NAVIDAD

DO
Nochebuena, nochebuena,
FA SOL 7
ay, para Navidad
FA SOL 7
ay, mi paloma quebradeñitay,
DO
te vendré a buscar.

SOL 7 FA
te vendré a buscar
SOL 7 FA
casi al aclarar,
SOL 7 charangos y guitarras,
palomay,
DO para testejar.
(Tararero)

FA SOL 7
ay, mi paloma quebradeñitay,
DO
te vendré a buscar.

II

DO Una estrella se ha perdido
FA SOL 7
ay, para Navidad,
FA SOL 7
y en la capilla de la quebrada
DO seguro estará.

SOL 7 FA
seguro estará
SOL 7 FA
para contemplar
SOL 7 esta nuestra alegría,
palomay,
DO de la Navidad.
(Tarareo)

FA SOL 7
y en la capilla de la quebrada
DO seguro estará.

PROFESOR ABELARDO VEIGA
Lavalle 1226 - 1º Piso - T.E. 68-0510 - Buenos Aires

ENSEÑANZA DE GUITARRA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

ZAMBA DE LA NAVIDAD

ZAMBA

DO Navidad, Navidad

FA mañana será Navidad.

FA Esta noche es Nochebuena

SOL7 DO Mañana será la Navidad.

Niño Dios, Niño Dios,

FA Niño Dios de los coyitas

FA que como ellos muy pobrecito
SOL7 DO en un ranchito vas a nacer.

FA Navidad de la quebrada,

DO alegre llegó, alegre se irá,

FA dejando a los pobres indios

SOL7 DO mucho más lindo el corazón.

2^a

DO Abajo, sonando

FA la campana de la iglesia

FA y el coya mirando al cielo

SOL7 DO espera al Niño que hay que nacer.

Llega ya, llega ya,

FA montado en una estrellita y

FA llega ya el Niñito bueno;

SOL7 DO a los pobres indios va a consolar . . .

NINITO JESUS

VILLANCICO

RE SOL Se ha dormido el niño

MI7 LA7 el niñito Jesús

RE como si supiera

LA7 RE que va a morir en la cruz.

SOL RE Y todas las estrellas

LA7 RE juntas le han dejado su luz.

SOL RE Duérmete niño

SOL LA7 RE descance feliz

SOL RE que cuando sea grande

SOL LA7 RE mucho ha de sufrir.

2^a

RE SOL El niñito Santo

MI7 LA7 a la tierra llegó

RE y vino del cielo

LA7 RE por la voluntad de Dios.

SOL RE A dejar a las almas

LA7 RE Gloria, con la fe y el perdón.

SOL RE Duérmete niño

SOL LA7 RE descance feliz

SOL RE que cuando sea grande

SOL LA7 RE mucho ha de sufrir.

TRISTEZA DE NAVIDAD

ZAMBÀ

LA Con una canción en la Navidad SI
desde la alta montaña vuelve el pastor, MI7 LA
quiere regalar al niño Jesús MI7 LA
corona de luz hecha de amancay. MI7 LA

Traigo para ti niño de Belén SI
la música escondida del manantial, MI7 LA
traigo el cascabel de la soledad MI7 LA
que se enamoró del amanecer. MI7 LA

DO Sost. 7 LA7 RE
He visto brillar en la Cruz del Sur
MI7 LA gotas de rocío ...
MI7 LA Llorarán también tu muerte Señor
MI7 LA las estrellas que alumbran por tu amor?

2°

LA Rubio chiquilín boca de coral, SI
desnudo como el agua quieres nacer, MI7 LA
llenos de bondad los ojos del buey MI7 LA
igual que a una flor te contemplarán. MI7 LA

Quién como el zorzal, mi niño Jesús, SI
así cantar supiera para velar, MI7 LA
tu sueño feliz porque al despertar MI7 LA
ya comenzarás a llevar la cruz. MI7 LA

LOS REYES MAGOS

TAKIRARI

mi RE7
Llegaron ya, los Reyes y eran tres
SOL
Melchor, Gaspar y el Negro Baltasar

mi
arrope y miel

la
le llevarán
mi SI7 MI
y un poncho blanco de alpaca real.

RE7
Changos y chinitas duermansé

SOL
que ya Melchor, Gaspar y Baltasar
SI7
todos los regalos dejarán

mi
para jugar mañana al despertar.

RE7
El Niño Dios muy bien lo agradeció

SOL
comió la miel y el poncho lo abrigó
mi
y fue después

la
que sonrió,
mi SI7 mi
y a medianoche el sol relumbró.

13 RESPUESTAS DE

JORGE CAFRUNE

1 ¿Un barbudo al que admire?

El Chacho Rolla, gaucho salteño.

2 ¿Diarios y revistas?

Diarios: El Mundo, Clarín, La Razón. Revistas: Gente y Folklore Argentino.

3 ¿Qué opina del ambiente artístico?

No me gusta, se lo confieso francamente. Yo escapo del ambiente porque hay gente muy mala moviéndose en él. Gente que no ayuda al que está surgiendo; yo lo experimenté en carne propia. Y ya una vez, por esa causa, me fui amargado de aquí, y estuve cantando siete meses en el Brasil, para olvidarme de algunas caras.

4 ¿En fútbol, es hincha de . . . ?

El equipo de José. Siempre fui hincha de Racing, pero no voy nunca a la cancha: escucho los partidos por radio.

5 ¿Un deporte que practicó?

Esto lo sabe muy poca gente: me gusta mucho el boxeo. Y lo practiqué, hace ya tiempo.

6 ¿Perteneció a algún partido político?

Sí. Y todavía estoy afiliado a él: al Partido Argentino. De tan argentino que soy, a veces parezco extranjero.

7 ¿Una gran ambición?

Que llegue pronto el 8 de agosto de 1967. Entonces cumpliré 30 años. Y ese mismo día saldré desde La Quiaca para unir, cantando y de a caballo, todas las capitales de provincia del país. Mi gran ambición

es que, en algunos pueblos, algún viejo se acuerde de su montura archivada y me acompañe al paso algunos kilómetros.

8 ¿Su comida preferida?

Asado con ensalada, todos los días. Y de pronto, un plato de sopa bien caliente.

9 ¿Cuándo conoció a su esposa?

En 1959, cuando yo cantaba con Las Voces del Huayra.

10 ¿Un placer?

Dormir todos los días dos horas de siesta.

11 ¿Dónde compra su ropa?

La de vestir, en cualquier parte. Mis trajes de gaucho los hacen en Casa Peral, de Tucumán. Mi mujer completa algunas prendas gauchescas. Mis botas son de Salta.

12 ¿Qué caballo prefiere?

El "peruano argentino". Es una raza del norte que se debiera conocer más: son animales seguros, aguantadores, que tienen gran comodidad de silla por el atractivo de su paso.

13 ¿No cree que, a veces, canta en lugares donde no debiera?

No. Para mí no hay unos lugares mejores que otros. Yo me debo al pueblo; por eso a veces canto en boliche y me siento como en mi casa. Si a alguien le duele éso, peor para él. Y si, a pesar de éso, me contratan en el Alvear Palace, también voy a cantar allí. Eso es todo.



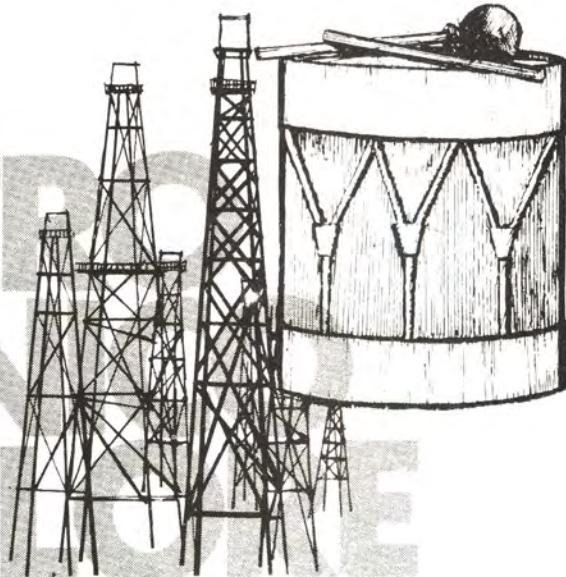
JORGE CAFRUNE



ASOCIACION
CLUB
DEPORTIVO
HISPANO
AMERICANO



PRIMER ENCUENTRO PATAGONICO DEL FOLKLORE



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

1-2-3-4-5 Y 6 DE DICIEMBRE DE 1966
RIO GALLEGOS - PVCIA. DE SANTA CRUZ

EL FESTIVAL DE BARADERO NO SE HACE...

Queríamos saber, simplemente. Y Baradero está a sólo dos horas de Buenos Aires, así que allá fuimos. A que nos explicaran A saber que el Festival de Tango y Folklore no se hace en seis días, como el anterior. A informarnos de que ahora serán nueve espesas noches de febrero las que nos esperarán en la ciudad del encuentro. V algo más: culminará la Fiesta de la Canción.

Cada festival tiene su propio estilo. Cada uno en lo suyo proyecta, a su modo, el mayor caudal posible de la riqueza que nuestro arte popular tiene. La originalidad de Baradero está en pronunciar desde el mismo escenario al tango y al folklore, fundiéndolos como expresión del canto argentino.

Baradero viene creciendo porque su festival "ya" es importante y porque es la música popular la que adquiere cada vez mayor dimensión. El folklore ha ganado ahora el mercado exterior y para 1967 se acentuará con algunas giras importantes esta condición, que indica cierta madurez.

Y "los festivales son el pueblo enfrentado a sus propias voces", como dicen los chicos de Baradero. (Edad promedio en la



Comisión, unos 25 años, más o menos).

El Tercer Festival de Música Popular Argentina tendrá prolongación por nueve días, desde el 18 y hasta el 26 de febrero, acuñando nombres como Eduardo Falú, Osvaldo Pugliese, Jorge Cafrune, Héctor Varela, Los Cantores del Alba, José Basso, Los Huanca-Huá, Alfredo De Angelis, César Isella, Federico Grela, Horacio Guarany, Ricardo Guzmán, Los Andariegos, Alberto Marino, Fulvio Salamanca, Chito Zeballos, el Chango Nieto, Los Nombradores, Carlos Maidana, Alberto Castillo, Los de Salta, Los Tucu Tucu, María de la Fuente, Hugo Díaz, Mercedes Sosa, Rauilito Barboza, Roberto Florio, Juan Peregrino, Jaime Torres y los que faltan, que daremos en la edición de enero. No faltarán los payadores: argentinos y uruguayos trenzados en lo suyo, y la presencia relevante de María Fux, junto a valores promocionales.

Está remodelándose a pasos acelerados el escenario. Todos trabajan en ello. La capacidad de gradas ha sido aumentada, para ubicar cómodamente a 15.000 personas. Todo va bien.

Y lo que faltaba: Baradero 67 proclamará también las cinco obras que obtendrán el medio millón



de pesos en premios de la Fiesta Nacional de la Canción. Premiará al periodismo y recordará a los precursores del tango y el folklore.

El Festival de Baradero no se hace... sin ganas.



ADIOS A LOS ANDARIEGOS!

■ UNA IDEA HA MUERTO

LOS Andariegos, ese conjunto que alguna vez, últimamente, estaba haciendo concesiones de tipo más o menos "comercial" (cantar temitas fáciles, que se "meten" rápidamente), ha terminado su ciclo.

Ritro, Mercado y Sará aprovechan para darlo por concluido ahora que Rafael Tapia —andariego fundador, de los que salieron hace diez años de San Rafael, Mendoza, para meterse a Buenos Aires en los bolsillos— ha decidido sentar cabeza, dejar de soñar, y volver a su tierra natal para poner

un negocio con uno de sus hermanos (superan la decena). Se llevará al varón y a la nena —quinceañera— y se llevará todos los sueños cosechados por los caminos donde dejó junto a sus compañeros una manera distinta de decir las cosas de su tierra y de América.

Tapia se va y Los Andariegos se reorganizan. Después de tanto tiempo, recién ahora saben qué es lo que tienen que decir cantando... y cómo hacerlo. Rafael mismo aprobó entusiasticamente la determinación y al terminar noviembre dejó caer un piadoso puñado de tierra sobre la vieja idea andariega...

NACIERON LOS ANDARIEGOS!

■ Y NACIO OTRA IDEA

Agustín Gómez tiene nada más que veinticinco años... y tres chicos. Como Alberto Sará, es riocuartense y parecería que el Imperio sigue dando buenos cantores: Los Andariegos dicen que es sensacional y se justifica: desde que usted lee esta nota, Gómez integra el conjunto ocupando la plaza vacante de Tapia con su mismo registro, su mismo color de voz —lo que no es poco decir— y un dominio notable de la guitarra que ya le conocimos cuando acompañaba musicalmente a Cholo Aguirre.

Los Andariegos acaban de nacer con él: ahora acometen en la arremetida final: sus arreglos tienen un sentido

menos coral, están a nivel 1966, con las voces y los acordes bien abiertos. En fin, para usted que entiende de esto tan poco como yo: ahora Los Andariegos han dejado de lado todo lo convencional, para cantar como nunca

Enhorabuena. Si los aclaman, mejor.

Y si no, vale para saber que en la Argentina —“este país”— todavía hay gente como ellos, dispuesta a hacer las cosas bien... tal como las sienten.



LA PASTO VERDE

Aguada de los recuerdos lejanos,
tapera de un dulce ayer,
tiempo de la "Pasto Verde",
zamba del coraje hecho mujer.

Brava gaucha en los fortines sureños,
bella flor del jarillal,
mil soldados te quisieron,
pero la tierra te quiso más.

Sobre la reja, entre las piedras
donde duerme tu voz,
mi guitarra lloró,

Sola, esta zambita por las noches
quiere darte luz,
porque le duele que digan
que el criollo neuquino te olvidó.

Quién te llamó "Pasto Verde", fresquita
tal vez tu aroma sintió,
poema de los desiertos,
besos de un coplero que pasó.

Quizás hablen de tus años de moza,
la aguadilla, el grillo, el zampal,
años de lanza y romance,
sangre que secó el viento al pasar.

Letra y música de: MARCELO BERBEL

ZAMBITA DEL MUSIQUERO

ZAMBA

Letra y música de:

CANQUI

CHAZARRETA

I
En esas noches, por Manogasta
cuando la luna se quiere "machar"
le roba a los montes zambitas de antaño
que viejos violineros solían tocar.
Te juro, bombo, que si mañana
con el regreso nos pagara Dios,
bailarán los viejos sientiéndose changos
cuando a mi pago humilde le cante con vos.

Estríbillo

Zambita que traes cantares de ayer . . .
sembrando "mishquila" de arpas.
Canten vidaleros, toquen violineros,
que la manogasteña no se ai de escapar!

II

A veces pienso por dónde fueron
las zambas viejas que supe aprender,
esas que mi abuelo en quichua cantaba
con coro de "coyuyos" al atardecer.
Si en los senderos mi luz se apaga,
no creas, tierra, que no i' de volver,
junto con el canto dolido del monte
del brazo con la noche te recorreré.

SOLITARIO

Si tuve otro nombre antes
lo borró el tiempo:
me llaman solitario
porque así soy

Por los caminos que el viento
traza en la noche
por cerros, valles y cumbres,
por ellos voy

Mi caballo tiene alas
cuando lo apuro
mi poncho es bandera alta
de libertad

Mi coro se muestra fiero
con los extraños:
la muerte por los caminos
me ha de encontrar

A veces cuando en las tardes
diviso un pueblo
me acerco porque unos tragos
me quiero echar.

Y siento que bajo el poncho
se van las penas
a diablos que hay que sufrirlas
para olvidar.

Solitario solitario
me grita el viento,
"adónde tus negros pasos
te han de llevar",
y yo le digo al que sopla
en las tormentas:
Mañana cuando amenazca
lo he de vencer.

De: BILLY BASCUNAN

ZAMBA

HACEMOS RANCHO
APARTE ESTA NOCHE?...

Vamos a guitarrear a

MI RANCHO

Una peña con
algo distinto

VENTA DE
EMPAÑADAS
AL POR
MAYOR

ENTRE RIOS 2193

T. E. 87-6033

Ahora
con
**YERBA
SILVESTRE**
un nuevo
sabor
natural

**YERBA
SALUS**

A LA CARGA?



MONTONEROS DE HOY EN DIA...

La gacetilla que nos enviaron es perfecta, está muy bien hecha. Pero obviamente, no la reproduciremos. (La picazón del orgullo es una de las variantes más difundidas de la ética profesional).

Comienza diciendo: "Todo nació una noche de mayo de 1966: 'Los Chilicotes' actuaban en una peña de Buenos Aires. Ya se había decidido la disolución del conjunto. Un solita, Rodolfo Aramayo, atrajo la atención de Brondo y Portunato que por ese entonces habían decidido formar un conjunto (la primicia la dio Folklore Argentino) y se le propuso el asunto directamente."

En cierto modo, pensamos, todo nació también una noche del último festival de Cosquín, cuando buena parte de la Plaza Nacional del Folklore cortó a silbidos la incipiente carrera como solista de Oscar Pericón, un muchacho de excelente voz, buena afinación y calidad de cantor, aunque excesivamente "moderno" evidentemente. Esa noche ese joven decidió también formar un conjunto. La gacetilla señala su nombre:

"Brondo, Portunato y Aramayo consiguieron un cuarto, tucumano, integrante para el conjunto: Humberto Barrionuevo, ideal para combinaciones vocales. Y descubrieron que faltaba alguien más. Alguien a quien encontraron una noche de planes en una boite de Olivos: Oscar Pericón, precisamente, que sería en adelante la primera voz que se necesitaba.. Desde el 17 de junio comenzaron los ensayos: de diez a veintidós, a mate y galleta, espejo (estética) y grabador (vozes)".

Luego fue el invento del nombre: "Los Montoneros". Descubrir que la edad promedio es de 23 años, comenzar a grabar para RCA y vender discos, que es importante para poder seguir.

Y algo más: comenzar a recoger comentarios de personalidades, auténticamente elogiosos.

La gacetilla está muy bien hecha Los Montoneros también.

Y ya están sorprendiendo a mucha gente, a guitarrazo limpio, peleando como montoneros de esta época.

Y con grandes posibilidades —esto va en serio— de ganar en la arremetida.

ENERO

CANCION
DEL
LITORAL

Letra de:
**NESTOR CESAR
MIGUENS**

Música de:
**EDGAR ROMERO
MACIEL**

Cuando llueve el invierno sobre tu ausencia
te busco en mis recuerdos, llamándote,
y me mojo en los soles de tu presencia
porque siempre hay enero sobre tu piel.

Pañuelito verde de adiós
del camalot al
que se fue en un río de amor
a la soledad . . .

Dónde está tu risa feliz?
Dónde? Dónde fue?
Y el verano rojo de sol
que mojó tu piel . . .

Estás en el romance del duraznero
con un gusto silvestre de luna y miel,
y en la lágrima tibia, vuelta en el verso
de un amor de verano que se me fue.

CHACARERA

LA PIADOSA

I
 Cuando siento chacarera
 yo me pongo a recordar
 las noches de serenata
 allá por Brea-Corral.
 Andando por esos montes
 en donde crece el mistol
 desde chango me ha gustado
 mirar la puesta del sol.
 Mi tata sabía decir
 divisándolo al lucero
 nunca dejes de alumbrar
 la senda del guitarrero
 (Estrillo)
 Yo te llevo chacarera
 como la noche luminosa

los changos te tararean
 y te llaman la piadosa.

II

La piadosa a vos te dicen
 porque es ése tu destino
 igualito que mi vida
 siempre pego al camino.
 Desde el suelo se levanta
 tu música compañera
 y parece que mi canto
 se fuera pa'las estrellas.
 A lo lejos ya se siente
 el gemido de un violín
 mi caballo pide rienda
 quiere llegar a Mailín.

Letra y música de: **ABEL FIGUEROA**

ZAMBA DE LA AÑORANZA

ZAMBA

Letra y música de:
**ATUTO
MERCAU SORIA**

Editorial
LAGOS

Vuelvo, Tierra, vuelvo
 después de larga ausencia y añoranzas
 llevándote en mi voz este tierno cantar
 que he visto florecer en mi guitarra.

Vuelvo, Tierra, vuelvo
 alegre el corazón porque me llaman
 el fuego de tu sol, tu bello cielo azul
 y todo lo que lejos recordaba.

(Vuelta)

Catamarca... ¡mi tierra natal!
 ¡achalay!... ¡que cosa linda!...
 volverte a contemplar y luego regresar
 llevando tu recuerdo que es mi vida
 volverte a contemplar y luego regresar
 dejándote en mi adiós este cantar.

Lejos, Tierra, lejos
 me irán llevando ahora los caminos
 andar y siempre andar, diciendo siempre adiós
 parece que éste fuera mi destino.

Bis
 Lejos, Tierra, lejos
 de nuevo me hallare con mis nostalgias
 y siempre cantaré la zamba que una vez
 he visto florecer en mi guitarra.

SEA DETECTIVE

Déjenos capacitarlo para esta apasionante y provechosa actividad. Sea un aliado de la JUSTICIA y la VERDAD. Gane prestigio, honor y dinero, siendo INVESTIGADOR PRIVADO.

La profesión del momento y del futuro.

CURSO UNICO Y EXCLUSIVO PARA LATINOS. Sin distinción de sexo, ni límite de edad.



PRIMERA ESCUELA ARGENTINA DE DETECTIVES

Diagonal Norte 825 - 10º piso
Buenos Aires - Argentina

RESERVA ABSOLUTA - CORRESPONDENCIA SIN MEMBRETE

Cursos por Correspondencia

NOMBRE Y APELLIDO . . .

Domicilio . . .
Localidad . . .
Pcia. . . País . . .

INSTITUCIÓN FUNDADA EN 1953



1er. PREMIO Exp. BARCELONA 1944

1er. PREMIO Exp. MADRID 1944

1er. PREMIO Exp. BARCELONA 1947

1er. PREMIO Exp. LONDRES 1948

GUITARRAS

YACOPÍ

DE ESTUDIO Y CONCIERTO

JOSE YACOPÍ (Luthier)

RIVADAVIA 1188 - 37-1285

Buenos Aires

SAN GINES 759

San Fernando (Bs. As.)

VINO desde Mendoza, aunque la to-
nada se le perdió en los caminos.
Vino desde el vino y el todo sol, a me-
terse en Buenos Aires, como tantos, y
aquí está, luchando a brazo partido con
la suerte, con el tiempo, con las cosas
que conforman la ciudad.

Se llama Oscar Matus. Algunos —los que no pueden ver más allá— descubren en él sólo al ex esposo de Mercedes Sosa. Otros —los que apenas ven más allá— advierten en él al compositor preferido del poeta Armando Tejada Gómez, y los que quedan —como la escritora Iverna Codina— saben que él es el maestro que trae la música desde el indio, desde la antigua matriz del pueblo, sacudida por todos los conflictos de soledad, dolor y explotación. Por eso de sus zambas, de sus cuecas, sus tonadas, trasciende la estremecida resonancia que tiene todo aquello que se sustenta en el vigoroso acervo popular, es decir, en el auténtico folklore . . .

Y AHORA CANTA:

OSCAR MATUS



Se asomó a la redacción de FOLKLORE ARGENTINO hace unos días, nos trajo papeles, el título de una canción nueva, noticias que en seguida damos y una ilusión: como la del escritor tener su propio intérprete, la suya es la de pensar su propia música . . . y la de otros: ha fundado una pequeña empresa grabadora que ya está funcionando, que ya cumple su misión: Matus le pone intérpretes por una punta, y salen los discos por la otra. "Producciones Matus" es la marca testimonial del nuevo cancionero. Y las señas que deja esa marca ya se están viendo: un LP con canciones propias que canta él mismo y con poemas de Tejada Gómez dichos por el poeta, ya está en venta desde hace tiempo. Viene andando otras realizaciones, como el lanzamiento de un auténtico valor del tango que alguna vez nos maravillara —a nosotros, lo que no es difícil, y al mismísimo Piazzolla, que es

casi imposible— en Córdoba: el bando-neonista Rodolfo Mederos. Todas las producciones serán alrededor de lo nacional: folklore, tango, poesía. Y todas las portadas, reproducciones de originales firmados por los más prestigiosos plásticos del país.

Y se nos acaba de escapar la noticia: Oscar Matus ahora canta, también. En rigor, lo hace desde que tenía 18 años

(ahora tiene 39). Claro que últimamente había dejado su oficio trovador para dedicarse exclusivamente a la composición.

Pero ha regresado. Las peñas de Buenos Aires ya le cuentan integrando sus respectivos elencos, y muy pronto realizará una amplia gira por todo el país, retomándole el gusto a la guitarreada como protagonista.

Fue precisamente el notorio suceso que logró como autor lo que lo movió a convertirse en cantor. Un dato que habla de la importancia de aquella calidad de O. M. es el siguiente: en 1966 logró 18 grabaciones nuevas de sus canciones. Eso es importante, ¿eh?

No desdeñará al tango como vocalista. Lo que sí, no cantará tangos suyos, pues no se considera aún lo suficientemente ambientado como para crearlos. Y nada más: el diario La Prensa de Buenos Aires —tal vez por vía Eduardo Lagos— dijo hace poco este juicio, que vale para cerrar nuestra nota:

" . . . Matus canta con voz grave, sin desbordes de mal gusto y su afinación es prácticamente inobjetable, lo cual no es poco decir en esta época que pareciera haber convertido al diapasón en accesorio superfluo . . .".

Algo mucho más simple, directo e interesante, que la crítica de un intelectualizado periódico de Montevideo: " . . . Como compositor, como intérprete, como hombre lúcido, creador comprometido plantado firmemente frente a su tierra y a su tiempo, Oscar Matus provee a la canción nativa de una corriente sanguínea que la vitaliza y la eleva por sobre todo el snobismo pasajero y toda consideración teórica a priori . . .".

CRIOLLITA SANTIAGUEÑA

ZAMBA

I

*Criollita santiagueña
morena linda,
Bis por vos cantan los changos
sus vidalitas santiagueñas.*

*Bis Criollita de mis pagos
negras pestañas,
flor de los chañarales
en las mañanas santiagueñas.*

Estríbillo

*Otros han de alabar
a las donosas de la ciudad,
huarmisita del campo para tus tardes*

De: ATAHUALPA YUPANQUI ANDRES CHAZARRETA

PARA IR A BUSCARTE

CANCION

*Para ir a buscarte
he vestido de rojo mi guitarra
he colgado la estrella de mi canto
en el vértice más sonoro de su boca.*

Música de:

DANIEL TORO

Letra de:

ARIEL

PETROCELLI

*Tus ojos
arañan un pedazo de la noche
yo estoy en la cruz de las vigilias
comiendo un pedazo de tu sombra.*

*Para ir a buscarte
solté las amarras de mi esperanza
y el potro de mi corazón, salvaje
al relámpago de tu sangre que me llama.*

LA VESTIDO CELESTE

VALSEADO

*La vestido celeste
todos la llaman
y para ella va mi canción.
Es de miel el besar
de mi correntina
y sus labios de fuego son.*

I

*Mi sultana en flor
mi cuñataí
escucha el cantor
que te canta así.
Virgen montaraz
de mi taragüí
sos el dulce afán
de tu cunumí.*

Estríbillo

*Es sencilla y lozana la guaina hermosa
que ha robado mi corazón;
La vestido celeste todos la llaman
y para ella va mi canción.*

Archivo Histórico de las revistas Argentinas | v



RADIO

L4 MISIONES

25 KW

DE POTENCIA

★ TRANSMITE LAS 24 HS

★ 40 INFORMATIVOS
DIARIOS

★ Y EN CUALQUIER
INSTANTE LA
NOTICIA "EXTRA"

1010 kc/s

Director - Propietario
CARLOS MADELAIRE

Estudios - Planta Emisora
y Administración Central

Radioparque - POSADAS - Misiones
Cas. C. 18 - Tel. 5727

Agente General
AURELIO C. FRANCO

Av. de Mayo 1370
Tel. 38-7570 - Bs. As.

LOS GAUCHOS COMPRARON EL MAIPO!

El Maipo —como El Nacional— es un teatro al que le importa, pero no mucho, la crisis: siempre está al tope de la tabla de recaudaciones. Sus totales del mes de octubre, por ejemplo, superan a cuantos monstruos sagrados quiera usted poner por delante: Alfredo Alcón, Palito Ortega y Rodolfo Bebán, Mariano Mores, El proceso de Mary Duggan, etc. El Maipo está siempre lleno.

De allí que los artistas de todos los niveles sueñen muy a menudo con actuar allí, lo que no es fácil. Pero es, naturalmente, una de las maneras más positivas de promocionarse haciendo dinero. La promoción es efectiva para el interior, pues allí son vistos por cuanto ejecutivo provinciano visita Buenos Aires después de arreglar los "asuntos de negocios" de que le habló a la señora antes de partir.

Es un público difícil ése, desde luego. Y no muy apto para el folklore, por razones obvias, salvo excepciones muy justificadas de gran espectáculo y cartel: El Chúcaro, Los Quilla Huasi y pare de contar. Lo "folklórico" en la última temporada estaba dado por Don Pelele disfrazado de gaucho, dése cuenta.

Pero los de la foto no están disfrazados. Son **Los Gauchos**, un conjunto que se tiene completamente comprado al público del Maipo. Con intervalos de pocos meses vuelven y cada vez son más aplaudidos: se plantan a toda tonada riojana en el escenario que abandonan presurosas



las coristas de piernas al descubierto hasta bastante más arriba de los tobillos y tienen que declinar los insistentes bis —auténtico— solicitados, porque la programación no lo permite.

Misterio del cuarto amarillo el de este éxito que tanto nos alegra. Y con complicaciones: es posible que estos galanes hayan encandilado a Norma y Mimi Pons? Cada vez entiendo menos al mundo.

EL CORRALERO

De: SERGIO SAUVALLE

I

Está malo el corralero
Ahí en el potrero como viejo está,
Hay que ayudarlo a que muera
Para que no sufra más.
Siempre fuiste el más certero
Y por eso debes su mal aliviar.

Estríbilo

¿Cómo pretenden que yo
Que lo crié de potrillo
Clave en su pecho un cuchillo
porque el patrón lo ordenó?
Déjelo no más pastar

No rechace mi consejo
Que yo lo voy a enterrar
Cuando se muera de viejo.

II

Junto al estero en el bajo
Lo encontré tendido casi al expirar
Me acerqué muy lentamente
Y se lo quise explicar;
Pero al verlo resignado
Me tembló la mano y me puse a
[llorar...]

Al Estríbilo

Cómo pretenden que yo... etc.

LA AMANECIDA

ZAMBA

Letra de:
HAMLET LIMA
QUINTANA

Música de:
MARIO
ARNEDO GALLO

Monte de soledad
nos vamos bebiendo el día.
Y un andar por la tierra salobre
de lágrimas perdidas.

Ya no puedo decir
que el viento es pan de horizonte;
ni acercar la mañana a mi boca,
labio de carne de cobre.

Carne de mi canción
palabras que van naciendo.
Voy al ser de mi tierra aceituna
silbando como el viento.

Luz de un amanecer
quiere florecer mi boca.
Mi piel suena en un parche reseco,
canta sobre las hojas.

Voy tentando un aclarar
sobre el vacío del sol.
Y esta zamba que canta y me nombra
me llora entre las manos.
Y esta zamba que canta y me nombra
tiene un grito en el final.

QUE BONITA VA

Qué bonita va...

Con su pollerita al viento
qué linda va
a vender quesitos frescos
a la ciudad.

Y yo no vivo tranquilo
hasta que al volver
la veo en la puerta' el rancho
al atardecer.

Mi amor

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Letra y Música de: PANCHO FLORES

LITORALEÑA

te acompaña siempre
por donde vas, no sabe quedarse solo
si tú no estás.

Mi amor

cuando está contigo
sabe reír,
sin ti este pobre amor
se me va a morir.

APRENDA



GUITARRA
BANDONEON
VIOLIN
PIANO
ACORDEON

Facilito y envío a cualquier punto el instrumento para su aprendizaje.

Remita \$ 10,- en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.

VENTA DE INSTRUMENTOS
CON BONIFICACION
PARA ALUMNOS

Conservatorio Musical

"PEREZ"

CONSTITUCION 1573
Buenos Aires

**GUITARRAS
QUE SON
GUITARRAS!**

Todos los tamaños.
Perfecta terminación,
tapas pino abeto.
Gran sonoridad y gran
economía para Ud. si
compra directamente
a sus fabricantes.

desde \$550

POR
MES



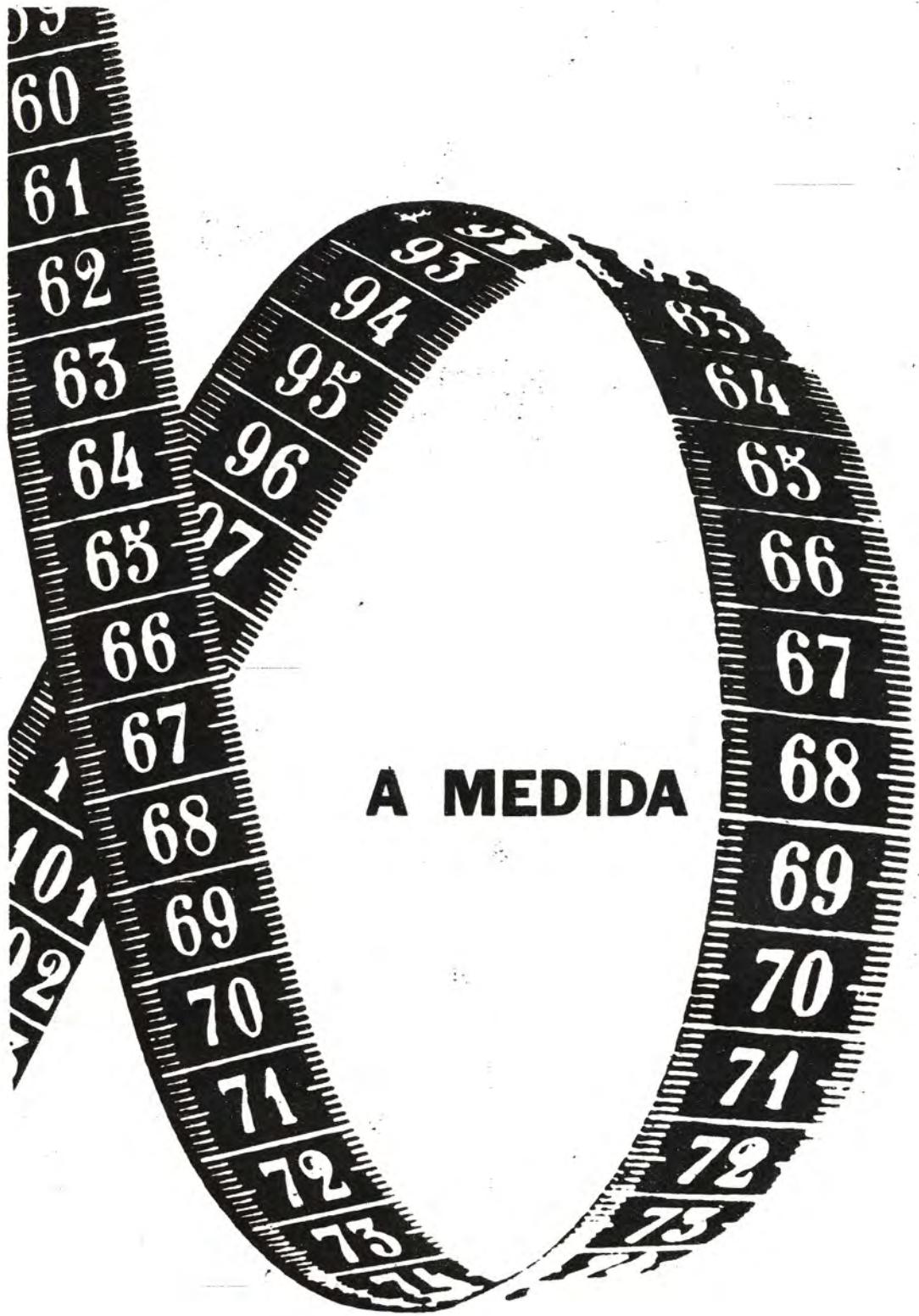
ELECTRICAS

15 CUOTAS DE
\$1.490 POR
MES



SIN ANHÓDRO
CON FUNDA Y
AMPLIFICADOR
CATÁLOGOS E
INFORMES
Remitir \$ 40,-
En estampillas

96 AÑOS DE EXPERIENCIA
ANTIGUA CASA NÚÑEZ
SARMIENTO 1573 46-7164



La equilibrada programación de LR1 RADIO EL MUNDO
está preparada **A MEDIDA** para la temporada veraniega,
para sus vacaciones, para sus viajes de fin de semana, para
acompañarle en todos los momentos felices de su descanso.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.phiro.com.ar

LR1 RADIO EL MUNDO
Y SU RED AZUL Y BLANCA DE EMISORAS ARGENTINAS



QUE SEAS VOS

ZAMBA

Letra y música de:

MARTA

MENDICUTE

Editorial

KORN

II
Cuando ya no alumbe
el candil arisco de mi corazón
volvete a mi tierra, llevate mis coplas
y cantalas vos...

Que mis cerros sepan
cómo lo he sentido ¡casi con dolor!
Sembrando mis cantos allá en la Quebrada
Decíselo vos...

Que toda la Puna
vibre con el eco de cada canción.
Que alguien las entone, de pie y cara al cielo
... pero que seas vos!

I

Quiero darle al viento
un poncho de notas con flecos de sol.
Que, envuelto en mis zambas, las silbe y las baile
¡pedíselo vos!

Si te ponés triste
pensá que en la noche embrujada estoy yo.
Que si se ha perdido mi canto en la sombra
¡perdurará en vos!

RECUERDOS DE MIS VALLES

CUECA

Nunca te olvidaré
Santa María de mi niñez.

II

Santa María linda
tal vez un día pueda volver
a tus valles floridos
que he recorrido y son mi querer.

Bis Si al correr de los años
me voy muy lejos, lejos de vos
no importa la distancia
siempre te llevo en mi corazón.

De: M. y ANGEL PALACIOS

LA RIOJA EN LA SANGRE

CHAYA

Bis y al corazón con albahaca
desnudo y diablo lo he de mojar.

II

Bis Viva La Rioja mi tierra,
y que viva aquí en mis manos,
cuando la fuerza me falte
con su recuerdo la agrande.

Bis Viva La Rioja mi tierra,
y que viva aquí en el alma,
que cuando diga tu nombre
a su presencia me vaya.

Al estribillo

Letra de:

HERMANOS MAZA

I
Bis Viva La Rioja mi tierra,
y que viva aquí en la sangre,
que cuando me falte el vino
con su recuerdo me embriague.

Bis Viva La Rioja mi tierra,
y que viva aquí en mis ojos,
que cuando pierdan el llano
la buscaré en el asombro.

Estríbilo

Por los olivos de tu soñar
vendré al amor del Carnaval
Música de: ARIEL PETROCELLI

DESDE LA
TIERRA GAUCHA

LV9

RADIO GUEMES
DE SALTA

EN UN PERMANENTE
MENSAJE DE ARTE
Y CULTURA

●
Próximamente con
su nuevo equipo
transmisor de

25

KWTS

con transmisión simultánea
en frecuencia modulada de
alta fidelidad.

y la inauguración de
sus modernos estudios

en
calle

CASEROS 460

SALTA

●
Para orgullo de la
Radiofonía Argentina

●
Representante en Buenos Aires
EDUARDO MORINO
REPRESENTACIONES S.R.L.

LAVALLE 1605

T. E. 46-6521

JOSE OYOLA

Por ARIEL FERRARO



Un Patriarca Joven del Viejo Cancionero Riojano

gitima de las cosas esenciales que, como un vino de música, recibíamos en nuestros corazones anhelantes, como quien dice para conservarlo y gustarlo después de muchos años.

—¿Cuál fue su primera composición?

—Una zamba: "Cochangasta", que muy poca gente recuerda. Y aunque se dice que nunca segundas partes fueron buenas, mi segunda, en cambio: "Serenatas Riojanas" —que no sé si merece ese calificativo— me trajo satisfacción y difusión por obra y gracia de un disco impecable lanzado por los muchachos de ese entrañable conjunto que se llamaba "Llajta Sumaj" y que tan alto proyectara la posibilidad de la música riojana en la década del 50.

Sabemos sobradamente que a Oyola le cupo antes que a otros, el mérito de haber exhumado y jerarquizado, ese género memorioso e inalterablemente riojano que es: la chaya. "Dejá de iorar", "Adiós palomita, adiós", "El enhirano", etc. son contribuciones exitosas que han multiplicado en los últimos

años su indiscutida popularidad de creador. Los Cantores del Alba, Los Hermanos Arce, Los Gauchos, Los Changos Riojanos, Flor de Cardón, Chito Zeballos y Alfonso Cárdenas, entre otros, han dado existencia vigorosa a estas aportaciones, donde ciertamente palpita en forma ponderable la génesis mitológica de nuestra polifacética tierra riojana.

—Y en qué trabaja actualmente, Oyola?

—En una serie de composiciones de idéntica prosapia. Estoy componiendo varias chayas nuevas de raíz antiquísima y también escribiendo un libro.

—¿De poemas?

—No... Un ensayo que se denomina también —como para no perder la costumbre— "La Chaya"... Se trata de una obra de aporte investigativo, en la que he puesto lo mejor de mis afanes y de mis años, la cual, Dios mediante, aparecerá a principios del año venidero.

—Y nosotros, sus coterráneos y sus cercanos, que sabemos del brillo indiscutido de sus quilates y de la magnitud de sus desinteresadas empresas espirituales, desde ya —lo confesamos— no podemos si no aguardar ansiosamente, la futura contribución de este sencillo pero heterocílico artista que tantas veces honrará con lo suyo, los más ponderables blasones de la riojanidad.

MANUAL DE LA BAGUALA

"COMO LA FLOR DE LA LUNA, LA BAGUALA HA ELEGIDO LA NOCHE PARA NACER, CRECER Y MORIR". A. F.

*Madurada en la pena y en la sabiduría,
Amarra sus raíces en el mugrón del vino.
Y se va por la boca del hombre que la canta,
Como la mano sola del árbol, hacia arriba,*

*En la jaula de cielo del bombo solitario.
Crece golpe tras golpe
Toda su hechicería*

*Se hace estrella de llanto. Y alumbría en la saliva
Gritos de brote duro, de imprecación y arrimo.
La seguirán cantando hasta el alba los hacheros
Y hacia los cuatro vientos derramará el delirio.*

*Pero cuando el rocío lama el follaje ciego
y en las botellas muertas venga a mirarse el día,
Será ceniza rota su savia condolida.
Y morirá en la lumbre
La flor del coplerio*

DEL TIEMPO I'MAMA

ZAMBA

Letra y música de:

POLO
GIMENEZ

I
 El viejo patio que da al callejón,
 la galería, el aljibe, el rosal,
 la pajarera, la hamaca, el malvón,
 me llevan siempre en el recuerdo a mi pago i' Pomán.
 Veo a mi tata, contento y feliz
 pitando un "chala" y meta "matiar",
 mientras mi mama, déle trajinar,
 segundo va sus santas manos en el delantal.
 Qué tiempo feliz el de la niñez,
 velay yo no sé para qué pasará!
 palabrita i'Dios que da ganas i'llorar
 de sólo pensar que no volverá.
 Vieja casita del pago i'Pomán
 porque sos parte de mi vida te quiero cantar.

II
 Veo la cuja, el brasero, el telar,
 la paila i'cobre, el huso de hilar
 y en la batea, con puyos tapao,
 está leudando el amasiño para hacer el pan.
 Me veo chango, en el patio jugar
 y al cashi moto mirarme y torear,
 oigo a mi mama fregando la olla
 para hacer el guaschalocro, cantar y cantar.

VIVA JUJUY

BAILECITO POPULAR JUJEÑO

I
 ¡Viva Jujuy!
 ¡Viva la Puna!
 ¡Viva mi amada!
 ¡Vivan los cerros
 pintarrajeados
 de mi quebrada!
 De mi quebrada
 humahuaqueña.
 No te separes
 de mis amores,
 tú eres mi dueña!
 (Tarareo)

¡Vivan los cerros
 pintarrajeados
 de mi quebrada!

II

Viva Jujuy
 y la hermosura
 de las jujeñas!
 Vivan las trenzas
 bien renegridas
 de mi morena!
 De mi morena,
 coyita mía
 No te separes
 de mis amores,
 tú eres mi vida!
 (Tarareo)

Bis Vivan las trenzas
 bien renegridas
 de mi morena!

Letra y música de:
 RAFAEL ROSSI

AÑORANDO

CHACARERA

Estoy en tierras lejanas
 y una pena me domina
 cuando recuerdo el pago
 mi pago de Salavina.
 De mi rancho ribereño
 mi morterito añaperico
 mi linda majadita
 y de mi perro ovejero.
 Mi guitarra compañera
 en su fundita de lienzo
 colgadita de un clavo
 junto a mi catre de tiento.
 ¡aura!

Mañana de mañanita
 y si mi zaino se anima
 de galope tendido
 me vuelvo pa' Salavina.

Frescor de algarrobales
 sombría de los aleros
 si habré i' escuchao de siesta
 a los viejos vidaleros.

Arrullos de torcacitas
 vienen del monte vecino
 y una canción que pasa
 velay las aguas de río.

Parece un patay la luna
 tucu tucu las estrellas
 plantitas de poleo
 van aromando la huella.

¡aura!

Mañana de mañanita
 y si mi zaino se anima
 de galope tendido
 me vuelvo pa' Salavina.

De:
 HERMANOS SIMON

A TODO CONFORT

HOTEL



VICTORIA PLAZA

ORGULLO

DE LA
MODERNA

HOTELERA



TELEGRAMAS
 "VICTORIA PLAZA"
 TELEFONO N° 11222
 SALTA
 (ARGENTINA)

GENTE CHAQUEÑA

Por MIRTA CARLEN

ADOLFO
CRISTALDO

EL bronce de la historia tiene en el Chaco tañido heroico con resonancia que nos hablan de la nobleza y coraje del indio, del trabajo fecundo del criollo y del empuje del gringo que vino a hacer el Chaco y lo convirtió en este maravilloso potencial económico de nuestros días. Nuestra tierra es, acaso, como ninguna otra región, un crisol viviente forjado con sangres guaycurú, mocoví, tonocoté, abipona, que en la zona del quebracho colorado rompió el silencio de la noche calma con su grito de horror en el malón.

CHACOGUALAMBA... Chaco de hoy en que sus hombres —tal vez venidos de otras tierras frías— sintieron la tibiaza de sus montes y como hijos adoptivos lo cantaron.

No sólo de notas acordes, pentagramas, se hace el folklore

en nuestro suelo. Hay verdaderos juglares que vuelcan en palabras todo el sentir de sus espíritus sensibles. Sensibles al sol ardiente, a sus esteros, a la tierra retorcida por el hombre, a la metamorfosis de su fauna, al abierto capullo —suave y dañino al mismo tiempo— defendiendo su estancia en esa planta con el sangrante cosechar... “Ya no me morderás, paloma loca, y ya no escalarán —pardos abrojos— el copo del amor sobre mi boca”...

Hay poetas que maduran su quehacer estético aquí, en el Chaco, en nuestra tierra joven no cantada aún por liras viejas, fértil, potencial, como la gleba reventando bajo el diente profundo del arado... Y entre esos poetas citamos hoy la sensibilidad de ADOLFO CRISTALDO y CIEN HACHEROS CORRENTINOS.

*Canten cordajes de ramas
besados por vientos y soles
que en el filo de esta tarde
han de sangrar mis amores.*

*Han de sangrar mis amores
viniendo de mocedades
por caminos de recuerdos
que saben de miel y sales.*

*Que saben de miel y sales,
de días y noches largas
que eslabonados formaron
la historia de estos parajes.*

*Era en los tiempos del misterio
de los años.*

*Surge la voz de una raza
de luchadores cobrizos
cantando sus fastos grandes*

*Eran los tiempos que fueron
eran los tiempos lunados
que se ensanchaba la Patria.*

*Eran allá por los años
de luchas en soledades.*

*Cien hacheros correntinos
cruzaron la noche larga
de bosques que anochecían
a poco de abrir el alba.*

*Pueblos, clamaba la Patria
acurrucada en el alma*

*Caminos, pedía el ansia
de trajinar heredades.*

*Riquezas bien allegadas
añoraban cien miserias
en villorrios y ciudades...*

*Y riquezas, caminos, pueblos,
estaban en la bordeante floresta
dormidos al aire.*

*Había que despertarles,
y la canción de las hachas
rompió el silencio de años!!
Cien correntinos estaban
echando abajo los bosques*

*abatiendo quebrachales
y en cada árbol que caía
saludaba la eufonía
del sapucay estridente
desmelenado en el aire*

PIIPIUUUU!!!!

*Y al corazón de la tarde
nació un ave de cien alas...*

*El Chaco surgió a la vida
acunado y bendecido
en la canción de cien hachas.*

*Por eso alzo mi grito rebelde!
Por eso alzo mi grito rebelde
ante la gloria de una de esas
hachas ancestrales...
la que empuñara mi padre...*

*El bosque canta a mi tata
y en mi grito ayer tu grito,
hoy canta mi alma...*

PIIPIUUUU!!!!

TE ESTAS YENDO EN CORRIENTES?.. NO CHAMIGO, ESTOY VINIENDO!!!

... Y el soldado chachamé sigue haciendo reir al público... Desde que obtuviera en el Festival de Villa Angela en 1964 una mención de honor... Desde que sumara el primer premio en el Festival de Villa Ocampo en 1965... Y con 18 años recién cumplidos, ALBINO ROJAS MARTINEZ tiene dominio de público interpretando poemas de autores chaqueños y sus cuentos humorísticos. Un segundo Landriscina...

—¿Lo imita?

—¡NO!... Somos grandes amigos y es el hombre que hace Chaco haciendo conocer nuestro folklore... Lo admiro, sí... ¡pero no lo imito!... Mi inclinación por los cuentos nació ya en la escuela, allá, en Ciervo Petiso... un pueblo tranquilo enclavado en el corazón del Chaco. También le dediqué una poesía: MI PUEBLO...

Gran muchacho, lleno de condiciones y de una bondad extrema. Un valor local que no le teme a Buenos Aires porque se siente seguro.

—Aunque sea solo me iré al Festival de Posadas y al de Cosquín... No quiero halagos... quiero hacer conocer a nuestro paisano.

Y lo harás conocer, SOLDADO CHAMAME... porque el folklore se hace así, desde adentro... desde el alma.



DESDE EL OLVIDO

ZAMBA

I

Quisiera volver al camino
que dejamos un día los dos,
llevar a tu ser escondido
este humilde capullo de amor.

Tu nombre no puedo olvidarlo,
se ha quedado muy dentro de mí;
no puedo dejar de llamarlo
cada vez que me acuerdo de ti.

Dame tu boca encendida
no me prives de tanta iusión
vuelve a mí
otra vez
esperanza de mi corazón.

II

Yo siempre te estoy esperando,
desde lejos presiento tu voz,
al cielo le pido temblando
olvidar esta ausencia de amor.

Mi sangre que busca tu sangre
hoy ha vuelto de nuevo a sentir
callados recuerdos que trae
el oculto cantar del crespín.

Música de: EDUARDO FALU
Letra de: JOSE RIOS

DOS QUE SE AMAN

Adiós para siempre mitad de mi vida,
un alma tan solo teníamos los dos,
mas hoy es preciso que esta alma divida
la amarga palabra del último adiós.

¿Por qué nos separan? No saben acaso
que pasa la vida cual pasa la flor,
cruzamos el mundo como aves de paso,
mañana la tumba, ¿por qué hoy el dolor?

¿La dicha secreta de dos que se adoran
enoja a los cielos y es fuerza sufrir?
¿Tan sólo son gratas las almas que lloran?
Al torvo destino, la ley es morir.

¿Quién es el destino? Te arroja a mis brazos,
en mi alma te imprime, te infunde en mi ser,
y bárbaro luego me arranca a pedazos
el alma y la vida contigo, ¿por qué?

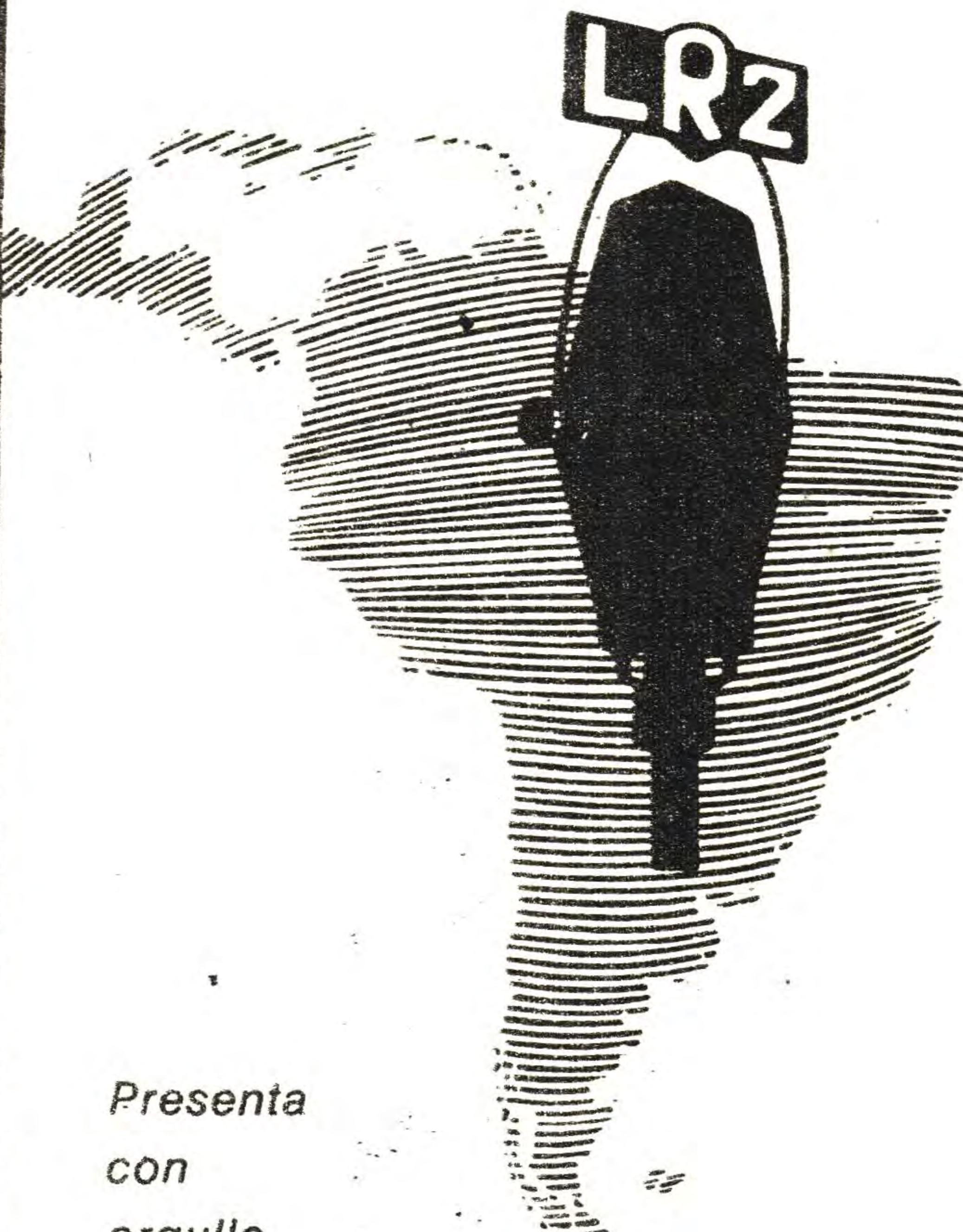
Adiós es preciso, no llores y parte,
la dicha de vernos nos quitan no más,
pero un solo instante dejar de adorarte
hacer que te olvide no pueden jamás.

Con lazos eternos nos hemos unido,
en vano el destino nos hiere a los dos,
las almas que se aman no tienen olvido,
no tienen ausencia, no tienen adiós.

Las almas que se aman no tienen olvido,
no tienen ausencia... no tienen... adiós.

De: ANTONIO TORMO

RADIO ARGENTINA



Presenta
con
orgullo

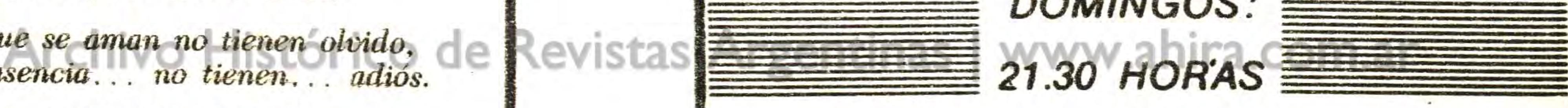
“EL TEATRO DE RADIO NACIONAL DE ESPAÑA”

en

Ciclos con obras y autores de
excepcional categoría artística

DOMINGOS:

21.30 HORAS



FELICITACIONES

Sr. Director:

Reciba usted mis sinceras felicitaciones por una publicación tan completa como la suya: recién hoy la he leído y es una de las primeras veces que he comprado una revista Y he quedado totalmente satisfecho con ella.

CESAR OBREDOR
Fray Luis Beltrán
Pcia. de S.

Sr. Director:

Reciba usted mis felicitaciones y mi agradecimiento por tan buena Crónica del Festival Internacional de Folklore que se realiza en Río Hondo, como la que ha trazado su revista en el número 10. Con respecto a su apunte sobre la participación de estudiosos y artistas de Santiago del Estero, cábeme aclararle que siempre se hacen activas gestiones para que los santiagueños estén cabalmente representados en Termas. Por otra parte, se está estudiando la posibilidad de llevar a cabo próximamente un Festival de Santiago del Estero, como corresponde.

VICTOR JAIME FREYRE
Coordinador Festival Río Hondo

Sr. Director:

¡Sensacional! Siquiera en sus libros, le dice don Atahualpa Yupanqui en su respuesta N° 13 del último FOLKLORE ARGENTINO. Eso de "soy responsable de muchas culpas y tengo culpas que no merezco", define la personalidad de ese gran folklorista que es A. Y. de una manera fabulosa. Felicitaciones a la revista por obtener un documento tan vivo!

JUAN CARLOS LACHMID
San Juan

SOCIALES

Sr. Director:

No estoy de acuerdo con el lector J. J. Luppo en el N° 11 de su revista se refiere al poeta José Luis Díaz Alessio despectivamente, por el solo hecho de ocuparse este escritor de problemas sociales en sus trabajos. Y además, opina que está equivocado cuando cita a Martín Fierro como "la expresión combativa del criollaje, contra el robo, el arbitraje y la explotación". Creo que el Sr. Luppo debería volver a leer nuestra Biblia criolla para advertir que todo el cantante de Hernández es profundamente social. Y que Martín Fierro era un gaucho perseguido. Por último, na-

die —sino el propio corresponsal— se confunde ya con estas cosas.

IGNACIO F. SALAS
Paraná

A MISA

Sr. Director:

¿Más misas? Con la que anuncian en el N° 11, ya habrá cuatro "criollas" en la Argentina. No tiene ningún sentido. Si nadie puede superar el trabajo que hicieron con la primera Los Fronterizos. Los Peregrinos tendrían que seguir cantando lo suyo y dejar de meterse en camisas apretadas como ya hicieron en su momento Los Huanca-Huá.

JUANA ESTHER LANGLISH
Córdoba

cartas del lector

Sr. Director:

Por razones especiales, recién a partir del N° 5 comencé a familiarizarme con su revista a la que sinceramente califico de "extraordinaria" dentro de su género. No se mucho de folklore, pero realmente, gracias a su revista descubro todas las maravillas de esta actividad. Me permito sugerirle la idea siguiente: publicar en su revista algo sobre temas históricos, curiosidades folklóricas, trabajos de esclarecimiento, aunque fuesen muy breves. Por último, le ruego publique también las letras de "La Catamarqueña" y "Zamba del tiempo verde".

JUAN EMILIO BUSTAMANTE
Tafí Viejo
Pcia. de Tucumán

INGLESES

Sr. Director:

Acabo de comprar su interesante revista, como todos los meses. Y me apresuro a escribirle, porque me parece que han cometido un olvido imponerable: en la nota del debut de "La Raíz y la Tierra", consignan una atención de cinco líneas, exactamente, a Dorita y Pepe, ese excepcional dúo de intérpretes ingleses que tan bien canta el folklore argentino. ¿No le parece que merecían una nota individual? Muchos lectores deben sentir lo mismo que yo, estoy segura.

SUSANA GUTIERREZ
La Plata

—La próxima vez no se apresure a escribir... sin haber terminado la lectura del ejemplar: en las páginas 24 y 25 de ese mismo número, como ya habrá descubierto, con el título de "Ha llegado el amor a Buenos Aires", hablamos como usted quiere de Dorita y Pepe.

GUSTOS

Sr. Director:

¿No le parece de mal gusto la foto de Roberto Palmer en la página central del N° 11, registrada mientras el médico examina su rodilla?

AGUSTINA FRANZIOLLI
Santa Fe

—No.

DIRECCIONES

Sr. Director:

Compro —y leo— todos los números de FOLKLORE ARGENTINO. Creo que es una gran revista, que mantiene información sobre todos los artistas del panorama nativista. La gran cantidad de notas hace que no se olviden de nadie. Sin embargo, como admiradora auténtica que soy de Ramona Galarza, cábeme pedirle que me haga saber las últimas noticias con respecto a su actividad. Un buen reportaje, en fin, algo interesante. Además, le ruego me haga saber cuál es la dirección de esta gran cantante, para poder así mantener correspondencia con ella.

EVA FAUSTA SUSTER
La Clotilde
Pcia. del Chaco

—Ramona Galarza: Corrientes 485, 8º piso, Capital Federal.

Sr. Director:

Ante todo, quiero felicitarlo por su revista. La última edición es insuperable, comprende diversos temas todos de interés fundamental. Es notable como cada número es mejor que el anterior. Notable como han ido enriqueciendo el material y renovándolo constantemente con un criterio moderno. Yo soy un amante del folklore, un guitarrero que se atreve con los temas del litoral. Por eso, por afinidad, es que le pido quiera usted indicarme la dirección de una gran cantante litoraleña a quien admiro y de quien quisiera tener fotos: María Helena.

OSCAR ENRIQUE FRANCO
Santa Fe

—María Helena: Paraguay 1583, Capital Federal.

FIJESE!!

cada uno es parte...

...DEL MEJOR ELENCO FOLKLORICO DEL PAIS

y todos en grabaciones de extraordinaria presencia



LOS FRUTERIZOS "Los fruterizos en escena" Zamba del carnaval - Pobre mi negra - Cuando el amor se va Enero en Cosquín - Zamba del carpintero, etc. 82121; 85544 estéreo Philips



LOS DE SALTA "Zambas por Los de Salta" Sapo cancionero - Cauce de amor y río - Anocheciendo zambas - El chivo poeta - Zamba del tiempo lejos - Zamba blanca, etc. 82114 Philips



JAIME TORRES "Charango" Guadalquivir - El santo Cristo - El charango La Cochabambinita - Cara bonita - Lorito de la montaña - Mi adiós, etc. 82118; 85545 estéreo Philips



LOS CANTORES DEL ALBA "Salta Carpera" Carpas Salteñas - Payo Solá En las carpas - Chacarera del rancho La Comparsa - Bajando del cerro, etc. 20310 Polydor



HORACIO GUARANY "Horacio Guarany canta a Martín Castro" Así transita el mundo - Y no canté para ti - De vuelta al nido - Orgullo gaucho, etc. 82113 Philips



CESAR ISELLA "Estoy de vuelta" Zamba del carpintero - Los troperos Milonga triste - Coplera del prisionero - La voleadora - Para mí tristeza, etc. 82106 Philips



LOS CANTORES DE QUILLA HUASI y Banda de la Fuerza Aérea "Los Cantores de Quilla Huasi Cantan a La Patria" Himno Nacional Argentino Marchas patrióticas y 6 canciones folklóricas épicas. 82103; 85538 estéreo Philips



LOS NOMBRADORES "Con Ustedes.. Los Nombradores" Zamba para no morir - Zamba del gaucho guerrero - La noche del solitario - Color de zamba, etc. 82104 Philips



ERNESTO MONTIEL y su Cuarteto Santa Ana "E.M." El desparramo - Villanueva - Mi prenda - Don Solano Tu recuerdo - Julio Martínez - El gualeyo, etc. 20300 Polydor



MERCEDES SOSA "Yo no canto por cantar..." Zamba para morir - Canción del derumbe indio - Los inundados La solitaria - Zamba azul, etc. 82089; 85532 estéreo Philips



LA FIESTA GRANDE DEL FOLKLORE "Cosquín 1966" Mi burrito cordobés - El corralejo - Zamba al zafiero - El mundial Tonada de Manuel Rodríguez, etc. 82095 Philips

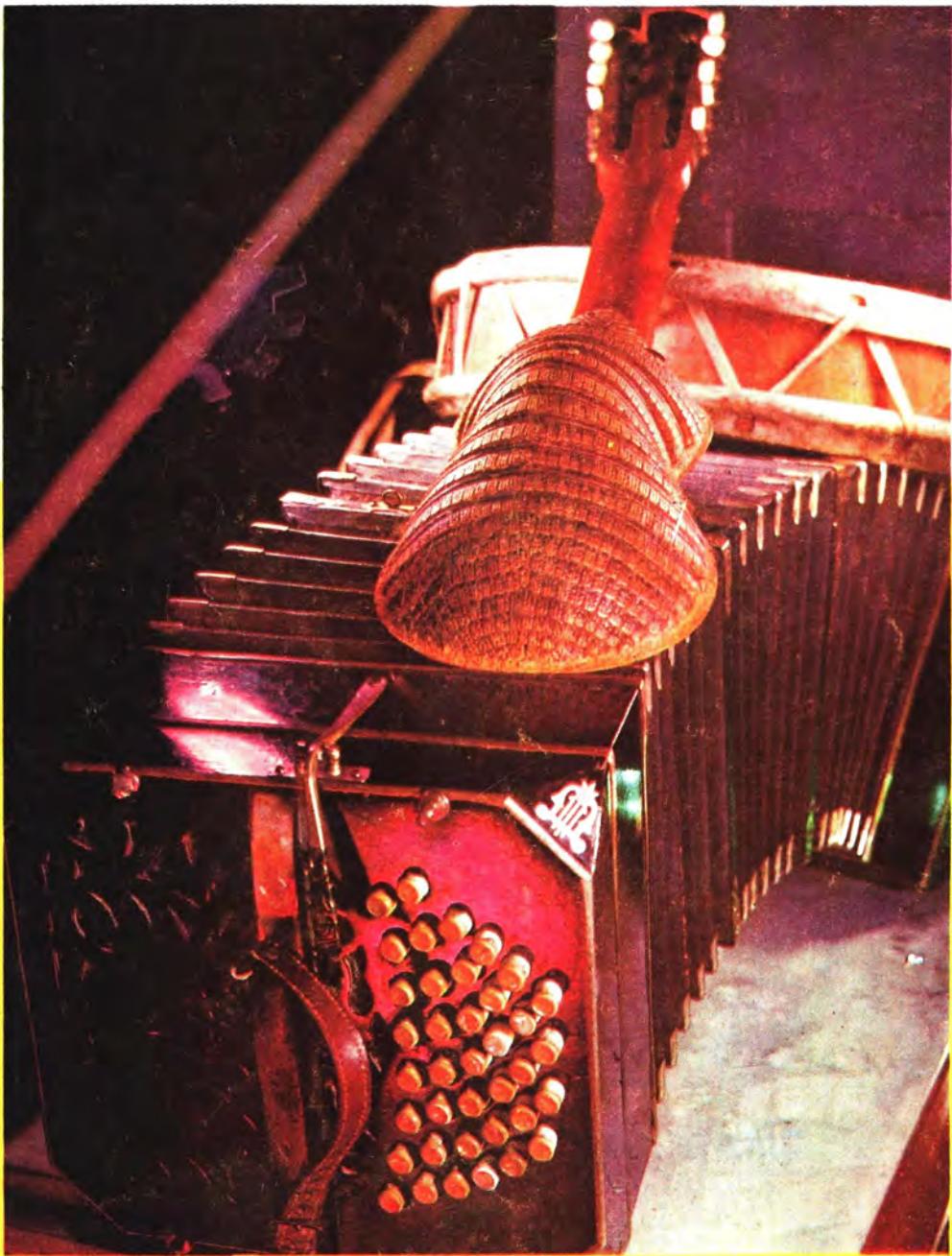


LOS AMIGOS ARRIBENOS "Para los amigos" A un amigo - El picaflor - Juan Camba - Canto isleño - En el Banco de Boston - Las dos puntas - Mi serenata, etc. 82087 Philips

hacía falta... ¡Y AQUI ESTA!



argentina canta así



Los intérpretes más calificados. La música que usted siempre quiso tener en su discoteca.

10 DISCOS LONG-PLAY DE 30 CM., EN 33 1/3 RPM., GRABADOS EN ALTA FIDELIDAD, CONTENIENDO 147 TEMAS: LOS MAS POPULARES.

Vienen presentados en un estupendo estuche, que contiene, además, un libro - folleto —magníficamente ilustrado por Enrique Rapela— con la reseña histórica y evolutiva de la música popular argentina, a través de enjundiosos estudios de Ernesto Sábato, Félix Luna y Cátulo Castillo, y la inclusión de un poema de Julia Prilutzki Farny.

Con la presencia estelar de: LOS FRONTERIZOS - LOS QUILLA HUASI - EDUARDO FALU - ARIEL RAMIREZ - HORACIO GUARANY - LOS DE SALTA - LOS NOMBRADORES - LOS CANTORES DEL ALBA - MERCEDES SOSA - CHANGO RODRIGUEZ - ATAHUALPA YUPANQUI - CESAR ISELLA - JAIME TORRES - CHITO ZEBALLOS - CARLOS DI SARLI - OSVALDO PUGLIESE - CARLOS GARDEL - HORACIO SALGAN - EDMUNDO RIVERO - ASTOR PIAZZOLLA - OSVALDO FRESEDO - ARMANDO PONTIER y muchos otros artistas de gran jerarquía.

Y éstos son sólo algunos de los temas ejecutados: ZAMBA DE VARGAS - LOS INUNDADOS - LOPEZ PEREYRA - EL MENSU - 7 DE ABRIL - EL INDIO MUERTO - ZAMBA PARA NO MORIR - RECUERDO SÁLTEÑO - AÑORANZA - LA COMPAÑERA - LA SALAMANCA - TONADA DEL VIEJO AMOR - LA FELIPE VARELA - KIRYE (de "Misa criolla") - LA PEREGRINACION - LOS REYES MAGOS (de "Navidad nuestra") - MI BUENOS AIRES QUERIDO - DERECHO VIEJO - MADRESELVA - BOEDO - SUR - INSPIRACION - LA CUMPARSITA - CAMINITO.

MUSICA ARGENTINA DE TODAS LAS EPOCAS Y PARA TODAS LAS EDADES

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.abriar.com.ar
¡Una joya sonora para escuchar... y para bailar!

DISTRIBUYE PHONOGRAM S.A.I.C.

Adquiérala en casas de música y Concesionarios PHILIPS